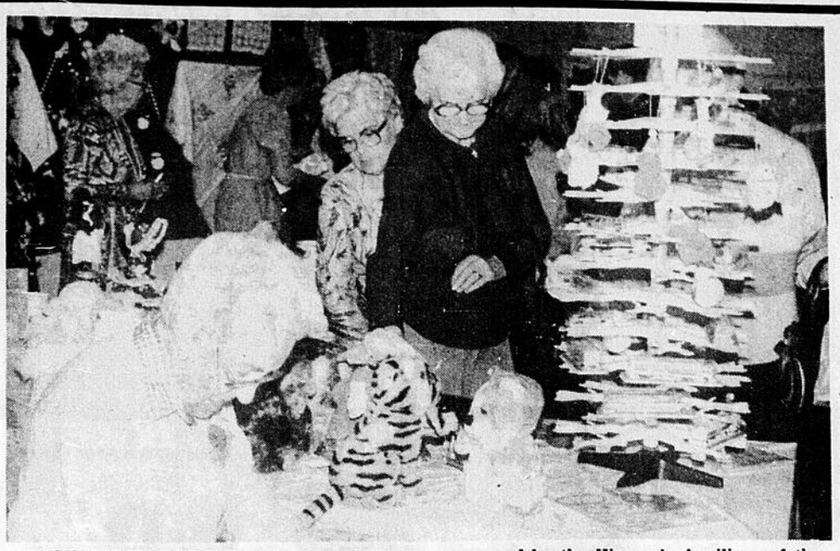
Service d'énergie Alternative
Alternate Energy Systems
Alternatives
ALT-DAGG INC.
POELES A BOIS ET FOURNAISES
WOOD STOVES AND FURNACES
156 rue Châteauguay St.,
Huntingdon, Qué. J0S 1H0
Tél.: (514) 264-6245

THE GLEANER

THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE CHATEAUGUAY VALLEY

118th YEAR HUNTINGDON, Que. Wednesday, November 11, 1981. 18 pages 30 cents

The name friends recommend
A. E. LePAGE
15 King St., Huntingdon 264-4798
Marilyn Partridge
Robert Lalonde
Keith Greig



BUSINESS WAS BRISK at the annual Bazaar sponsored by the Women's Auxiliary of the Barrie Memorial Hospital. Former administrator Mrs. Marjorie Fearn [foreground] mans a cash box while a bevy of Christmas shoppers get a head start on the season.

Before expenses

BMH sale grosses $15,000 Saturday

by JEAN McEWEN

The weatherman certainly wasn't kind to the Women's Auxiliary of the Barrie Memorial Hospital members on Saturday when it "snowed on their parade" (bazaar).

The tables were filled with lovely and interesting articles, but the numbers of people attending were down, due to the wet snow and slippery driving conditions.

As visitors came to the Ormstown Elementary School they were able to get a poppy from the "poppy lady" in the entrance; inside the Girl Guides had their table of handdicrafts, Christmas

See BMH Page 2

Four communities hold Remembrance Day rites

For the first time in several years, the sun shone down on a crisp new snowfall as residents of four Valley communities gathered on Sunday to mourn the dead of two wars, while remembering their sacrifice and dedicating themselves to peace for the future.

While Remembrance Day actually takes place today (Wednesday, Nov. 11), community services and parades were held Sunday in Huntingdon, Ormstown, Howick and Hemmingford, organized by local branches of the Royal Canadian Legion in co-operation with clergy of all denominations, and youth groups such as the Boy Scouts and Girl Guides.

Colorful flags and the poignant strains off the Last Post and Reveille added to the dignity of the outdoor rites as veterans, legion members and uniformed youngsters stood to attention before wreath-laying ceremonies in all four communities.

Huntingdon

In Huntingdon Branch 81 of the Royal Canadian Legion joined St-John's Anglican Church for Remembrance Day services where the three lessons were read by three different members of the Legion. Also in attendance were the Sea Cadets, Scouts, Girl Guides, Cubs and Brownies along with members of the congregation and friends.

After the service, the group marched to the cenotaph to pay their respects and to lay wreaths in honor of those who died in battle. Mrs. Ethel Chamber, representing the

See PARADE Page 2

MRS. HAZEL LEAMON lays a wreath at Huntingdon's Cenotaph on behalf of the Ladies' Auxiliary of the Huntingdon Branch of the Royal Canadian Legion last Sunday.

Saracens Quebec champs

Ormstown Saracens won their first-ever Quebec Senior Rugby Championship on Saturday when they beat their closest rivals, Ste-Anne-de-Bellevue by a score of 13-0. This gave Ormstown a perfect season record of 10 wins in as many starts.

Playing with the wind, in a snowstorm, under terribly muddy conditions Saracens were slow to settle and did not look very impressive. However a penalty kick by Captain Bernie Bonenberg seemed to settle them down and gave them a 3-0 lead. Just before half time a nice run by Wilf Mueller sent Garry Hamilton over in the corner for a try and Saracens led 7-0.

In the second half, playing against the wind, the Saracens' forwards dominated the play and never let Ste-Anne's near their line. Great driving runs by Swede McClintock and Robert Clément supported by Guy Lavallée and Ian Neal

See RUGBY Page 5

COUNCIL HIGHLIGHTS

IN ELGIN taxpayers can expect a substantial increase in their 1982 municipal taxes, as 1981 figures indicate the municipality will report an operating deficit for the current year.

IN ORMSTOWN VILLAGE a split vote resulted in a decision to go ahead and fill a vacant council seat, although it could legally remain empty until next year.

GODMANCHESTER is planning a complete revision of its by-law on construction, zoning and subdivision and will ask for government aid in preparing it.

HINCHINBROOKE COUNCIL tabled a request from its volunteer firemen that a new pumper truck be bought to replace its 15 year old model

ST-MALACHIE D'ORMSTOWN offered further financial support to a Loisirs project for a cross-country ski trail.

FRANKLIN COUNCIL named members to various municipal committees for the coming year.

HEMMINGFORD VILLAGE has decided to drop a bicycle path project after rejection of an application for government aid.

See complete council reports inside

Walkout looms at seniors' home

Employees of Ormstown's Centre d'Accueil are among six institutional employee groups in the area planning a two-hour walkout for this Thursday, Nov. 12 to protest government budget cuts in the social services sector.

Other groups involved are workers at Valleyfield's Val Séjour Centre; CLSCs in Beauharnois and Chateauguay; the Pavillon de Beauharnois, and the Valleyfield office of the Richelieu Social Services Centre.

Demonstrations are planned for the employees' one-hour lunch break and for the following hour (1 to 2 p.m.) to "make the public aware of our opposition of the government's policy of budget cuts," said union spokesman Denis Bourke of the CSN Central Council.

"We're not undertaking this pressure tactic in a lighthearted way, and

See WALKOUT Page 3

$3,000 robbery

A $3,000 robbery took place at Garage Ultramar located on Chateauguay St. in Huntingdon sometime between 11 p.m. and 6 a.m. during the night of November 10.

It is believed that the robber(s) entered by breaking a window in the garage.

The station, formerly named Golden Eagle, is owned by M. Huet of St-Antoine-Abbé.

November 19-22

"Sur la route" in gear for up to10,000 visitors

Three well-known Québecois entertainers will make guest appearances at Huntingdon's "Sur la route des artisans", the annual craft fair scheduled to open its doors on Thursday evening Nov. 19 and run through to Sunday Nov. 22 at the Huntingdon Chateau.

Radio and TV commentator Suzanne Lapointe, singer Suzanne Valerie, and popular singer and game show MC Serge Laprade have said they will be on hand at different times, with Valerie taking part in the official opening on Thursday evening, and coming back on Saturday and Sunday.

Suzanne Lapointe, who among other accomplishments has sung the national anthem at Montreal Expos' games, will be present on Friday evening from 5 p.m. on to greet visitors and lead proceedings.

Laprade, a great favorite with the ladies and a host on Montreal Radio Station CKAC will visit "Sur la route" on Sunday.

With nearly 60 exhibitors signed up, the show promises to be larger and more diversified than last year's edition and organizers, led by chairman Lise Laberge, are hoping for a total of 10,000 people to attend over the four days.

Honorary Chairman Dr. Jean-Pierre Hebert will preside over a special opening for invited guests at 7 p.m. Thursday, which will also feature mayors Gerald Brisebois and Marion Trépanier of the hosting municipalities of Huntingdon

See CRAFTS Page 2

la gazette

- Des invités spéciaux seront présents à l'exposition Sur la route des Artisans.
- Les employés du Centre d'Accueil d'Ormstown débrayeront le 12.
- On veut des changements au statut d'agriculteur.
- Au CEGEP, on coupe dans le maigre
- Le Mérite Sportif Régional aura lieu le 20 à Vaudreuil
- Les coupures touchent aussi l'agriculture.

IN ORMSTOWN new Village Mayor Gilles Brunet [right] leaves the Cenotaph after laying memorial wreath on behalf of the municipality.

IN HOWICK members of the local Legion marched through the snow to lay the first wreath at the Cenotaph.

IN HEMMINGFORD the annual Remembrance Day parade to the Cenotaph was led by the traditional color party.

This and That in Town

IN HOWICK - a one-day Craft Fair will be held at Howick Elementary School on Saturday, Nov. 21 from 10 a.m. to 5 p.m. Some 25 professional craftspeople will have their work for sale and on display, with a percentage of the profits destined for the Home and School Committee fund, used for the benefit of Howick Elementary school pupils. Among items to be shown are carvings, jewellery, toys, candles, stained glass, paintings, needlework, and enamel ware.

WHAT'S IN A NAME? - we're not quite sure, but it is certainly refreshing to note that one of two Canadian Provincial Parks recently granted special status by the World Heritage Committee (as cultural sites of outstanding universal value) is (are you ready?) Head-Smashed-in Buffalo Jump, in Alberta. All this and oil wells too. It seems that for some 5,000 years, up until the 19th century, the Indian hunters drove herds of buffalo over the edge of a 20 metre cliff, while other Indians waited below to skin the dead buffalo and prepare the meat.

THE ORMSTOWN WINTER CARNIVAL - is looking for a theme song for its 1982 edition. The creator of the winning song, which may be set to any well-known melody, will receive a $25 prize. Entries, in French or English or both, must be submitted by December 15 to either Monique Allen [P.O. Box 1531] or Claude Latour [P.O. Box 854] both in Ormstown [J0S 1K0].

A HARVEST DINNER - is planned for St. Patrick's Parish Centre, Chateaugay, N.Y. on Sunday Nov. 15 with seatings at 12 noon, 2 p.m. and 4 p.m. The Yankee Pot Roast dinner with all the trimmings will be prepared by chef Ray Haberski and his wife. Tickets may be purchased at the door (children under six get in free) and take-out meals will be available. Reservations (optional) may be made by calling St. Patrick's Rectory (497-6673).

THE PUBLIC - is welcome to an information evening sponsored by the Ormstown Lions' Club and featuring officers of the Quebec Provincial Police who will discuss how to handle a robbery situation, should you be unlucky enough to find yourself in one. The meeting will held at 8 p.m. on Tuesday, Nov. 17 at the Quatre Saisons Hall [above Duquette Florist on Bridge St.]

DEFI HUNTINGDON CHALLENGE - the local group for the disabled, will hold its next general meeting on Thursday, Nov. 19 at 7:30 p.m. at the Huntingdon CLSC, 171 Chateauguay St. Everyone is welcome to attend.

WELL-KNOWN DEWITTVILLE - resident, Henri Lefebvre will be the guest speaker at the November 16 meeting of the Huntingdon Rotary Club. Lefebvre will speak on the theme of "The Armistice, what it means to me". Anyone interested in attending is welcome and should contact one of the Rotary members or call 264-5114.

THE ARTICLE - on the Order of the Eastern Star card party which appeared in last week's Gleaner mistakenly located it in Ormstown. Actually the event was held in the Huntingdon Legion Hall. We would ask all contributors sending in write-ups of their activities to specify the location, in order to avoid such problems in the future.

NEWLY FORMED - in Hemmingford is the 1st Countrymen, an organization for boys between the ages of 10 and 17 years. The group meets every Friday evening from 7 p.m. to 9 p.m. with their leader Gary Bickes. All eligible boys who are interested are welcome.

A FUND-RAISING - benefit dance will be held for the group on Saturday, November 14 from 8 p.m. to 1 a.m. at the Hemmingford Golf Club. A local dance band, "Andy and the Country Steelers" will provide the music.

IN FRANKLIN - the Local Auxiliary of the Brownies, Girl Guides, and Pathfinders is sponsoring a Tea and Bake Sale to be held Saturday, Nov. 21 from 1 to 4 p.m. at the Franklin United Church (in Franklin Centre).

A REMINDER - for Hemmingford area residents that the Parish Supper in aid of St. Romain's Church will be held at Langlois School from 5 p.m. to 8 p.m. Saturday, Nov. 14.

SOME GEESE - are just as confused as the rest of us by the mixed-up weather we've been having lately. From Hemmingford Mrs. Aileen L'Esperance tells us that she spotted a small flock of geese coming over the border flying north. A few minutes later another straggly bunch cam flying east to west.

IN HEMMINGFORD - a Youth Service, planned and conducted by the Intermediate Sunday School and members of the newly-formed St. Andrew's United Church Youth Group will be held this Sunday Nov. 15 at 7:30 p.m. at the church. Rev. James Lee, his wife, and two other couples have been instrumental in getting the Youth Group going, but the teens [aged 13 to 18] will be running their own program on Sunday, featuring music during the service and a Fellowship Hour afterwards, complete with light refreshments. All are welcome to attend.

BMH...

from page 1

decorations and the fish pond. Next came the Walshaven Community Centre Craft Group table which was full to overflowing with every sort of hand work. Probably the most eye-catching display was the big baby basket full of adorable dressed dolls, and likely the youngest recipient of one of the dolls was a little lady who was born that morning.

The gift table had its usual display of lovely things which will more than likely be someone's Christmas gift.

The white elephant table was stacked high with "things", and was a popular spot all day.

The food and apple table did their usual big business with goodies being snapped up almost before they were priced.

The plant table staff did a brisk business all day and there was a nice variety of plants.

Walter Bidwell had his "jewellery corner" again, and was kept busy all day with cleaning, checking etc. on a great variety of jewellery.

The raffle went very well and all the tickets were sold. When the drawing was made at the end of the day, the first prize of a beautiful hand made quilt went to Mrs. F. Stonehouse of Howick. Second prize of a knitted shawl was won by Debbie McCaig of Montreal; and third prize food basket was won by Joanne McAdam of Ormstown. The hand-made doll went to Viola Hawkins of Hemmingford.

A large and appetizing cake, made decorated and donated by Mrs. Anna Goyette of Howick was won by Mrs. Norman Beaudway of Ormstown.

The handicraft table had an abundance of suitable gift items, and was a popular shopping spot.

The Howick, Aubrey, Riverfield, St. Chrysostome Branch served lunch of ham, scalloped potatoes, pies and all the trimmings.

A supper of B.B.Q. chicken, baked potatoes, pies etc was served by the Ormstown branch. Again, the number of meals served was down from last year, but the advance sale of meal tickets was good.

At this point, there is only an approximate total of the day's receipts but the sum of $15,000 (before expenses) means it was another successful bazaar.

Howick

Our thoughts are always with those who are in hospital; so at this time we hope our friend Gertrude Slevan, a patient at the Barrie is resting comfortably.

The Howick Seniors have chalked up two more meetings as their winter season displays a strong beginning. Twenty-seven members and one visitor attended on October 28. John Anderson chaired the proceedings which utilized the downstairs area of the Curling Club

Games winners were: 500 - Sophia West; Euchre - Mac McIntyre, Stanley Peddie and Ev Orr; Bridge - Bob McCaig; Scrabble - Ida Gallie. Stories were offered by Hazel Ness and Jim Summerton. Thanks were given to Edna Cairncross for her excellent "cuppa".

Hostesses wer Sophia West, Una Gruer and Dorothy Brown.

November 4's edition of the Seniors also boasted 27 members. Games winners were as follows: 500 - Louise Kerr; Euchre - Jennie McKell; Bridge - Bob McCaig. The Happy Birthday song was dedicated to Sophia West. Mention was made of the special Armistice Day Service which will be seen November 11 on TV's City at Six. Entertainment was provided by Hazel Ness and Rev. Anderson who also reminded everyone of the very real value of visiting people. Hostesses were Lil Wright, Louise Kerr and Martha McIntyre.

Parade...

from page 1

Motherhood of the Community, laid the first wreath followed by Hazel Leamon, who laid a wreath on behalf of Branch 81: Edward Leamon, Deputy District Commander, on behalf of District 13 of the Royal Canadian Legion; Mayor Gerald Brisebois, for the Town of Huntingdon; and representatives from the other Townships in the area.

Terry Tannahill of the Huntingdon Canadets sounded the Last Post and Reveille on the trumpet and also played the National Anthem and God Save the Queen.

Heading the parade was the Royal Canadian Legion Pipe Band from Cornwall, Ont.

When the services at the cenotaph were over, the parade marched to the Legion Hall where they were served a light lunch and refreshments by the Ladies Auxiliary.

Rockburn

The annual Tea and Bake Sale held by the Franklin Brownies, Girl Guides and Pathfinders will be held in the Franklin United Church basement on Saturday, Nov. 21 from 1 to 4 p.m.

The Rockburn Presbyterian Ladies' Aid will be holding their November meeting at the home of Iona Maither on Rte. 202 on Friday evening

Fire damages Ormstown home

The Cairns Sideroad home of Québécoise rock-singer, Nanette Workman, near Ormstown was the scene of a fire on November 2 at approximately 11 a.m.

Ormstown volunteer firemen succeeded in putting out the blaze, the cause of which was believed to have been defective wiring. Damages were estimated at over $7,000.

Officer Normand Dumouchel of the Ste-Martine Q.P.P. was on the scene to conduct the preliminary investigation.

SUPER FOUR DAY
MOVING SALE

WE'RE MOVING IN A MORE CONVENIENT PLACE
TO GIVE YOU MORE SERVICE
AND ALL DISCONTINUED AND USED STOCK
WILL BE SOLD AT INCREDIBLE LOW PRICES

- 3 USED COLOR CONSOLE T.V.s - 26" - STARTING AT $225. (EXCELLENT CONDITION)
- 2 DEMO CAR RADIOS - $48.00 EACH
- PARLOR STOVE
- 2 BLACK & WHITE T.V.s
- ROTOR ANTENNA AND MISCELLANEOUS ARTICLES TO NUMEROUS TO LIST

STARTING
THURSDAY, NOV. 12 TO SUNDAY, NOV. 15

audiotech
D. POISSANT, Prop.
WED., THURS., FRI. 1 TO 6 P.M.
FRI. 7 TO 9 P.M.
SAT. 10 TO 5 P.M.
271 FRONTIERE TEL: 247-2487 HEMMINGFORD

FLEA MARKET
EVERY THURSDAY
FROM 10 A.M. TO 10 P.M.
ANYBODY WHO HAS ANYTHING FOR SALE
IS MOST WELCOME AT OUR SUPER GARAGE SALE
Sportdium
485 St-J. BAPTISTE
MERCIER RTE 138
INF.: 691-1830

FORD MERCURY
ROCH TREPANIER
AUTOMOBILE INC.
TEL.: 264-5356 HUNTINGDON
A-1 USED CARS
SALES DEPT. OPEN NIGHTLY TILL 9 P.M.

82 FORD EXP
81 DODGE ARIES, 4 DR.
80 COURRIER, PICK-UP
80 BOBCAT
80 OMNI
79 MERCURY MARQUIS
79 MONTE CARLO
79 THUNDERBIRD T-ROOF
79 DODGE WINDOW VAN
79 THUNDERBIRD
79 FORD F-100 PICK-UP
77 OLDS CUTLASS
76 FORD LTD

$500. REBATE
Direct from Ford Motor Company
PLUS
YEAR-END DISCOUNTS
On New 81 Models
[Except Lynx and Escort]

BEST BUYS EVER!!
USED CARS

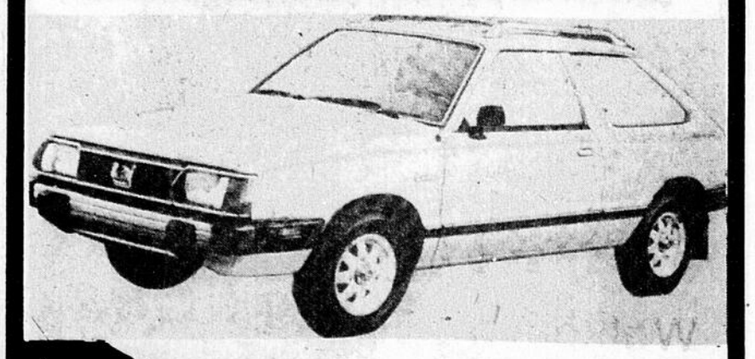
81 BUICK ELECTRA LIMITED
2 DR FULLY EQUIPPED 7000 MILES
81 PONTIAC LEMANS 4 DOOR
4 DOOR 16,000 km
80 PONTIAC LAURENTIAN 4 DR
80 PONTIAC PHOENIX 2 DR
80 MONTE CARLO 2 DR HT
79 BUICK REGAL 2 DR.
78 MERCURY MONARCH 4 DR
24000km
78 FORD GRANADA 4 DR
78 PONTIAC PARISIENNE 4 DR
78 PONTIAC GRAND PRIX 2 DR.
77 PONTIAC VENTURA 2 DR.
75 CHEVROLET MONTE CARLO 2 DR.
74 FORD THUNDERBIRD
AUSTIN MURRAY LAWRENCE BERGEVIN
LES AUTOMOBILES
Riverside
.PONTIAC. .BUICK.
HUNTINGDON QUEBEC 264-5396

14.2%
FINANCING AVAILABLE
ON NEW 1981 CARS
& LIGHT-DUTY TRUCKS
AT
HUNTINGDON MOTORS
TEL: 264-6163 (JIMMY SMYTHE) HUNTINGDON

Winter Fashion

FEATURING 1982 FASHIONS NOW AT PRE-SEASON DISCOUNT PRICES
LAY-A-WAY PLAN AVAILABLE
CANADA Majestic MINK
We carry Majestic mink coats in any cut and size
NO INTEREST UNTIL DELIVERY
WARRANTY CERTIFICATE
CANADA Majestic MINK
Grenier Furs means quality
GRENIER FURS
46 DU MARCHE, VALLEYFIELD
TEL: 373-1707

LES ISOLATIONS COMPLETES PLM INC.
371-6766
ALL MATERIALS ARE C.H.I.P. APPROVED
BLOWN CELLULOSE
STYROFOAM
FIBERGLASS BATTS OR BLOWN
ATTIC VENTILATION
FREE ESTIMATES
WE SERVE ALL OF THE SOUTHWESTERN REGION OF QUEBEC
• COMMERCIAL
• RESIDENTIAL
• BARNS, ETC.
SAVE TWO WAYS:
• HEATING ECONOMY • INSTALLATION ECONOMY
WE HAVE NO INTERMEDIARY

AUTOMOBILES
VALLEYFIELD-NITRO INC.
YOUR SUBARU DEALER
477 MGR LANGLOIS VALLEYFIELD
371-0322
ANDRE HEBERT JEAN-GUY LATREILLE PROP.
SUBARU 4 WD
A MODERN ANSWER TO EFFICIENT TRANSPORTATION

SUBARU 4 WD
GREAT GAS MILEAGE
SUPER ROAD HANDLING IN SNOW, SLUSH AND RAIN
1 YEAR WARRANTY NO MILEAGE LIMIT AND
5 YEAR WARRANTY ON RUST PERFORATION
COME AND TRY OUR FULLTIME FRONT WHEEL DRIVE AND 4 WD ON DEMAND

STORE & RES. OF ANDREW OLIVER ESQ., ROCKBURN, HUNTINGDON CO., P.Q.

An 1881 view of a Rockburn area building which is still in use today. The item in the right foreground merits special comment. To hear more, attend the Historical Society meeting on November 20.

"Relocation" is nothing new

by EVELYN LAMB

During a recent stay in Ottawa, a visit to the Postal Museum in the South Block offered a curious piece of [mis]information.

A familiar sketch in an attractive lighted wall-poster display beckoned for attention. There it was, as pictured above, duly labelled with a credit from the Historical Atlas of Quebec Eastern Townships [Illustrated - H. Belden & Co.] 1881. It was clearly entitled as the early Post Office of Huntingdon, P.Q.

Some of you may already have recognized the photo as a brick building in Rockburn, easily located at the corner of the Rockburn Sideroad and Route 202. It was, at the time of the Atlas publication, the "Store and Res of Andrew Oliver, Esq. Rockburn", but Huntingdon it was not. Unless, of course, the zoning bylaws in 1881 relocated Rockburn as a suburb of Huntingdon.

This is the Centennial of the Historical Atlas of Quebec Eastern Townships [Illustrated - H. Belden & Co.] 1881, or Belden's as it is affectionately known. To commemorate that well-used reference book, the Chateauguay Valley Historical Society has planned a meeting around it. The Valley views, as found in Belden's page, will be shown on slides with their present-day counterparts so that history may present itself. The program is under the capable direction of Wayne McKell, CVHS director who has long been intrigued with the Belden presentation of local landmarks.

Members and friends of the Society are invited to attend the slide talk at McDougall Hall, Ormstown on Friday evening, Nov. 20. A pot-luck dessert and coffee hour is set for 7:30 p.m. with the program to begin about 8:30. Bring along some goodies and join the warm fellowship of the trencher and board before "Belden's revisited", or time your arrival for the slide tour as you wish.

By the way, in all fairness to the Museum personnel, their lovely illustration of the early Post Office was in Huntingdon County. Close, but no cigar.

Ormstown vets honor war dead

by JEAN McEWEN

Armistice services were held on Sunday in Ormstown. Legion members held their service in the afternoon at the St. James Anglican Church. The call to worship was given by Rev. John Fife, Rector of St. James. Father Beaulieu of St. Malachie's Catholic Church led in prayer and read the first lesson from St. Matthew 5.

Rev. George Crowther of St. Paul's United Church read the second lesson from Ephesians 6 and also gave a timely message.

Allan Burrows read the roll call and the two minute silence was observed.

Rev. Linda Corry of the Presbyterian Church led the Litany for World Peace and gave the Benediction.

The group then gathered across the street at the park where Bugler Kate Miller blew the Last Post and the wreaths were laid, with Comrade Alex Milon of the Beauharnois Branch as the Sgt. at Arms.

The wreath for the Ormstown Branch Canadian Legion was laid by Alan Burrows; the Ladies Auxiliary by Margaret Wright; the Beauharnois Branch Canadian Legion by Archie McEwen; the Ladies' Auxiliary by Margaret Powell; the Town of Ormstown, Mayor Gilles Brunet; the Parish of St. Malachie d'Ormstown, Mayor Jean Paul Riendeau; the county council by mayor Gilles Brunet.

At the Presbyterian Church morning service, the memorial wreaths and Poppies were given in loving memory and gratitude of not only those who were killed in battle, but also of those who served their country and returned home.

Peter and Mollie Collier, as their own personal Memorial, remembered Lieut. Nursing Sister A.M. Tate, Nursing Sister Ella Lascelles Ragg and Naval Lieut C.A. Collier.

Ormstown

Mrs. Madelene McClary of Lennoxville, Que. enjoyed the weekend with Mrs. Annie Harkness.

The U.C.W. of St. Paul's United Church held their annual Pot Luck Supper on Wednesday evening at MacDougall Hall. Casseroles, salads and dessert made a delicious meal.

Jean McClintock and Sheila Lawrence were in charge of the program. After Devotions based on the theme "Time" the business meeting was held.

Money was allocated to different projects, including the new washroom at the church.

Elizabeth Roy was nominated to the Pastoral Committee and Ruby Sproule, Joyce Templeton, and Irene E. Hamilton to the nominating committee.

Jean and Sheila concluded the meeting with a most interesting discussion on anecdotes from early days of our congregation and displayed old church reports, W.C.T.U., Ladies Aid and W.M.S. books.

IT IS WITH PLEASURE THAT DENTISTS
DR. RENE BRISEBOIS AND DR. RICHARD LEDUC
ANNOUNCE THE COMPLETION OF THE
NEW LOCAL OF THEIR
DENTAL CENTRE
SITUATED AS ALWAYS AT 31 YORK

THEY WISH TO THANK THE POPULATION
THEY HAVE SERVED DURING THE LAST YEARS
FOR THEIR ENCOURAGEMENT

DENTAL CENTRE
31 YORK TEL: 264-3811 HUNTINGDON
DR. RENE BRISEBOIS DR. RICHARD LEDUC
EVENINGS AND SATURDAY BY APPOINTMENT

DIRECTORS of the 1981 edition of "Sur la route des artisans" include [left to right]: Ulric Duranceau, Marie Maheu, Esther Cavanagh, and Lise Laberge.

Battery stolen

Michel Laframboise of 1980 Rte. 201 St-Malachie, Ormstown, had the battery stolen out of his truck while it was parked in his driveway.

The incident occurred sometime during the night of November 6 or 7.

THE 1982 GMC S-15 PICK UP TRUCK HAS JUST ARRIVED.
Come in and see it at
RIVERSIDE
264-5396
HUNTINGDON

Crafts...

from page 1

committee are: President Lise Laberge; Vice-president Alma Duranceau; Treasurer Agathe Brault; Secretary Soulange Lauzon; and directors Marie Maheu, Ulric Duranceau, Esther Cavanagh, Dwight Baird, and Joseph Leich.

Huntingdon and Godmanchester. The exhibits will be open from 8:30 to 10 p.m. that evening.

Friday will be Ladies' Day, with the booths staying open from 10 a.m. to 10 p.m. and Suzanne Lapointe on hand for several hours.

Saturday, which has been designated as Sponsors' Day, will see St-Anicet auctioneer Claude Quenneville take the spotlight between 2 and 4 p.m. to pay tribute to local sponsoring groups. The exhibit will be open again from 10 a.m. to 10 p.m.

On Sunday, the final day of the show, doors will open at 10 a.m. and close at 8 p.m.

In a recent press; conference, Lise Laberge stressed that "Sur la route" offers an unparalleled opportunity for Christmas shoppers. All those who sign the "golden guest book" will have a chance to win one of 10 or 15 works to be drawn during the show.

Members of the 1981

Walkout...

from page 1

essential services will be maintained during the walkout period," he said.

Workers will hand out leaflets, post notices and circulate a petition during the two-hour period.

In Ormstown, a particular sore point with employees is that the budget cuts have affected the Centre d'Accueil's kitchen, including staff and the food offered patients. A further report on this is being prepared by employees concerned.

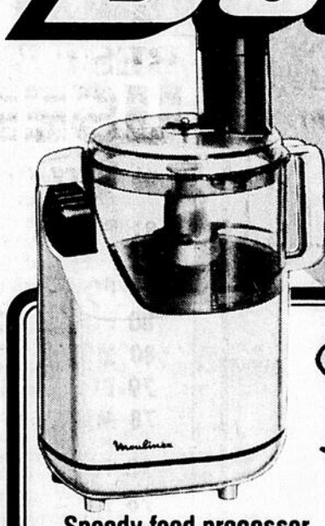
JENN-AIR
VVV
. . . the ultimate cooking system

OPEN NIGHTS TILL 9 P.M. EXCEPT WED

WAREHOUSE PRICES

ROCH DUMOUCHEL
24 MGR DAVID TEL: 264-3028 HUNTINGDON

Budget Boosters
CANADIAN TIRE
HURRY—4 DAYS ONLY
On Sale to Saturday, Nov. 14th
Quality brand-name products at super savings! Shop now for Christmas giving, or to beef up your own kitchen. *Regular prices shown are our everyday low prices. We reserve the right to limit quantities.*



Moulinex
Special Purchase 49.99
Speedy food processor
Terrific low price for a brand-name product with all these functions: chops raw/cooked meats; kneads dough; shreds and slices potatoes, cabbage, cheese. 99-4470

Ironing's fast with Light'n Easy Self Clean II
Save $10.00 36.95 Reg $46.95
- Non-stick soleplate resists starch build-up
- Spray or surge-of-steam for bad wrinkles
- Self-clean button flushes out lint and mineral deposits to help prevent brown spotting

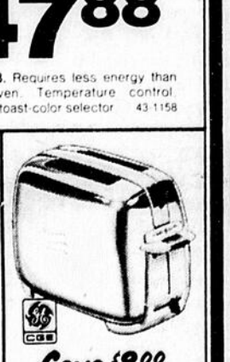
Fast-heating steam/dry iron is lighter to handle, easier to use than conventional irons. Break-resistant shell will not burn you if accidentally touched. Convenient water-level window and fingertip temperature adjustment. 43-2543

Toastess
Save $5.00
Electric buffet fry pan
22.95
Reg $27.95. Handles chili, stews, pot roasts and frying jobs. Removable temperature probe. 11" square. 43-1402

Save $8.00
Compact Toast-R-Oven
47.88
Reg $55.88. Requires less energy than full-size oven. Temperature control, signal light, toast-color selector. 43-1158

Oster
Save $4.00
Opener/knife sharpener
19.95
Reg $23.95. Opens any can; stops automatically. Removable cutter. 43-2366

Save $3.00
Energy-saving kettle
33.95
Reg $36.95. Boils, then simmers automatically. Manual switch-back. 43-0220



Save $8.00
Reliable 2-slice toaster
33.95
Reg $41.95. Toasts perfectly. Color selector. Wide wells. 43-0814

Save $9.00
10-cup Coffeematic with see-thru reservoir
45.95 Reg $54.95
Makes it easier for you to enjoy drip coffee. Reservoir is calibrated for accurate measuring of water. Automatic keep-warm plate, signal light, carafe. Paper filters extra. Shop now for yourself or for gifts. 43-0486

CANADIAN TIRE 123 456 789 0 VISA MasterCard USE YOUR CARD

CANADIAN TIRE ASSOCIATE STORE
...a lot more to give
CANADIAN TIRE 123 456 789 0 VISA MasterCard ...or SAVE with CASH BONUS COUPONS

CANADIAN TIRE
ARMAND ST-JACQUES INC.
CARREFOUR MGR. LANGLOIS
TEL. 371-2470
560 BOUL. MGR. LANGLOIS VALLEYFIELD

Editorial

PQ POSITION CLEARER

The constitutional chess game continues this week, most notably in Quebec City and in Ottawa, with the latest moves at least helping to clarify the situation.

Premier René Lévesque's inaugural address to the National Assembly on Monday afternoon left him further out on the Separatist limb than he has appeared to be in quite a while. And that is a good thing, in that it is an honest statement and puts his anger at last week's aggreement among Prime Minister Trudeau and the other nine provincial premiers into context.

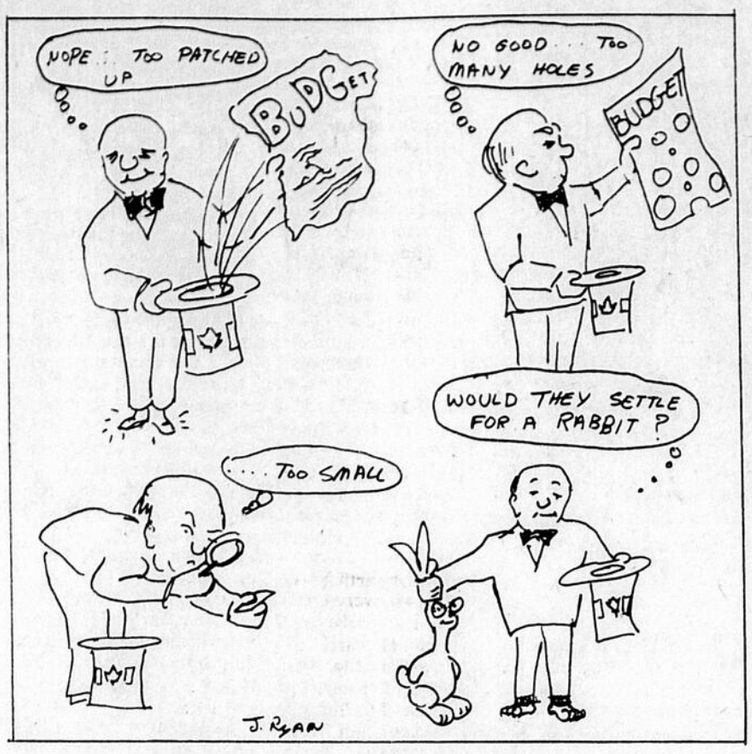
The whole Parti Québecois philosophy is base on the premise that no workable compromise between Ottawa and Quebec is possible, and the PQ attitude to the latest contitutional compromise must be, "See -- we told you so".

But the reasons Premier Lévesque has given for Quebec's solitary position outside the agreement, are upon examination relatively flimsy and superficial rather than insurmountable and final.

Quebec Liberal leader Claude Ryan has already come up with suggestions for compromise which Ottawa has promised to consider, concerning the three clauses rejected by Lévesque: minority language education rights; the right to work nationwide; and financial compensation for provincial opting out of federal government programs. Ryans' suggestions on the first two of these includes safeguards for Quebec's "linguistic balance".

Premier Lévesque's refusal of further talks on matters other than the economy indicates than he has drawn the line as far as trying to make the present federal system work. He claims that Quebec has been isolated by English Canada (which has many French-speaking Quebecers heading its federal government) and plans another National Assembly vote opposing the constitutional package.

Perhaps this time the Quebec Liberals will not see fit to fall into line with the PQ strategy. And more important still is the issue of how all Quebecers feel about the constitution: polls have shown a majority ready to go ahead with repatriation, and even the PQ can't be sure that their position would prevail with a majority of the citizens they have been elected to represent.



Letters

Boy with unhappy history needs warm foster family

We are looking for a foster family for an 11 year old boy in need of affection, warmth and understanding. This boy has had family problems, has been mistreated in his younger years and today needs a lot of help and firm guidance in order to establish an appropriate way of relating to other people and to set goals for himself.

The ideal family would be one with no other children or with mature adolescents and who has the willingness and energy to spend a lot of time with this boy, with his schoolwork, with his spare time and also to keep in mind that his "tough" outside appearance serves to conceal a frightened and hurt little boy.

It would be preferable that the family live within the area served by the Franklin Elementary School.

For further information, please do not hesitate to communicate with: Christiane Caza-Bulman, at 373-4770 (call collect, if necessary).

Rosaire Breton
Department Head
Non-Institutional Resources
C.S.S. Richelieu

Old dog and his owner re-united after 7 months

A Chateauguay woman wept tears of joy upon being reunited with her German Shepherd, which she had believed dead. The 10 year-old dog, found roaming in Chateauguay had been living at the Shelter for the past seven months.

The dog, called "Legionnaire " by the S.P.A., instantly recognized its owner when the woman arrived at the Shelter on a recent Saturday evening. She had come to adopt another large dog, and couldn't believe that her old friend was still alive. It seems that the animal was to have been taken to a veterinarian by a well-meaning friend, as the family didn't have the heart to have the dog put to sleep. Somehow the dog was left roaming in another part of the city and the Mobile Animal Rescue were called to pick it up. Efforts to find the owner proved futile despite an article and photo published in Chateauguay a month later.

Legionnaire's health seems to have improved during his stay at the S.P.A. shelter. Even though his living conditions changed from being a house-dog, to living outside in a compound, he gained weight, his fur was shiny, and his arthritis seemed to to subside.

Hallowe'en night was a definite treat for old Legionnaire and his repentant owner. Thanks to the S.P.A. Members, who contributed to the shelter, this miracle happened. Without their support, it would not have been possible to keep a dog for seven months.

Your interest in the cause of the helpless creatures is appreciated.

Jackie G. Marcil
Director-founder
S.P.A. Shangri-la
St-Louis de Gonzague

Full auditorium in H'ford for Remembrance Day

by
AILEEN L'ESPERANCE

Over 200 people crowded the auditorium of Hemmingford Elementary School on Sunday morning for the annual Remembrance Day Service, which was followed by a parade and wreath-laying ceremony at the local Cenotaph.

Taking part in the ceremonies were members of the local Legion Branch and of the Ladies' Auxiliary; and the local Girl Guides, Brownies, Pathfinders, Scouts, Cubs, and Beavers.

Rev. J. Lee of St. Andrew's United Church opened the service, followed by Comrade Cecil Hamilton, who read the ever-popular "In Flanders' Fields".

Trumpeter Richard Fournier of Lacolle played the Last Post, and following the two minutes' silence, Reveille.

The Old Testament Lesson was read by Mrs. G. Laberge, representing the Roman Catholic Church, while Wesley Vicards, representing St. Andrew's Presbyterian Church, read the New Testament Lesson. The sermon was given by Rev. J. Lee, while the prayers for deceased veterans were read by Canon George Sandilands, visiting minister at St. Luke's Anglican Church. Mrs. J. L'Esperance provided piano accompaniment for the hymns.

The parade, led by a color party, proceeded to the Cenotaph, where some 20 memorial wreaths were laid, including the following: Village of Hemmingford (Mayor M. Patenaude); Hemmingford Township (Capt. E. Priest of the Volunteer Fire Brigade); Mothers of Canada (Mrs. P. Maynard); Legion Branch for World Wars I and II (Cecil Hamilton); Ladies' Auxiliary (Mrs. June Palmer); the Scouting and Guiding groups; the local Fire Department (Chief Gaétan Fortin);

Following the ceremonies, all adjourned to the Legion Hall for refreshments.

Poppy wreaths laid in Howick

by EVELYN LAMB

The Community Remembrance Day Service was held at Howick Elementary School on Sunday morning. The Legion and all Scout and Guide groups formed a Color Party and marched en mass into the gym.

The Service, sponsored by Howick Branch No. 123, Royal Canadian Legion, was led by Rev. John S. Anderson with District Commander Charles Roman reading the first Bible Lesson. Leslie Orr sang "Beautiful Isle of Somewhere" accompanied by pianist Mrs. Joyce McKell . The sermon entitled "For Jonathan's Sake" pointed out the meaning and value of this Remembrance Day observance.

Following the Recession of Colors, laying of poppy wreaths took place at the Village Memorial with all groups, Legion and Councils taking part. Prayer was offered by Father Amyot and Rev. Anderson.

Clarenceville

Mrs. Elsie Derick

Mr. and Mrs. Robert Oakliff of Portland Conn., spent a recent weekend at the home of Mrs. Elsie Derick, Mark, Wayne and Clayton.

Marjorie Smith of Granby spent the weekend with her friend, Karen Smith at the home of her parents Mr. and Mrs Robert Smith.

From Gleaner files

100 years ago...

(from The Canadian Gleaner of Thursday, Nov. 10, 1881)

ORMSTOWN COUNCIL

A petition signed by Abraham Banbury and sixty others was presented by John Pyke, praying that when an application is made by one Joseph Lefebvre to have his certificate confirmed to obtain a tavern license and for the sale of spirituous liquors at Allan's Corners, it be rejected, as a tavern is not required there... Coun. Cameron gave notice that at the next meeting of this council he would introduce a by-law having for its object not to increase the number of places of public entertainment and the sale of intoxicating liquors within this municipality.

HALLOWE'EN MISCHIEF

On Hallowe'en three formidable barriers were erected, across the road, between Rockburn and the Centre. In removing one to get past, two missiles were thrown at the mail-carrier, one narrowly missing him and the other striking the wagon. Mr. Oliver was also struck with a stone on the ankle. About 1 o'clock in the morning the gang entered the Franklin Methodist Church, and began to ring the bell so violently that they upset it and injured the mountings. The ringleaders are likely to laugh over their exquisite fun inside of Beauharnois jail.

HINCHINBROOKE COUNCIL
BILLS

Moved by Coun. Williams, seconded by Coun. Johnston: that the sum of $5 be given out of the funds of this council, in aid of Matthew Watt, and also John Stevenson's bill of $6.82 for repairing the Harper Bridge, and $1.50 to Steele & Henderson for repairing a plow. Carried.

50 years ago...

(from The Huntingdon Gleaner of Wednesday, Nov. 11, 1931)

RIVERFIELD-AUBREY

The November meeting of the Aubrey-Riverfield W.I. was held at the home of Mrs. Geo. Robb Thursday, with president Mrs. Gordon Easton presiding... An interesting paper on "Should Canada have a Flag?" was read by Mrs. J.T. MacFarlane and discussed by the hearers.

FRANKLIN RURAL

Mr. Woodward Jackson has just completed a fine new barn, the dimensions being 145 feet long and 30 feet wide, with a self-supporting roof. It is equipped with B.T. stanchions for thirty cows. It also has a litter carrier and has excellent ventilation. It has ample room for the storage of farm machinery and is the largest barn in the Township of Havelock.

ORMSTOWN

The High School Succor-team [sic] met Gault Institute boys on Friday afternoon on the local school grounds. Both teams scored one goal in the first period, and the rest of the game remained scoreless.

THE GLEANER
THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE CHATEAUGUAY VALLEY

ROGER H. DAOUST
PRESIDENT

JUDY TAYLOR
EDITOR

SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO. 0733
U.S. REG. NO. USPS 580-300

SECOND CLASS POSTAGE
PAID AT CHATEAUGAY,
NEW YORK, 12920

PUBLISHED BY
THE HUNTINGDON GLEANER INC.,
P.O. BOX 130, HUNTINGDON, QUEBEC, J0S 1H0

CCNA

SUBSCRIPTION RATES
CANADA $12.50 YEARLY
UNITED STATES $14.50 YEARLY
Single Copy 30 cents

AUDITED PAID CIRCULATION ABC

Printed in Canada

Births and Deaths

Card of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements

Engaged

Mr. and Mrs. Roland Riel of Athelstan announce the engagement of their daughter, Hélen Lynn to Danny Deschambault the son of Mr. and Mrs. Leonel Deschambault of Dundee. The wedding will take place in July.

Died

COTE, Albert - At the Barrie Memorial Hospital Ormstown, November 8, 1981 at the age of 80 years, Mr. Albert Coté, beloved husband of the late Eva Desgroseillers, survived by his daughters Rita [Mrs. Claude Dumouchel]. Thérèse [Mrs. Maurice Vallée] his grandchildren Alain, Gaétan, Richard, Linda and Sylvain. Resting at the McGerrigle Funeral Home. Funeral Wednesday, November 11 at 2 p.m. at St. Malachie Church Interment. Ormstown Cemetery.

MacDONALD, Grace - Suddenly at Barrie Memorial Hospital, Ormstown, Que on November 6 1981, Grace Dear age 71 years, wife of the late Russell MacDonald, dear mother of William and Ronald, mother in-law of Elizabeth and Gail. Grandmother of Cheryl, Barbara, John, Andrew, Jennifer, and Emily. Sister of John, Annie [Mrs. B. Benjamin], Arthur, Myrtle [Mrs. C. Tolan], Dorothy [Mrs. H. Olmstead], Lewis, George, Ernest, Gertrude [Mrs. L. Allen], and late Harold. Funeral service was from Kelly Funeral Home, Huntingdon on Sunday, Nov. 8th, at 1 p.m. Interment Elgin Cemetery.

In Memoriam

ARTHUR, Richard - In loving memory of a dear son and brother who left us suddenly Nov, 12, 1977.
"To know we never said goodbye
Will always bring regret
But the hearts that loved you dearly Rich
Are the ones who won't forget

In Memoriam

It's not the tears that are shed at the time
That tell of a heart that is broken
But the lonely tears in the after years
When your precious name is spoken"

Never to be forgotten, Mom, Dad and Brian

BASKIN, Martha
She was a sister so true and rare
The trials she went through so few could bear
Just one of those sisters, so hard to find
Time may fade and pass away
But silent thoughts and memories stay.

Always remembered by her sister Lillie

CHAREST, Elmer - in loving memory of a beloved husband, father and grandfather who died November 4th, 1979.
"God took him home it was His will
But in our hearts we love him still
His memory is as dear today
As in the hour he passed away.
We often sit and think of him
When we are all alone
For memory is the only friend
That grief can call its own".

Forever in our hearts, wife Mary Charest, daughter Lorraine and the twins, daughter Patricia, her husband Doug, grandchildren Darlene and Kassia Dawn, son Richard, his wife Connie and grandchildren Robin and Crystal.

DUHEME: In loving memory of a dear father, Napoleon Duheme, who passed away November 14, 1956.
"Things have changed in many ways
But one thing changes never
The memories of those happy days
When we were all together, Dad
Asleep in God's beautiful garden

In Memoriam

Free from all suffering and pain."

Always remembered by your daughter Roseline Moniqui

Card of Thanks

Sincere thanks to everyone for the lovely cards, donations of food and other expressions of sympathy at the time of the illness and death of our sister.

Everett and Mona Mason, Frank and Nellie Mason

I would like to thank Dr. Dobie, and the St. Jean's Ambulance for coming so quickly after called. Many thanks to the doctors, nurses and therapist and staff of the 14th floor of the M.G.H. for their kindness and excellent care while a patient there. Many thanks to my many friends and neighbors who sent cards flowers and for their visits. Many thanks to all.

May Kingsbury

Many thanks to my friends for all the lovely cards and visits for my 92nd birthday, also to the staff at Centre d'Acceuil many tanks.

David Morison

I wish to express my sincere thanks to relatives, friends and neighbours for their kind expressions of sympathy, floral tributes, cards and other acts of kindness at the time of my bereavement. All was greatly appreciated.

Gladys Robb

I wish to thank Dr. Aikin and the nurses of the 2nd floor of the Barrie Memorial Hospital for the excellent care I received while a patient there. Also, my thanks to relatives and friends for their visits and cards of get well wishes.

Winnie Marshall

I would like to express my sincere thanks to friends and neighbours for the many cards and visits received and also to Dr. G. Thompson and to the second floor nurses for the exceptional care to me while a patient in the Barrie Memorial Hospital.

Mrs. Fred Greer

I wish to thank all my relatives and friends for their cards, visits and gifts during my stay at Queen Elizabeth Hospital in Montreal.

Allan A. Mack

Mrs. Ovila Poirier and all her children wish to thank all relatives, friends and neighbours who expressed their sympathy at the time of Mr. Ovila Poirier's death, October 3 1981 at the age of 79 years, either by mass offerings, flowers, cards or visits. Our personal thanks to all.

The Ladies Auxiliary of the Hemmingford Medical Centre wish to thank most sincerely all who contributed so generously to make their card party such a success. Sincere thanks to all who donated prizes, refreshments, and assisted in setting-up, clearing away and in many other ways, your help was very much appreciated.

I wish to thank Dr. Brissette and the nurses and staff of the 3rd floor of the Barrie Memorial Hospital for the kindness and care I received while a patient there. I would also like to thank all of my friends and relatives for their visits, cards, letters and gifts. Thank you.

Mrs. Lila Rowe

Howick

Evelyn Lamb

Mr . and Mrs. Cecil Younie recently visited Morell, P.E.I. to spend some time with their son and his family, Mr. and Mrs. Harry Younie. While there, they attended the Baptism of the youngest family member, Kenneth Cecil who arrived in September. The Sacrament of Infant Baptism took place on Sunday, Oct 25 at Morell.

It was good to see one-time Howick dwellers Norman and Irene Dawson back in town, even though for a flying visit this weekend. They now live in Vienna, Virginia.

No doubt you noticed the ad in the November 4 issue of The Gleaner proclaiming the approaching date of the Craft Fair in the Howick Elementary School. The "What" and "Where" in the ad were interesting enough - professional craftsmen will sell their wares and demonstrate their talents.

Items will be offered from all over the province as well as from local people providing reasonably priced shopping for everyone in time for Christmas. The range of crafts will include soapstone, woodcarving, sewing, stained glass, stoneware, pictorial wood burning, stuffed toys, dried flowers, watercolours, stoneware and more.

Of equal interest is the "Why" of the Craft Fair. It is an effort sponsored by the School Committee in response to the need created by school budget cutbacks which curtail things like field trips and the purchase of new library books. The slack in funds must be taken up by other means and this Fair was the answer found by the HES School Committee. Proceeds will provide some of the valuable extras we used to take so much for granted. HES parents are to be commended for their concern on behalf of the students.

Profit will be realized through the table fees of each craftsman and the 15 per cent commission which will go to the sponsors. Your support will give you some nifty gift items as well as helping out the HES project.

It is hoped that the HES Craft Fair will become an annual event.

Don't forget that there will be a Bake Sale and light refreshments on hand for browsers. Check the ad for date and time. Happy shopping.

One thing we can say about the 1981 weather, it has been different. A testimony to that is the fact that the McRaes on Tullochgorum made up 670 bales of good clover hay last week. How about that for stretching the season.

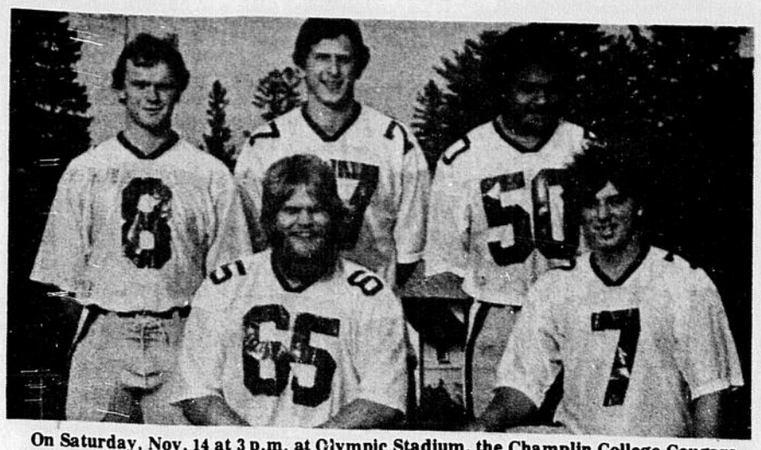
Churchgoers at the United morning service enjoyed a special musical treat last week when the Welburn Family - Andrea, Brandon and Bill - played an old Favorite. "Amazing Grace" was beautifully presented on two violins and guitar, featuring a dialogue approach as well as very pleasing harmony.

KELLY
Funeral Home
Reg'd
GORDON McINTYRE
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
PHONES:
264-5447, 264-5402
Huntingdon, Que.

MONTPETIT
Funeral Home
RODRIQUE MONTPETIT,
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
MODERN PARLORS
AMBULANCE SERVICE
AIR CONDITIONED
170 Chateauguay St.
HUNTINGDON
TEL. 264-5021
Summer Res. 371-0699

ON EVERY OCCASION...SAY IT WITH FLOWERS
Little Denmark Flower Shop
HEMMINGFORD QUE
TEL 247-2718 OU/OR ZENITH 72550

GLEANER ADS WORK WONDERS



On Saturday, Nov. 14 at 3 p.m. at Olympic Stadium, the Champlin College Cougars will be out to win their second provincial triple "A" football championship in the last three years and the right to play at Toronto's Varsity Stadium for the Canadian Junior College Championship. The five pictured players, all former students of CVR are members of the Cougars: Jacob Germain, a starting offensive Guard; Jamie Rankin a starting defensive half back; Morgan Thompson, a starting defensive tackle; Steve Niles the starting middle linebacker and Cegep all star and defensive captain; and Bernie Bergeron who is in his rookie year. Some think that students go to Cegeps to party or play sports but Jamie Rankin and Steve Niles were both placed on the Dean's List for 1980-81 for obtaining an overall average, academically of 80 per cent. Jamie is in Accounting while Steve is completing his studies in Computer Programming. They were two of only 46 named to the list. Anyone wishing tickets for the game on Saturday, Nov. 14 may contact Dave Niles at 829-2652. Shown in front are Morgan Thompson [left] and Steve Niles; at back, left to right are Jamie Rankin, Bernie Bergeron and Jake Germain.

North Stars register fourth win

by Virginia Messier

Taking better advantage of opportunities around the net than their opponents, the North Stars of the Sunday Morning Hockey League dumped St-Anicet 7 to 4 this week to register their fourth straight win and strengthen their hold on first place.

Wayne McDowell sparkled on offense for the winners with a hat trick and two assists and was rewarded with first star honors by the judges. Also scoring for the North Stars were Barry Green, with one goal and one assist; Dave Brisebois, one goal; Brent Waller, one goal and two assists, and Lewis Murphy, one goal and one assist. Pierre Joly contributed three assists and Jim McIntyre and Richard Brown two assists each.

Steve McDonagh opened the scoring for St-Anicet in the second period, assisted by Gerry O'Connor. Goals in the third period were registered by Rene Chretien, assisted by Noel Curran and Ian Cole; Jacques Goneau, assisted by Steve McDonagh and Richard Beare, and Ian Cole, unassisted.

The selection committee chose Jacques Goneau second star of the game and Dave Brisebois third star.

In the second contest on Sunday's card, the hard-driving Renegades, led by Steve Heggison and Pierre Daoust, with two goals each, outclassed the Flyers, 6 to 3 and took over second place in the league. Others scoring for the Renegades were Timmy O'Connor with one goal and two assists and Adrien Knoops with one goal and two assists. Ronnie Tremblay and Glen Moore each had two assists and Bob Brisebois and Don Baxter, each one assist.

For the Flyers, Wilf Mueller, Wayne Johnson and Gordie Duke scored the goals, with Harry French contributing two assists, and Wayne Johnson and Gary Ouimet one assist each.

Don Baxter and Steve Heggison, of the winning team, nailed down first and second star honors respectively, and Gordie Duke of the Flyers was third star.

A feature of this game was a penalty shot award the Flyers in the third period, on which they failed to score.

Rugby...

from page 1

and Ian Neal put Ste-Anne's under great pressure. This was rewarded when Kerry Allman scored under the posts and Bernie Bonenberg converted to make the final score 13-0.

At the final whistle, the cold was forgotton as Saracens celebrated their win in this, their 10th season.

Saracens will now play Balmy Beach from Toronto next spring for the Eastern Canadian club championship.

Players who participated in this final win were Garry Hamilton, Harold Magnussen, Howard Thwaites, Gary Leslie, Wilf Mueller, J.P. Lussier, Ian Cole, Swede McClintock, Kerry Allman, Ian Neal, Iwan Jemczyk, Terry Courchesne, Guy Lavallée, Bernie Bonenberg and Robert Clément.

SUPER SALE
PRE-CHRISTMAS SALE
1/2
ALMOST HALF PRICE
ON ALL OUR STOCK DISPLAYED IN THE STORE

WATCHES	GOLD CHAINS	DIAMOND RINGS 6X1PT 1X3PT
~~$290.00~~ $145.00	~~$138.00~~ $76.50	~~$295.00~~ $170.00

Bijouterie Marcel Hébert Inc.
227 VICTORIA, VALLEYFIELD 373-5440

Hemmingford Village shelves bicycle path

At the November 2 meeting of the Hemmingford Village Council, it was decided to temporarily abandon plans for a bicycle path in the Village following the Department of Transport's refusal of a grant for the project.

The insurance policy on the municipal building will be amended to include coverage for the Hemmingford Community Library located in the building.

A donation of $500 was given to the Library.

Interest rates on overdue tax bills will go up by one-half a per cent over last year to two per cent.

A.E. Latour Gulf Oil was hired to supply fuel oil for the winter.

Council will ask for an extension of time on Phase 2 of the work being done at the recreation centre as the work has not been completed in the time alloted by the Department of Loisirs.

The SPA has been rehired for another year to pick up stray dogs and cats in the municipality at $25 per trip.

Council donated $400 to the First Hemmingford Boys club.

Two barricades with flashing lights will be purchased by the municipality.

A resolution was passed to proceed wih road repairs wherever necessary in the Village.

Taxpayers who have not yet paid last year's tax bills will be sent a second notice.

Council approved the payment of $9,000 to the low-income housing bureau towards its budget deficit.

Expenses for the month totaled $33,682.46, which includes the cost of a recently purchased communication system for the Volunteer Fire Department.

Rockburn

Diane Farquhar

The Scouting groups of Franklin will be holding a Military Whist on Wednesday afternoon, Nov. 18 in the Franklin School. A turkey will be the door prize along with many other items.

Elgin residents face tax increase

Elgin taxpayers face a substantial increase in their tax rate in 1982. This was the message given by Mayor James Gavin at the November Council meeting in his report on the financial statement for the current year.

On the positive side, the 1980 surplus of approximately $20,000 will help to balance the budget for 1981, which, with less than two months to go before the end of the fiscal year, has projected expenses of $116,826 against projected revenues of $96,982.

In giving the reasons for the increase, Gavin explained that the final payment on the new sander-snow truck is due and that the municipality's County Council share will more than likely double in 1982. It is estimated that Elgin's share will be in the vicinity of $4,800 which is more than six times what it was in 1979.

Other business

In other business, Councillor Peter Dagg gave a notice of motion that at the December meeting he will present a by-law to modify By-law 196, the purpose of which is to fix a tax rate for the lights on Rte. 138. Councillor Wm. Watson was named as council representative on the citizens' committee which is attempting to have the Roads Department take over the operating costs of these lights.

The municipality will make a request to the Provincial Roads Department for a grant of $3,000 to cover the cost of work done this past summer on Elgin roads.

Building inspector Peter Partridge will be allocated $150 to hire the services of a lawyer to send legal letters to all residents whose buildings do not meet with the building code and must be torn down.

Councillor Roger Bergevin reported that wandering dogs have attacked and injured a bull in one of his fields.

The Mayor and a representative from the Agricultural Department will investigate a ditch on Mr. Roch's property on the 1st Concession.

Bills of $8,000 were passed.

New truck issue at Hinchinbrooke

A delegation from the local Volunteer Fire Brigade was present at the November 2 meeting of the Hinchinbrooke Council to present its proposed budget for 1982. The amount of the budget totaled $19,645 for operating expenses.

The issue of purchasing a new pumper truck was also raised as the present one is 15 years old and the brigade feels that it will not last much longer. However, the discussion was tabled pending further study by both the brigade and the council.

The secretary was requested to contact the Department of Transport to find out what measures are being taken to install a flashing light at the intersection of the Rockburn Sideroad and Rte. 202. A delegation of residents was also present at the meeting and requested that Council should ask that a four-way stop sign be installed as well as a flashing light.

The Roads Department will be asked to clean a portion of the south roadside ditch, three-quarters of a mile east of Rockburn, in front of Mrs. M. Bruce's property.

Secretary Howard Welburn was authorized to inform Réjean Rouleau that his culvert in front of his property on Main St. in Davignon Park is blocking the flow of water and must be removed within 14 days. Mrs. Lefort owner of the adjacent lot, will also be informed. Anyone knowing Mrs. Lefort's address is asked to contact the secretary.

Sealed tenders for snow removal in Davignon Park for 1981-82 season are being sought. For more information watch for ad in the Gleaner. The deadline for offers is 4 p.m., November 17.

The Roads Committee is to look into a request for snow removal on Tamarac Drive, up to number 1301 and also a report concerning dead trees across from the Ball Park in Athelstan.

Robert Fennell has requested financial aid to have various roadside repairs effectuated and to have a portion of a ditch from his laneway, south to the end of the sideroad, cleaned. The Committee will study his request at a future date.

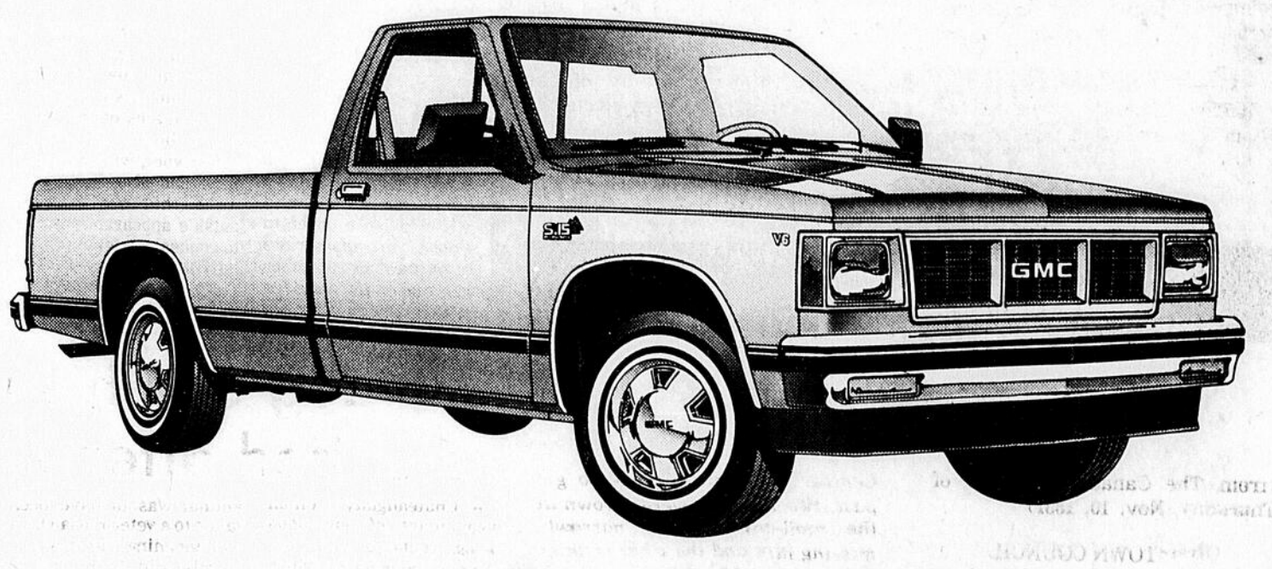
A resolution was passed to have the streets in Fairview Development graded once a month and to do the same in the Cluff Development a minimum of once every two months.

Following a request by Robert Fennell, the Secretary is to contact the Department of Transport to request that a portion of the east roadside ditch opposite the property of Philip Galipeau on Rte. 202 be dug. Said ditch will be approximately 400 feet in length.

Building permits were issued to Douglas Dulmage, Stanley Vaincourt, Roland Daoust and Lloyd Bruce and Wilfred Smith.

Bills approved for payment totaled $3,157.

GREAT LITTLE NEWS FROM A BIG NAME IN TRUCKS



GMC'S FIRST SMALL PICKUP.

At GMC, we call the new 1982 S-15 our "little rig"—it's built for economy, built for pleasure and built for business.

THE MILEAGE LEADER IN GMC'S FLEET

URBAN	HIGHWAY
9.2 L/100 km	6.0 L/100 km
31 MPG*	**47 MPG***

COMBINED
7.3 L/100 km **39 MPG***

S-15 offers significantly reduced fuel consumption over GMC's conventionally-sized pickups. Contributing to these impressive figures is S-15's all-new aerodynamic styling that appreciably cuts air drag. This "little rig" slips through the air easily.

THE "LITTLE RIG" FOR BIG JOBS
From ladders or lumber to camping gear or trail bikes, S-15 carries the load. You've got a choice of wheelbases, 108" or 118" with inside pickup box lengths of 73" or 89" respectively. Standard payload, including occupants, is 1000 lbs. and with available equipment, payload capacity can be increased to 1500 lbs.

S-15 CONVENIENCE
S-15 has an easily removable tailgate for insertion of camper-tops or other load-carrying applications.

WITH S-15 IT'S YOUR CHOICE
Choose from four trim levels which range from basic to sporty to luxurious. Seating is bench or bucket (standard in Gypsy). Come in and see us for specific details.

S-15 BUILT TOUGH
Double-wall construction in hood, fenders, doors and pickup box.

S-15 POWER TEAMS
Standard power team is a 1.9 litre 4-cylinder engine, coupled with a 4-speed manual transmission. A 2.8 litre V6 is available. 3-speed automatic and †5-speed manual overdrive are both offered depending on selected engine.

Test drive S-15 today and see why at GMC, trucks are what we're all about!

*For the standard 1.9 litre 4-cylinder engine and 4-speed manual transmission based on Transport Canada approved test methods. Remember the fuel consumption/economy figures are estimates which may be subject to revision. The actual results you get will vary depending on the type of driving you do, your driving habits, your vehicle's condition and optional equipment.
†Available interim 1982.

PLUS MORE GREAT NEWS FOR '82

PONTIAC PHOENIX.
• Front-wheel-drive • room for five adults • sure-footed handling and control • 4-cylinder or optional V6 • hatchback or coupe

BUICK SKYLARK.
• Front-wheel-drive • the best-selling and lowest-priced Buick • room for five • standard 4-cylinder engine with V6 optional • coupe or sedan

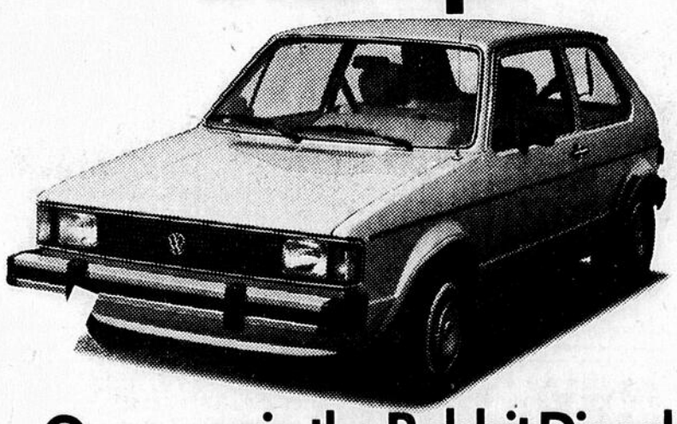
PONTIAC ACADIAN.
• Pontiac's economy leader • Loaded with standard features like AM radio, sport steering wheel, reclining bucket seats and much more • 2-door or 4-door hatchback

T1000.
• Pontiac's newest entry in economy cars • features striking black accents around the window frames, bumpers, lower body and rocker panel moldings and blacked-out grille • a load of more standard features

SEE THE NEW 1982 MILEAGE MAKER PONTIACS, BUICKS AND GMC'S TODAY AT

GM Canada
LES AUTOMOBILES Riverside HUNTINGDON
264-5396
AUSTIN MURRAY LAWRENCE BERGEVIN
CHEVROLET OLDSMOBILE GM
G-382

Undefeated champ.



Once again the Rabbit Diesel has the best fuel economy in Canada.

65 mpg | 4.3 L/100km*
*Rating based on approved Transport Canada test methods. Your fuel consumption will vary.

Rabbit Diesel
Don't settle for less.

ANTILLES AUTOMOBILES INC.
649 LAROCQUE RD. VALLEYFIELD 371-5563

Godmanchester needs new building by-law

Godmanchester will ask for help from the Quebec Department of Municipal Affairs in drafting a new by-law on construction, zoning, and subdivision, it was decided at the November meeting of the Township Council.

The interest rate on overdue tax bills was set at 18 per cent for 1982.

Roads, ditching

Council approved a paving project for the Bergeron Road and ditching work to be done on the Carr Front Road. A by-law on the Weaver Discharge was passed and will be sent to the Department of Agriculture. Raymond Viau will be asked to gravel the shoulder of the recently paved Bergeron Road, and the Municipal Secretary Allan Hunter was authorized to sign a contract with the Department of Transport for a snow removal grant.

Other business

In other business, Council supported a request from Mrs. Ann McColm to have part of her land removed from the Green Zone.

Donations of $50 to the Prêt d'honneur and $100 to the Golden Age group were approved.

A letter will be sent to Lawrence Duheme asking that he clean up the lot around his garage.

The following bills were passed:

Receiver General of Canada $43.52; Department of Revenue $80.94; Hydro-Quebec $609.98; Telephone Answering Service $90; Bell Canada $72.12; Bourgon, Cluff, Latreille and Prevost $479; Autonomic Inc. $113.87; Charette Transport $11.54; Mutual Life of Canada $145.26; Guy Prevost $1,499; Huntingdon County $135.68; Windsor Salt Co. $3,545.71; Donnelly Grocery $87.04; Wheel and Rim Co. $18.50; Effel Kennels $28; Prêt d'honneur $50; Remi Garceau $441.60; Serge Dupuis $1,525; Jean Latreille $400.79; Claude Leduc $925; Raymond Viau $1.439; Acme Signs $363; Unipar $35.87.

W.E. Lefebvre $9.98; National Bearings $56.33; Melvin Harrigan $16.10; Valleyfield Auto Spring $19.86; Huntingdon Auto Parts $355.90; Riverside Motors $12.64; Wm. Martin $99.81; Safety Supply $215.44; Club l'Age d'or $100.

Correspondence was received from the Huntingdon Gleaner, the Retired People's Committee; Sonarex Ltd., and the Department of Agriculture.

The meeting was adjourned to November 17.

Franklin appoints committee members

Newly-elected councillor Yvan Marcil was assigned his first duty at the November 2 meeting of the Franklin Council. Marcil was named to the Loisirs Committee along with councillor James Barr.

Jean-Hubert Ouimet will represent the municipality on the Board of Directors for the Intermunicipal Ambulance Service.

Council has approved the black-topping of a portion of the Grimshaw Road.

The bid from Bernard Yelle to deliver sand for winter roads was accepted.

The insurance firm of Jean-Marc Lussier Inc. will be engaged to provide coverage for the municipal vehicles.

The firm of Quenneville, Boisvenue, Lecompte, Bourdeau and Ass. was rehired as accountants for the municipality.

Peter Ednie will represnt the council on the Franklin Volunteer Fire Department. He was also asked to obtain information on the purchase of a radio system for the snow plow trucks.

Road work was approved for Rang 8 and the Grimshaw Road. Rural Inspector Andre Lussier was requested to demolish two beaver dams on a branch of the Black River.

Council wants bigger office

The Chateauguay County Council hopes to secure government approval for enlarging the County Registry Office in Ste-Martine, following a recommendation to this effect from the head office of the province's registry office bureau.

At a recent special meeting of the County Council, it was decided to urge the Department of Public Works to undertake the enlargement and improvement of the building, located at 164 St-Joseph St. in Ste-Martine.

Included in the reasons for the project, outlined in the resolution were:

- the notaries who use the registry office are in favor of the improvements;
- the Municipal Office of the Village of Ste-Martine in the building is now not used, and no rent is being received for it;
- the location of the building makes it unsuitable for renting to any form of business.
- the proposed enlargement would make it possible for the County Council to modernize existing utilities in the building, such as the electrical, heating, and air-conditioning systems.

Once the enlargement is complete, the County Council would negotiate a new lease on the basis of the increased space.

Child injured

Eleven year-old Chantal Huot of St-Louis St. in Ste-Martine was seriously injured when she was struck by an automobile in front of 89 St-Joseph St. in Ste-Martine. The accident occurred on November 1 at approximately 5:15 p.m.

Stanley Hurst of Verdun was driving a '77 Chevrolet at the time of the accident. Damages to the car were estimated at between $200 and $500.

The injured girl was taken to the Barrie Memorial Hospital where she was treated by Dr. K. Brissette.

Despite cost, Ormstown will fill vacant seat

Opinions differed at the November 2 meeting of the Ormstown Village Council, as to whether or not nominations should be held to fill Council Seat 3, left vacant by the resignation of Gilles Brunet, who was sworn in as mayor.

Because Brunet's term of office as councillor had less than one year left to run, the Council had the option of leaving it vacant until next year's municipal elections. But it was decided by a three-two majority vote to fill the position now. Voting against the motion, mainly for reasons of cost, were councillors Robert Lawrence and Guy Bell.

In other business, the estate of W.S. Cullen, and Robert Cottingham will be asked to sell plots of land (part of Victoria St.) to the municipality for the sum of $1 each.

Cheques issued in the amount of $32,642.25 and accounts payable of $8,237.01 were approved.

A temporary loan in the amoung of $50,000 will be requested from the Bank of Commerce to tide the municipality over until 1982 tax revenues come in. The loan will be for a four month period at minimum interest rates.

Michel Lefebvre and Jocelyn Robidoux will be hired to maintain the skating rinks at Notre-Dame and Jean XXIII schools. The expenses will be shared with St. Malachie Parish.

Five local dealers wil be asked for tenders on a new truck.

Notice of motion was given by Councillor T. Dandurand concerning the introduction of a by-law raising the annual gabage tax by $120.

The meeting was adjourned to Monday, Nov. 16 at 7:30 p.m.

St-Malachie supports cross-country trail

The St-Malachie Parish Council decided at its November 3 meeting to increase its $1,000 donation toward a local cross-country course for skiing and riding to $1,500, in order to allow completion of the project.

The extra $500 will be repayable in two years, unless the council decides otherwise. Head of the Loisirs group organizing the project is Mrs. Lise Mercier.

The Secretary was authorized to open accounts at the Local Caisse Populaire as required by the Municipality. He and Mayor J-P Riendeau (or Councillor R. Lalonde, in the latter's absence), were authorized to sign cheques, etc.

The Department of Transport will be asked to repair a culvert under Rang 4, facing the André Gagnon property. The existing culvert is too small, allowing water to flood the road and causing a hazard to traffic.

St-Malachie will once again this year undertake snow removal along Rte. 138 A and the access road to Rte. 138 at Dewittville (in Godmanchester) at a price of $1,000.

The Parish agreed to pay Ormstown Village two-thirds of the salaries of the Town Hall employees, in accordance with the ratio of work done for the two municipalities.

Notice of motion was given by Councillor Lalonde concerning a proposed raise in salary for mayor and councillors, the former to $3,000 and the latter to $1,000 each.

The Department of Agriculture will be asked to help with a drainage problem at the Jardins d'Ormstown Inc., and to undertake financial responsibility for the project.

A $50 donation to the Huntingdon Regional Committee for Retired and Pre-retired People was approved.

The following building permits were approved: Russell G. MacDougall (machinery shed); Norman Hamilton (galleries); Lawrence Tannahill (grain storage); James A. Bryson (general repairs); Stephen Borland (barn); and Lucien Emond (barn).

Cheques issued of $13,468 .99 were approved as were accounts payable of $7,691.11.

Gleaner ads work wonders

LA TOURELLE
PRESENTS
BEEF BOURGUIGNON
OPEN SALAD BAR
SATURDAY, NOVEMBER 28
- BENEFIT -
KALEIDOSCOPE
TEL: 264-6561
$6.00 ADVANCED TICKETS $6.00 ONLY

THE 1982 GMC S-15 PICK UP TRUCK HAS JUST ARRIVED.
Come in and see it at
RIVERSIDE
264-5396
HUNTINGDON

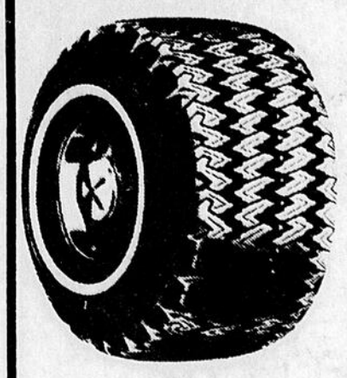
GREAT CHRISTMAS SPECIALS
ALL SIZES IN STOCK
•
IMMEDIATE DELIVERY
MATTRESSES
AT
WAREHOUSE PRICES
OPEN NIGHTS TILL 9 P.M.
ROCH DUMOUCHEL
ELCELECTRONICS - FURNITURE
24 MGR DAVID HUNTINGDON 264-3028

RESTAURANT
La Marée Galante
431 RTE 138 DEWITTVILLE
THURSDAY - FRIDAY
BUFFET ALL YOU CAN EAT
$6.95
FROM 5 TO 10 P.M.
Reservations suggested for groups
ALSO REGULAR MENU A LA CARTE
LIVE ENTERTAINMENT
THINK HOLIDAY
Reserve now 264-4334 Also our Famous Sunday BUFFET BRUNCH 12 TO 3
Fully licenced
Open Thur to Sun 5 p.m. till closing

COME AND CELEBRATE
OUR FIRST ANNIVERSARY WITH US
IN OUR NEW FACILITIES

NEW 1981 mazda TRUCKS
NO REASONABLE OFFER REFUSED
• COMFORT
• SECURITY
• ECONOMY
550 MGR. LANGLOIS BLVD., VALLEYFIELD, NITRO

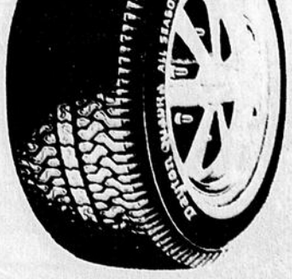
Valleyfield AUTO SUPPLY LTD.
TIRES, BATTERIES, CAR PARTS, SPORT EQUIPMENT, HARDWARE, ELECTRICAL APPLIANCES

BUY Dayton WINTER TIRES

WINTER BAN SNOW RADIAL
POLYESTER FIBERGLASS
STARTING FROM 59.95 (INSTALLED)
WHITEWALLS SIZE P 175-80-R13

SIZES	PRICES
P165 80 R13	59.95
P175 80 R13	59.95
P185 75 R14	69.95
P195 75 R14	69.95
P205 75 R14	69.95
P215 75 R14	74.95
P205 75 R15	74.95
P215 75 R15	79.95
P225 75 R15	79.95
P235 75 R15	89.95

WINTER BAN POLYESTER
STARTING FROM 34.95 (INSTALLED)
WHITEWALLS SIZE 600-12 560-15

SIZES	PRICES
A 78—13	39.95
B 78—13	39.95
C 78—14	39.95
E 78—14	42.95
F 78—14	42.95
G 78—14	42.95
H 78—14	49.95
G 78—15	49.95
H 78—15	49.95
L 78—15	64.95


QUADRA DAYTON
ALL WEATHER RADIAL
POLYESTER FIBERGLASS
STARTING FROM 49.95
SIZE P 155-80-R13

SIZES	PRICES
P155 80 R13	49.95
P165 80 R13	49.95
P185 80 R13	54.95
P195 75 R14	64.95
P205 75 R14	64.95
P215 75 R14	69.95
P205 75 R15	69.95
P215 75 R15	69.95
P225 75 R15	69.95
P235 75 R15	84.95

SPECIAL FOR Dayton TRUCK TIRES 700-15 $69.95 875-16.5 $89.95

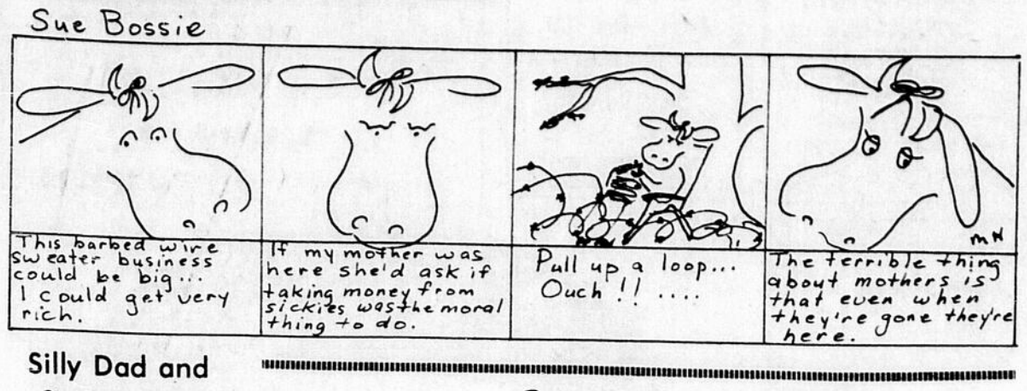
VALLEYFIELD AUTO SUPPLY LTD.
305 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD M. C. Hickey Président 373-3740

BEST COPY AVAILABLE

Children's Corner

by MARY HAGEY

Sue Bossie



Silly Dad and Serious Son

SERIOUS SON: *It's too bad you missed church this morning, Dad. Did you find it any easier to sleep at home?*

SILLY DAD: *Much easier. Nobody snoring here except me.*

SERIOUS SON: *The minister asked how many of us could name the 12 disciples, and you know it's amazing how difficult it is. Can you do it?*

SILLY DAD: *Sure. Now let me think. There's Dasher, Dancer, Prancer, Venison...*

SERIOUS SON: *Those are Santa's reindeer! And it's not Venison it's Vixen.*

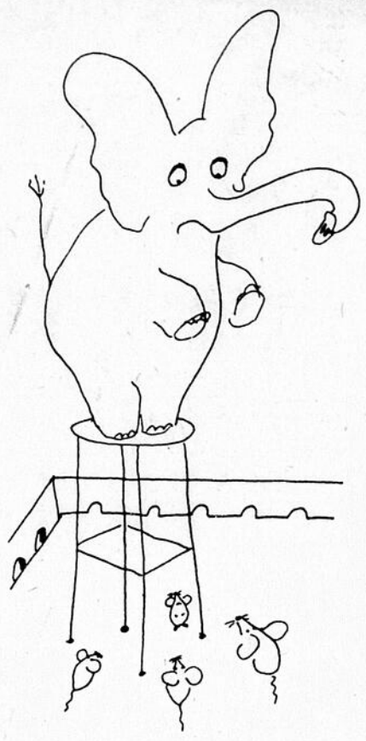
SILLY DAD: *All reindeer are venison to me.*

SERIOUS SON: *The disciples??*

SILLY DAD: *Oh yes... where was I? There's Doc, Grumpy, Sneezy, Snoozy...*

SERIOUS SON: *Those are the seven dwarfs! And it's not Snoozy it's Sleepy. Let's face it, Dad, when it comes to naming the disciples, you're hopeless.*

SILLY, SILLY DAD: *Me? Hopeless? That reminds me, I have to find the crokinole board, my friends Useless, Reckless and Toothless are coming over for a game.*



EEK!

There's a mouse in the cupboard,
A mouse in the wall,
A mouse behind the sofa,
And one down the hall.
There goes a big one,
I hope it's not a rat,
I'll go to a neighbor,
And borrow a cat

There's a mouse on the counter,
One in the sink;
Babies in the attic,
All of them pink.
A silly one in the freezer,
Wearing a hat;
One at the piano,
Where's that cat!?

There's a mouse in the shower,
Singing a squeaky song;
One playing tic-tac-toe
All day long.
I can't see the floor for mice,
They're almost ankle-deep,
And the cat's behind the woodstove,
Fast asleep!

Puzzle

Answers to last week's puzzle: RAKE, WIND, LEAF, and TREE.

Lacolle re-forms Guide company

Tuesday, Nov. 3 was a memorable day for 24 Lacolle girls on the occasion of their enrolment into a new company of the Girl Guides of Canada. In attendance also were 22 Brownies-to-be, whose enrolment was scheduled for Tuesday, Nov. 10.

Provincial Commissioner, Mrs. S. Steers accompnaied by Mrs. Pat Sametury, District Commissioner conducted the enrolment ceremonies. In attendance were Mrs. Lorraine Mathieu, the Guide Company Leader and Mrs. Odette Lamoureux, the Brownie leader.

In addition to Guiders from Hemmingford, guests of honor included Mrs. Betty Derrick, Mrs. Alice Robinson, Mrs. Ina Cleland, Mrs. Alberta Lathe, Mrs. Jean Curry and Mrs. Dorothy Hannah, some of whom were former members of the previous Lacolle Guide company.

A silver cup presented in 1938 to the Lacolle Girl Guides and recently given to Don Robinson was presented to the new Guide Company. Refreshments were served by the Ladies Committee members and Guides.

Three elections in Noyan

by Elsie Derick

Elections took place in Noyan on Sunday, Nov. 1 after nominations October 18. Three council seats were contested as well as the mayor's post. Nominated for mayor were Donald MacCallum and Mr. Werner Holzgang; Seat 1 Albert Ryan and Mrs. Joanne Beaudet; Seat 2 J.P. Mailloux, Herbert Beerwort, and H. Oswald, and seat 4 Hector Leduc and Robert Smith. Before the elections on November 1 Hector Leduc withdrew his name and thus Robert Smith was elected by acclamation for seat 4.

Election results were: Donald MacCallum 226 votes, Werner Holzgang 219 votes; MacCallum was elected Mayor by seven votes.

Seat 1: Mrs. Joanne Beaudet 320 votes, Mr. Albert Ryan, 118 votes; Mrs. Beaudet elected by 202 votes.

Seat 2: Herbert Beerwort 206 votes, J.P. Mailloux 198 votes; Harry Oswald 48 votes: Herbert Beerwort elected by eight votes over his next opponent. There was a good turnout of voters thus showing that taxpayers are taking an interest in their community.

Huntingdon Locals

The Bridge Club of the Huntingdon Curling Club opened the 1981-1982 season on Thursday, Nov. 5. Three tables were played. Marian Abraham had the high score with Ethel Henry placing second.

Fourth Anniversary

SPECIAL MENU

MONDAY TO FRIDAY
FROM 5:00 P.M. TO 9:00 P.M.
STARTING WEDNESDAY, NOV. 11
TILL THE END OF THE YEAR

THIS SPECIAL ALSO INCLUDES
OUR FAMOUS GREEK "SOUVLAKI"
AND ALSO A FREE GLASS OF WINE
WITH YOUR MEAL

Casa Venezia Restaurant

33 LAMBTON, ORMSTOWN 829-2302

CUSTOM MUFFLER

35th ANNIVERSARY SALE

YOU CAN WIN

1ST PRIZE: 1 of 4 pairs of winter Michelin tires.
2ND PRIZE: 1 of 4 weekends for two at the Gray Rocks Inn in the beautiful Laurentians.

DRAW NOV. 30 COME IN FOR COMPLETE DETAILS—NO PURCHASE NECESSARY.

ANNIVERSARY SPECIALS

MICHELIN TIRES

EXAMPLE ON DIFFERENT SIZES — SPECIAL

145-10 XM+S	$47.50
155-12 XM+S	$60.20
165-13 XM+S	$71.35
P185/75-14 XWWM+S	$94.55
P195/75-14XWWM+S	$100.60
165-15 XM+S	$78.80
P205/75R15XWWM+S	$106.45
GR78-15 XWWM+S	$111.60

Similar Savings on other Winter & Summer Sizes

MONROE SHOCK ABSORBERS

	SPECIAL
MONROE-MATIC (H D Shock)	$22.30 ea.
RADIAL MATIC (Radial tuned shock)	$27.10 ea.
MAGNUM HANDLER (H.D. R.V. perf. shock)	$31.20 ea.
LOAD-LEVELER (Spring assisted H.D. shock) FROM	$40.10 ea.
MAX-AIR (H.D. air shock)	$129.50 pr.
MacPHERSON STRUT (H.D. shock inst. extra) FROM	$46.00 ea.

INCLUDES FREE INSTALLATION

BRAKE SERVICE

* FREE INSPECTION *

DISC BRAKES 2 FRT. WHEELS $75.25 most cars
INCLUDES
—premium brake pads
—install pads
—resurface rotors
—free up caliper slides
—repack bearings
INSPECT
—calipers, grease seals
—master cylinder, hoses
—brake hardware

DRUM BRAKES 2 RR WHEELS $55.45 most cars
INCLUDES
—premium brakes shoes
—install shoes
—resurface drums
—adjust emergency cable
INSPECT
—wheel cylinders
—master cyl., hoses
—hardware, axle disc seals

ALL EXTRA PARTS 15% OFF LABOUR EXTRA

CARLINE MUFFLERS GUARANTEED FOR AS LONG AS YOU OWN

YOUR AMERICAN CAR, IN OVER 100 SHOPS ACROSS CANADA.

SAVE 20% On All Mufflers

EXAMPLES:

76-77 Buick, Chevrolet, Chevelle, Olds, Pontiac 6-8 cyl.	$38.56
75-77 Comet, Montego, Maverick, Monarch 6-8 cyl.	$34.40
ROYAL SCOT economy mufflers, for most applications. 1 Year guarantee	$28.60

FREE INSTALLATION

OTHER SERVICES: • WHEEL ALIGNMENT $16.95 most cars • LEAF & COIL SPRING REPAIRS • WINTER TIRE CHANGEOVER • WHEEL BALANCING

NEW MONDAY NIGHT 7 P.M. TO 9 P.M.

LICENSED MECHANIC AT ALL LOCATIONS

CUSTOM MUFFLER

260 BLVD. MGR LANGLOIS, VALLEYFIELD

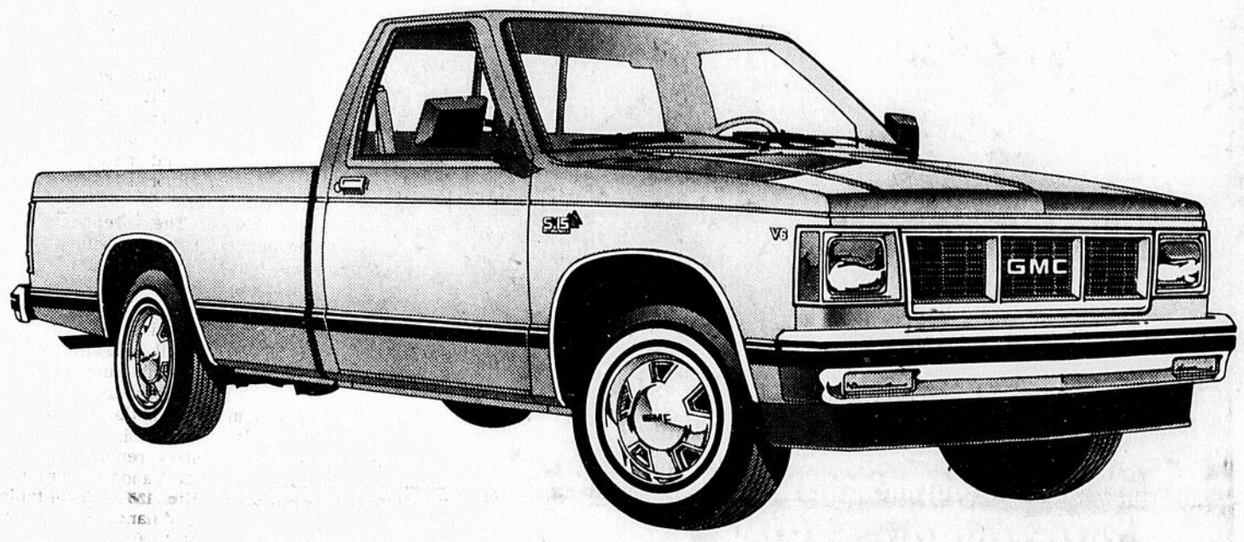
HOURS MON.-FRI. 8-6 P.M. SAT TILL 12 NOON

371-4281
4282

VISA TELECHEQUE MASTERCHARGE

MORE THAN A MUFFLER SHOP!

GREAT LITTLE NEWS FROM A BIG NAME IN TRUCKS



GMC'S FIRST SMALL PICKUP.

At GMC, we call the new 1982 S-15 our "little rig"—it's built for economy, built for pleasure and built for business.

THE MILEAGE LEADER IN GMC'S FLEET

URBAN	HIGHWAY
9.2 L/100 km	6.0 L/100 km
31 MPG*	47 MPG*

COMBINED 7.3 L/100 km 39 MPG*

S-15 offers significantly reduced fuel consumption over GMC's conventionally-sized pickups. Contributing to these impressive figures is S-15's all-new aerodynamic styling that appreciably cuts air drag. This "little rig" slips through the air easily.

THE "LITTLE RIG" FOR BIG JOBS

From ladders or lumber to camping gear or trail bikes, S-15 carries the load. You've got a choice of wheelbases, 108" or 118" with inside pickup box lengths of 73" or 89" respectively. Standard payload, including occupants, is 1000 lbs. and with available equipment, payload capacity can be increased to 1500 lbs.

S-15 CONVENIENCE

S-15 has an easily removable tailgate for insertion of campertops or other load-carrying applicatons.

WITH S-15 IT'S YOUR CHOICE

Choose from four trim levels which range from basic to sporty to luxurious. Seating is bench or bucket (standard in Gypsy). Come in and see us for specific details.

S-15 BUILT TOUGH

Double-wall construction in hood, fenders, doors and pickup box.

S-15 POWER TEAMS

Standard power team is a 1.9 litre 4-cylinder engine, coupled with a 4-speed manual transmission. A 2.8 litre V6 is available. 3-speed automatic and †5-speed manual overdrive are both offered depending on selected engine.

Test drive S-15 today and see why at GMC, trucks are what we're all about!

*For the standard 1.9 litre 4-cylinder engine and 4-speed manual transmission based on Transport Canada approved test methods. Remember the fuel consumption/economy figures are estimates which may be subject to revision. The actual results you get will vary depending on the type of driving you do, your driving habits, your vehicle's condition and optional equipment.

†Available interim 1982.

PLUS MORE GREAT NEWS FOR '82

PONTIAC PHOENIX.
• Front-wheel-drive • room for five adults • sure-footed handling and control • 4-cylinder or optional V6 • hatchback or coupe

BUICK SKYLARK.
• Front-wheel-drive • the best-selling and lowest-priced Buick • room for five • standard 4-cylinder engine with V6 optional • coupe or sedan

PONTIAC ACADIAN.
• Pontiac's economy leader • Loaded with standard features like AM radio, sport steering wheel, reclining bucket seats and much more • 2-door or 4-door hatchback

T1000.
• Pontiac's newest entry in economy cars • features striking black accents around the window frames, bumpers, lower body and rocker panel moldings and blacked-out grille • a load of more standard features

SEE THE NEW 1982 MILEAGE MAKER PONTIACS, BUICKS AND GMC'S TODAY AT

GM Canada ROSS HAWKINS INC. PONTIAC BUICK GM

645 ROUTE 209 TEL: 247-2781, 247-3257 HEMMINGFORD

G-382

VAILABLE

BIG SAVINGS

Tongue and Groove wood 5000 square feet, 1½" thick, automatic waterers for birds, brooders, 3 x 10 x 12 plus feet beams. Plus assorted articles.

CALL ANYTIME
MONTREAL COLLECT 484-2661
BROKERS WELCOME

PROTECTUS INC.

(WORKING TOWARDS THE FUTURE)
NEW CORPORATION OFFERING
AN EXCELLENT RETURN TO THE
FIRST 200 MEMBERS
CALL STAN OVANS 829-3202

THANK YOU

TO THE ELGIN VOTERS
DURING THE
PAST ELECTION
JAMES GAVIN

SUBSCRIPTION COUPON TO
THE GLEANER
P.O. Box 130, Huntingdon J0S 1H0
Name .....
Address .....
Town .....
Postal Code .....
Canada $12.50 yearly

TOOLS & EQUIPMENT

RENT IT AND $AVE
• RENTALS
• SALES
• SERVICE
CENTRE DE LOCATION
PYRAMIDE
RENT ALL CENTRE INC
172 ST-JEAN-BAPTISTE, CHATEAUGUAY 691-5231
2051 THIERRY, LASALLE 363-2546

Wedding Stationery

THERMO-ENGRAVED

by the creators of The Bouquet Invitation Line

THERMO-ENGRAVING is rich, raised lettering... with the luxurious distinction of fine craftsmanship — but costs about half as much as you'd expect

MANY OTHER STYLES FROM WHICH TO CHOOSE

CALL: 264-5364
THE GLEANER
220 CHATEAUGUAY ST., HUNTINGDON

PIANO TUNING

Repair and Restoration
Tel: 829-2831
Aaron Bousel
Patience Bousel
ORMSTOWN

Vacation in FLORIDA... where the Tropics begin!

A very special vacation haven in impeccable taste

New, uncrowded, unspoiled, charming year-round resort. Ocean bathing, secluded oceanfront sunning area, poolside coffee shop/lounge, informal brunches.

HEATED INDOOR/OUTDOOR SWIMMING POOL

Gourmet dining in renowned ARENA "House-of-Fine-Beef" RESTAURANT

Famous Sunday luncheon buffet, succulent entrees, top entertainment, live music, dancing. Each room has ocean view, elegant decor, color remote TV. Reasonable rates prevail. Near smart shops, fishing, sailing, water skiing, tennis, golf. Come, reserve your own very special place in the sun.

Sheraton Regency Resort Hotel
On the Beach
4700 No. A1A
VERO BEACH
FLORIDA 32960

Mail coupon today or phone Toll Free 800-325-3535

Sheraton Regency Resort Hotel
4700 North A1A, Vero Beach, Florida 32960
Please send free brochure and rates
NAME
ADDRESS
CITY/STATE/ZIP
CALL 305-231-1600 Dept. 4831

ENJOY FLORIDA'S GOLF CAPITAL OF THE WORLD

Ideal for family vacations, golf outings, meetings. Across from PGA Headquarters, great golf course. Tennis Courts. Luxury rooms, suites, with 2 double beds, color TV, private balconies, elegant lobbies, superb meeting/banquet facilities. Enjoy gourmet food, fine wines, nightly entertainment in the intimate lounge. Heated swimming pool. Nearby Palm Beach shopping, jai alai, dog racing; deep sea fishing with charter boats.

MOBIL FOUR STAR AWARD WINNER

Holiday Inn
4431 PGA Blvd., Palm Beach Gardens, Florida 33403—Phone 305/622-2260
Please send brochures, rates: Golf Honeymoon Family
NAME
ADDRESS
CITY, STATE ZIP
For reservations PHONE TOLL FREE 1-800-238-8000

PALM BEACH GARDENS, FLORIDA

AKU TIKI INN

Best Western

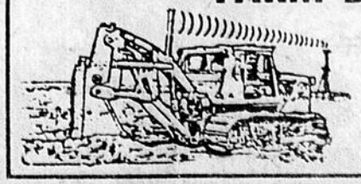
Combine Great Location With Affordable Luxury In The Perfect Family Resort Directly On The Ocean

• Luxuriously appointed rooms with private balconies overlooking the ocean • Polynesian and American Cuisine • Entertainment nightly • Heated Olympic pool • Playground and game room • Short drive to Disney World, Sea World, Silver Springs, Marineland and the dog races • Pool Bar

2225 S. Atlantic Avenue • Daytona Beach, FL 32018
Phone: (904) 252-9631
In Continental U.S. Dial Toll-Free (800) 528-1234 • In Arizona (800) 352-1222

THEORET

A. THEORET & FILS INC.
LAND IMPROVEMENT CONTRACTORS
SPECIALTY
FARM DRAINAGE



373-4408
175 ELLEN
VALLEYFIELD

GUARDIAN TRUST COMPANY

AUSTIN CHARTERS
264-2524

ELGIN: Maintenance Free 3 bdrm bungalow, elec. and wood heating, small insulated barn
GODMANCHESTER: Lovely mobile home, well planned and spacious, fireplace. Excellent commuting area. Good terms available.
ORMSTOWN: Rte 138, service station with fantastic potential for any type of service business. Living quarters attached, Large lot.
HUNTINGDON: 6 rm bungalow just out of town facing Chateauguay River, needs work, bargain, excellent location.
FRANKLIN: 130 acres of esthetic beauty, large brick hilltop home, fireplace, many outbuildings. Excellent orchard, stream.
FARMS: 15 from 8 to 645 acre also many country homes to suit the individual taste.

CLEANING OF OIL AND WOOD STOVE PIPES INSTALLATION & REPAIRS OF CHIMNEYS
"The Chimney Sweeps"
Brent Bown — Tel: 827-2811
Bob Bateman — Tel: 264-6382

THE 1982 GMC S-15 PICK UP TRUCK HAS JUST ARRIVED.
Come in and see it at
RIVERSIDE
264-5396
HUNTINGDON

TELEVISION REPAIR
HITACHI Sales and Service
Specialty COLOR
J.L. DANCAUSE T.V.
St. Anicet Tel: 264-2565

William J. MacMillan

COMPTABLE AGREE
CHARTERED ACCOUNTANT
C.P./P.O. Box 1628
15 King Street
Huntingdon, Que. J0S 1H0
Tel: [514] 264-6151 Res: [514] 825-2678

Buy directly from your distributor

SPECIALIST:
• TILES • MOSAIC
• MARBLE • TERRAZO

• GOOD CHOICE FOR IMMEDIATE DELIVERY
• WE WILL SHOW YOU HOW IT'S DONE

CERAMIQUE CAMPI
123 CHAMPLAIN VALLEYFIELD Behind the Police Station
WHOLESALE & RETAIL 371-5442
TOOL RENTAL SERVICE

le Permanent

HEMMINGFORD: Bungalow, combined wood, oil furnace, 3 acres. Suzanne 363-7000.

LE PERMANENT COURTIER

le Permanent

AUBREY: 120 arpents, 75% arable, 2 storey asbestos shingle, 3 bedroom house, tractor and machinery included.
HUNTINGDON: 220 acres, 165 arable, maple bush, good barn, silo, milk house, machinery, shed, renovated house.
CAZAVILLE: $16,500 small well insulated home with garage, appliances included, air conditioner, washer, dryer, fridge and stove.
SHERRINGTON: 60 arpents black earth and arable land, clapboard house and good barn, reasonable price.
ORMSTOWN: 9½ arpents large Victorian brick house, well insulated, wood-oil furnace, electric heating, good barns, swimming pool.
HAVELOCK: 150 acres, 20-40 acres arable, good bush and stream, small barn and large old house.
ROCKBURN: 120 acres, 60 arable good house and barn, well priced, commuting distance to Montreal, etc.
BAR SALON-RESTAURANT: Volume of $300,000 central location.
ST-CHRYSOSTOME: Well insulated 2 storey cottage with garage, wood-oil furnace large kitchen, one mile outside of town.
HUNTINGDON: Centrally located two story house, well designed, wall to wall carpets, finished basement, insulated garage, etc.

CALL FOR A FREE MARKET VALUE ESTIMATE

PATRICK PIETRYKOWSKI
AGENT
264-3480 363-7000
Le Permanent Courtier

le Permanent
A vendre
LE PERMANENT COURTIER

If you are thinking of investing in a farm, land, woods, apartment building or need a commercial building, I have what you need - and don't forget the country homes, city houses for all purses and tastes.

HUNTINGDON: Aluminum cottage, dining room, hardwood floors, outground swimming pool, wood work stairs and door frames, etc. a stylish property at a reduced price.
ORMSTOWN: 60 arpents, 30 tillable, balance in wood, pine, etc. Stone wall, close to town.
HUNTINGDON: 115 arpents, 65% in wood, grey pine, sylvester pine, maple bush, balance tillable, the house was built around 1850, all restored in good taste in natural wood, good barn, very private property. Mortgage at preferential rate.
FRANKLIN: Commercial garage, well situated, ideal for body shop, mechanic or other. Large lot, the opportunity to establish yourself on your own.
HUNTINGDON: Western paradise, 28 arpents, 2 wooded, rustick brick cottage with woodwork, new horse barn with tack room, outside ring, paddock, etc.
HINCHINBROOKE: Aluminum bungalow, wall to wall carpet, built on a large lot, oversized garage, to settle estate.
ORMSTOWN: 55 arpents, 15 tillable, balance in wood and pasture, stone fences, lake, construction permit. $28,000.
HUNTINGDON: Dairy farm, 220 arpents, 130 tillable, balance wood and pasture, including cattle, quota and machinery $178,000.
GODMANCHESTER: Large brick bungalow beside river, fireplace, dining room, small barn, patio on a large lot with variety of mature trees.
ORMSTOWN: Large building, 3,000 sq. ft of space, in a really good location on a main road for any kind of business.

LAVAL BRASSARD
AGENT
264-5679 OR 264-5987
LE PERMANENT COURTIER 363-7000

Drainage projects approved

The Quebec Department of Agriculture has approved two drainage projects in Huntingdon Riding.

The first involves Branch 11 of the Cowan Watercourse in the municipality of Godmanchester and is designed to improve productivity on about 20 hectares of arable land belonging to two farmers in the adjacent area.

The other project concerns the McKenzie Chalouz Watercouse and Branch 5, in the Parish of St-Jean-Chrysostome, and affects some 60 hectares of land and three property-owners.

Both projects fall under the "Sol Plus" program.

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF ELGIN
ANNUAL MAYOR'S REPORT

EXPENSES

	Financial Statement 1980	Up to October 31st, 1981	After October 31st, 1981
GENERAL ADMINISTRATION			
Mayor and Councillors	4,800	-	$4,800
Secretary	5,293	5,500	1,080
Audit fees	1,150	1,325	-
Bank charges	6	1	-
Elections	408	34	800
Valuation roll and mutation	-	1,004	500
Fringe benefits	532	632	52
Insurance	1,484	1,312	-
Telephone	322	280	36
Office expenses	1,505	737	-
Advertising	818	1,248	500
Travel expenses	1,807	2,168	200
Freight and postage	330	105	-
Rural inspection	1,292	2,500	400
Professional fees	300	75	-
Office rental	360	300	60
PUBLIC SECURITY	3,536	1,800	$1,800
ROAD SERVICES			
Roads maintenance	5,406	12,000	1,600
Snow removal	10,213	8,070	2,000
Street lighting	2,332	2,120	382
PUBLIC SERVICES			
Garbage removal	570	8,750	1,750
Closing of dump	-	7,412	-
URBANISM	1,060	—	-
SPORTS & CULTURE			
Sports	3,095	1,200	-
Donations	500	250	-
Salaries	100	-	100
BUILDINGS	2,349	1,591	400
MACHINERY & ROLLING STOCK	5,430	5,594	400
FIXED ASSETS EXPENSES	783	1,500	30,000
OTHER EXPENSES			
County council	1,263	2,450	-
Recovered expenses	920	-	-
Bad debts	130	8	-
TOTAL	$58,094	$69,966	$46,860
			$116,826

REVENUE

TAXES			
General assessment	29,942	33,566	$2,504
Street lighting	320	460	-
Garbage	-	6,970	350
COMPENSATION			
For farms and woodlots	5,192	5,200	5,200
for hydro and telecommunication	1,396	-	1,700
RECOVERIES	920	-	-
OTHER LOCAL REVENUE			
Licenses and permits	156	154	2
Bank interest	253	1,600	-
Interest on arrears	348	335	65
Donations	22	-	-
Sale of assets	-	500	-
TRANSFER REVENUE			
Sales tax	7,696	-	-
Winter roads	24,053	26,198	-
Roads maintenance	6,002	8,198	3,000
Sports & leisure	1,800	400	-
Election	180	-	180
TOTAL	$78,280	$83,881	$13,101
		$96,982	

SUMMARY

1981 revenue:	96,982
plus 1980 surplus:	20,186
	$117,168
Minus 1981 expenses:	116,826
1981 surplus	342

Comments: The fixed asset expense of $31,500 for 1981 represents the down payment on a new snow removal truck. In 1982 the ratepayers must expect a substantial increase in taxes because of the final payment due on the truck and the increase in county council share to reduce the debt of the county will double the share of the municipality.

Also in 1982 the council will ask for a bank loan of one year to help with the final payment of the snow removal truck.

James Gavin, Mayor

BEST COPY AVAILABLE

PLACE A CLASSIFIED AD QUICKLY...EASILY... JUST PHONE 264-5364

FOR SALE

NEW AND used, skidoos Ken McNiece, Franklin Centre. Tel: 827-2272, Res. 827-2558.

QUALITY FURNITURE at reasonable price, Inglis, RCA, Roxton, etc. Larry Sinray Furniture Ltd., 39 Grande Ile, Valleyfield. Tel: 373-1222.

McCULLOCH HOMELITE, and Jonsereds, chain saws, parts sales and service also small gas engines repaired. Chains sharpened, chain oil on tap. Bill MacDonald. Tel: 264-3539 or 264-5554, Huntingdon.

REFRIGERATOR STOVE washer-dryer reconditioned, 30 day warranty free delivery. Ideal for home or cottage. W.D. Greig Inc. 57 Church, Ormstown. Tel: 829-2221.

40 SUPER house plans, complete with details of building materials, plumbing and electrical details for only $30. free if we sell building materials. D.N. Racine Inc., Athelstan. Tel: 264-5533 or 264-3222.

HISTORY OF the counties of Chateauguay, Beauharnois and Huntingdon from their first settlement to 1900's [Sellar History] $12. Available at The Gleaner office.

BE SURE to purchase your copy of the 1981 Chateauguay Valley Historical Society Journal on Elgin now. $5.50 & 50c postage and handling, P.O. Box 61, Howick, Que.

NORTON 650cc 1968 featherbed frame complete but in parts; BSA 500cc 1968, not in working order; BSA 650cc 1962, Super Rocket, "A-1", plus spare parts. $2,300. Tel: 826-4854.

BREAD ROUTE for sale with good revenue. Reason for selling - illness. For more information 264-3172.

1979 CHEVROLET Monza Spyder package, black V6, automatic, P.S., P.B., excellent condition, Tel: 264-3848.

FIREWOOD DELIVERED $60. a cord. Tel: 829-3202.

FIBERGLASS FENDERS, GMC - Chev. pick-ups 1973-1979. Price $200 each. Tel: 825-2266.

FIREWOOD 16" birch or elm, $35 per cord, delivered. Tel: 264-5989.

11 BULL calves, beef type; also 1 registered Hereford bull, 4 years old. Tel: 264-3909

ENGLISH SADDLE good condition. $150. Tel: 264-3016 after 6 p.m.

DALMATIANS 8 weeks; registered. Tel: after 4:30 at 264-3429.

FREE ICE skate sharpening with the purchase of a hockey stick during the month of November only at H.D. Sales and Service 93 Chateauguay St., Huntingdon.

1975 HONDA Civic, automatic, new paint, 2 new fiberglass fenders, 21,000 kilometers. Tel: 247-2609.

1977 THUNDERBIRD, new paint, good condition, 4 new tires, AM-FM cassette, all equipped, electric windows. For info. call Christian at 829-2410 days, 829-3070 eves.

POOL TABLE 4 x 8, marble slate; with coin slot $1200. Tel: 827-2706 after 6 p.m.

MICHACA FARM, Smaill Side Rd., Elgin, goat cheese, aged and fresh. Weekends 10 a.m. to 5 p.m. Tel: 264-4369.

FIREWOOD, 7 cords of split elm $150. Tel: 247-2640.

1979 DODGE Custom Van [electricity in], 50,000km, excellent condition, extra tires. $10,000. Tel: 825-2347.

VERY GENTLE 5 year old quarter horse, Palamino mare and Palamino foal born June 30th, 1981 to horse lovers only. Tel: 264-3960.

FOR SALE

2 SNOW TIRES, 6.95 x 14, $20 each. Tel: 264-5903.

GOATS, DOES or kids, price $100. Tel: 827-2423.

GARDEN WAY apple grinder and press, used 1 season. Tel: 264-4580.

BISHOP'S TACK Shop Sale November 5th to 15th, 10% discount on all stock. Shop early for Christmas. New English saddles from $199. Western bridles $19.50, breeches from $19.00, boots $24.000, jackets from $49.00. Some used equipment available. November specials: English saddle with fittings plus bridle $249, Canadian made western saddle $399. Safety halters $16.95, Farnam Feeders $18.95. 227 Route 202, Hemmingford, Tel: 247-3501.

2 COATS for sale, one blue, never worn, one red wool. Tel: 264-3021.

WELL BRED 2 year old Hereford bull, call 264-2292 between 11:30 and 12:30 or 264-2192 after 7 p.m.

BAYCREST CHEST freezer, 19 cu. ft. $150. Tel: 247-2439.

FUR COAT, also refrigerator. Tel: 264-6484.

PITNEY-BOWES 250 photo-copier, excellent condition. Tel: Pat 825-2524 from 8:30 to 5:00.

HEREFORD BULL. Registered, polled, son of a champion. 5 years old. Tel: 452-4760 after 6 p.m.

PHAFF INDUSTRIAL sewing machine with table. Tel: 264-4990.

1973 GMC 6 wheeler truck with 14 foot box and hoist, 2 years old. Tel: 829-2307.

MOBILE HOME for sale, furnished. Tel: 825-2274.

LARGE ASSORTMENT OF IH toys for Christmas giving from remote control tractors to model kits. Also in stock is a complete line of miniatures and new series trucks. Come in to see the selection at Kelly's Farm Supplies, Fairview Rd., Huntingdon. Tel: 264-5198.

FREEZER, 23 cu. ft.; pine armoire, buffet, Franklin stove, wood stove, For information from 10 a.m. to 8 p.m. Tel: 829-3234.

WHITE FACED milk fed Hereford spring calves, 400 to 500 lbs. Tel: 264-4301.

1976 TRANS-AM, 400 cu. in; 4 speed, good condition. Tel: 829-3859.

DODGE 4 speed high performance transmission, with Hurst shifter and Bell Housing $250. Tor 318-340 motor. Tel: 264-5093.

FIREPLACE WOOD, block wood and stove wood. $30.00 a cord delivered in Huntingdon area. Will deliver elsewhere price to be discussed. Also knotty pine lumber. Tel: 264-2228.

VANITY AND TOILET. complete sink for bathroom, doors for cupboard. Tel: weekends only. 264-5535.

1977 PINTO station wagon, 4 cyl, 4 new radial tires, AM-FM Sanyo radio, new muffler car in good condition, reason for selling, leaving for Africa. Tel: 264-5439 or 264-6600.

2 FEMALE grade goats, 15 months old, $100 each. Tel: 264-2504.

SINGLE BED: Hotpoint electric dryer; 50$, Enterprise gas range 50$; large sale of clothes, dishes, etc. 6 Bouchette St. Tel: 264-2912.

G.E. WRINGER-Washer in excellent condition, 4 pairs of curtains 36" x 52", matching sofa and chair, Tel: 264-3371.

PROPERTY FOR SALE

THREE MILES from Huntingdon on Domaine Taillefer, 3 year old bungalow, 4½ rooms, fieldstone facade, on lot approx. 50,000 sq. ft. Tel: 373-6556 or 267-9910.

PROPERTY FOR SALE

HEMMINGFORD 2 lots, 1 of 30,000 sq. ft. and 1 of 100,000 sq. ft. Wooded, quiet road. Tel: 247-3372.

BRICK HOUSE for sale, 7 rooms, garage. 16 Wellington. Tel: 264-5433.

LAND 33 aprents, Franklin Centre. Tel: 827-2706 after 6 p.m. $13,000.

BUSINESS FOR sale in Malone, N.Y. Volume over $900,000. Nice business for someone available now. For more information call J.J.R. Realties, Malone, N.Y. 518-483-3700 or for appointment only Mariah Dickenson, 518-483-3750.

FOR SALE OR TO RENT

WE SELL rent, buy and repair typewriters adding machines, calculators, also office furniture and equipment. Valleyfield Office Equipment 213 Victoria, Valleyfield. Tel: 373-9868.

ARE YOU looking for a place to establish a business in the Huntingdon area? Heated building with large lot, for sale or rent. Very reasonable. Call 829-2296 or 264-5808.

TO RENT

APARTMENT 4½ rooms, in Huntingdon, available December 1st. Tel: 373-8205.

FRANKLIN CENTRE house to rent. Tel: 827-2824 eves.

DWELLING 4½ - on New Erin, electric heating. Available now. Tel: 373-6742.

4½ TO rent immediately. Tel: 264-5389.

4 BEDROOM house, stove, fridge, fireplace, furnished, 2 storey, to rent on Route 138, 2 miles from Howick. Contact J.P. Safford 825-2274.

FOUR AND a half upstairs, electricity and heated. One mile east of Huntingdon. Suitable for couple. J.D. Lalonde 264-3400.

4½ ROOM apartment to rent. Tel: 247-2717.

2½ ROOM house to rent. Tel: 264-5271.

BARN SPACE available for 10 head of cattle. Tel: 264-2642.

DWELLING TO rent at 31B Bouchette. Immediate occupancy. Tel: Georges Bougie 264-5481.

HELP WANTED

MARRIED MAN wanted for general work; with modernized 3 bedroom house. must have reference. Tel: 827-2942.

WORK AVAILABLE in sales and promotion. Tel: 829-3202.

YOUNG GIRL from 14 to 16 years for light housekeeping. Tel: 264-2045.

BOARDING

DOGS AND cats Society Protection Animals [Shangri-La] Heated premises inside and outside runs. Veterinarian service also shampoo and clipping. Best care and attention. Tel: 373-0295.

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunnson Kennels. Rockburn. 827-2704.

ROOM & BOARD

ROOM AND board available for elderly person in my home. Tel: 264-3437.

WORK WANTED

HELP FOR you, your satisfaction is the aim. All jobs considered. Tel: 829-3202.

WILL BABYSIT children 2 years and over in my hone or your home. Tel: 264-48 12.

HOUSEKEEPER HELPER available by the day or half-day for housekeeping or as companion. Minimum wage. Tel: 264-4812.

PART-TIME bookkeeping and/or payroll. Experienced. Reply in writing to Gleaner Ref. Box No. 3495.

I AM offering my services to those who would be interested in having their housecleaning done on a regular weekly basis. This service is especially convenient for elderly or handicapped people or those who don't have the time. For all your general interior cleaning requirements for commercial or private residence, please contact David Johnson, 226 Chateauguay, Huntingdon. Tel: 264-3114.

WANTED TO BUY

ANTIQUES OF all kinds furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, etc. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214 Hemmingford, Tel: 514-247-2557.

ALL KINDS of antiques, dining room set, pine armoire, dish cabinet, silverware, piano, paintings, dishes, bedroom set, tables, chairs, guns, swords, military medals, complete or partial estate. Julien Lefebvre, 1261 St-Louise St., Beauharnois, P.Q. 429-4489.

GOOD QUALITY hay wanted. Tel: 264-4785.

HERD OF Holsteins. Call James McCaffrey at 829-2290.

1500 bales of hay Ste. Agnes. Tel: 264-2822 evenings.

WANTED

WE BUY horses. Tel: 373-6109.

BUSINESS OPPORTUNITY

3000 SQ. FT. located on Highway 138 at Kensington, excellent for workshop, antique shop, light machine shop, storage or medium size business on the main route to USA. Tel: 264-5808.

FOUND

FOUND DOBERMAN and Irish Setter. Huntingdon area. SPA. Tel: 373-0295.

SERVICE

REPAIR SHOP Small gas engine Klaus Frost 74 Linda St. Ormstown. Tel: 829-3436.

THE NEW Erin Chimney Sweeps. Bill and Vibeke Reid. Tel: 264-6683.

TREE REMOVAL Tel: 829-3202.

FREE PICK-UP delivery when you have your snowblower tuned up and lubricated at H.D. Sales & Service, 93 Chateauguay Street, Huntingdon, during the month of November only.

TO GIVE AWAY

LONG AND short haired tiger kittens looking for a good home. Tel: 829-2596.

PUPPIES TO give away, half German Shepherd and half Labrador. Tel: 829-2789.

ABANDONED PUPPIES to give away to good home, look like Shepherd and Labrador. Tel: 264-4474.

GAETAN MYRE
REFRIGERATION
Home appliances
repairs
264-3272

GEORGE KENNEDY
C.A. Lacroix
Vaillancourt & Associes
Chartered Accountants
Comptables Agrées
Tél: 387-7177
26 Croissant Richard
Chateauguay Centre, P.Q.

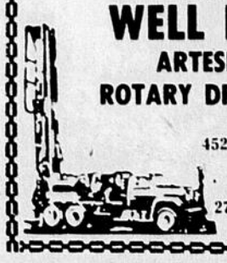
DONALD E. SUTHERLAND
Chartered Accountant
11 Church Street
Ormstown
Tel: 829-2372
or
1-697-1343

FLEA MARKET
ST ARMAND HOTEL
ST ARMAND, QUE.
NOVEMBER 13 P.M.
NOVEMBER 14 A.M. - P.M.
NOVEMBER 15 P.M.
Ceramics, leather and baked goods, antiques, quilts, books, nearly new shop, tools, etc. etc. etc.
TABLES AVAILABLE
TEL: 514-248-3861
248-9014

CHAIR CANING
- Rush, Rope and Reed work, etc.
- Quality antique pine furniture

THE CEDAR HOUSE
— ANTIQUES —
5071 R.R. 2 [RTE. 138]
HUNTINGDON, QUEBEC
TEL: [514] 264-3226

ALCOHOLICS ANONYMOUS
If you want to drink and can - that is your business. If you want to stop and can't - that's our business. For information call Montreal 273-7544. Weekly meeting: Monday - Thursday 8:30 p.m. St. James Anglican Church Hall, Ormstown; Friday 9 p.m. St. Joachim Church, Chateauguay Centre; Saturday 8:30 p.m. Presbyterian Church, Dufferin Street, Valleyfield.

PELLETIER WELL DIGGERS
ARTESIAN WELLS
ROTARY DRILL 6" TO 30"

GERARD PELLETIER
452 Notre-Dame St-Chrysostome
Tel: 826-3596
LIONEL PELLETIER
271 St. Alexandre, Napierville
Tel: 245-3220

angus dairy supplies inc.
Houle FARM EQUIPMENT
1A BOUCHETTE HUNTINGDON
[ABOVE IGA] 264-6511

DEAD ANIMALS

[New Administration]
HORSES - COWS - CALVES - HOGS, ETC.
CALL COLLECT: 454-9434 or 454-3274
CHRISTIAN OR JEAN-MARIE
JEAN MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC.
WE PAY
AND PICK-UP DEAD OR LIVE ANIMALS AT BEST PRICES
FAST SERVICE
7 DAYS A WEEK
43 STE-THERESE STREET, ST-REMI

HUNTINGDON ASPHALTE ROOFING
GRAVEL, SHINGLES, TIN
TEL: 264-6268

MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF ELGIN
TO THE VOTERS
PUBLIC NOTICE

is hereby given by the undersigned presiding officer of the election that at the election held November 2nd, 1981 in the aforesaid municipality, James Gavin, farmer, was elected Mayor by 6 votes.
Final results - Dagg, Peter; farmer 95; Gavin, James; farmer 101
Given in Elgin this 11th day of November 1981.
Hélène Boudreau

MUNICIPALITY OF HINCHINBROOKE
SEALED TENDERS

are wanted by the aforesaid Municipality for the removal of snow on the streets of Davignon Park for the 1981-82 winter season. Particulars, such as total number of feet and which streets to be cleaned are available at the Secretary's office or by phoning 264-2896 betrween the hours of 9:00 a.m. and 4:00 p.m. on Tuesday, Wednesday, and Thursday of each week. The tenders are to be in the office of the Secretary no later than 4:00 p.m. on Tuesday, November 17, 1981.
Given this sixth day of November, 1981.
Howard L. Welburn
Sec. Treas.

NOMINATION AND ELECTION OF COUNCILLOR
PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF VILLAGE D'ORMSTOWN
TO THE ELECTORS OF THE AFORESAID MUNICIPALITY:
PUBLIC NOTICE

is hereby given by the undersigned, President of the election, that Nomination for the office of Councillor for Seat No. 3 will be received by the undersigned at the Town Hall, 81 Lambton, Ormstown, Sunday, November 15, 1981 from twelve o'clock noon until two o'clock in the afternoon.
That on Sunday, the 29th day of November, 1981, if necessary, a Poll will be held at the Town Hall in the said Municipality from eight o'clock a.m., until six o'clock p.m., for taking the votes of the Electors for Candidates.
And, that Louise Vallée, has been appointed Clerk of the Election.
Given at Ormstown, this third day of November, 1981.
J.C. Marcil
President of the Election

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF ST. ANICET
TO THE RATEPAYERS OF THE AFORESAID MUNICIPALITY
PUBLIC NOTICE
RESULT OF ELECTION

Notice is hereby given, by the undersigned, returing officer, that following elections held Sunday, November first, 1981, the following person has been acclaimed elected member of the Council of the aforesaid municipality as Councillor seat no. six [6]:
Mr. Yvon Chenail with 171 votes of majority.
Given in St. Anicet this sixth day of November, 1981.
Claudette Génier-Leblanc
Returning Officer

TOWN OF HUNTINGDON
PUBLIC NOTICE
OVERNIGHT PARKING

Public Notice is hereby given that starting Nov. 15, 1981, according to by-law 279 the parking of cars overnight on Huntingdon town streets is forbidden in order to facilitate snow removal. Car owners are advised to take note of this because the Police Department will enforce this by-law and have the offending vehicles removed at the owner's expense.
Public Notice is also hereby given that the by-law limiting parking on Chateauguay Street to no more than 60 minutes will also be enforced.
By Order of
Joffre L'Heureux
Director Public Security

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

TO LIST, YOUR FIRM, CALL 264-5364

IAN WATSON M.P.
CHATEAUGUAY Office
67 D'Anjou Blvd.
Chateauguay, Que.
4th Wednesday
9:00 P.M. TO 11:00 P.M.
Citizens with problems or suggestions of Federal concern are invited to meet their member of Parliament.

GEORGE ZELDENRUST
DISPENSING OPTICIAN
28 Henderson
Huntingdon
TEL: 264-3020

RICHARD ALARY
B.A., LL.L.
ADVOCATE
16 PRINCE STREET
HUNTINGDON
TEL: 264-3298

COLIN J. CAMPBELL
NOTARY
29 King Street, Huntingdon
Mr. Campbell attends Tuesday, Wednesday, Friday and other days by Appointment
OFFICE OPEN MONDAY TO FRIDAY INCLUSIVE
Records of George Lyman VanVliet N.P.
Tel: 264-5382
Huntingdon
TEL: 866-3591
Montreal [Collect]

QUALITY PRINTING
COMPLETE SERVICE
CALL 264-5364
THE GLEANER

PIERRE L. CARON
NOTARY
565 BARR ST.
Hemmingford
Tel: 247-2847
Montreal [Collect]
Tel: 861-0343
Saturdays in Hemmingford

NORMAN SCHWARTZ,
B.A., B.C.L.
Lawyer, Avocat
625 Frontier
Hemmingford
Tel: 247-3155
Office hours: Wednesday evenings by appointment
Montreal office: Tel: 866-5909

J.S. GAW, B.V. Sc.
Veterinary Surgeon
19 Henderson St.
Tel: 264-5381
Huntingdon, Que.

HENRI LEMYRE

NOTARY
800 NOTRE DAME
ST-REMI, QUE.
J0L 2L0
TEL: 454-4689
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY
2:30 TO 9:00 P.M.
TEL: 247-3310

DR. VIVIAN RAHAUSEN
Dental Surgeon
Tel: 829-2308
36 Lampton
Ormstown

HUNTINGDON VETERINARY CLINIC
DR. PIERRE POITRAS
LARGE AND SMALL ANIMALS
1708 CHATEAUGUAY
264-6202 BY APPOINTMENT

DR. RICHARD LEDUC
Dental Surgeon
Tel: 264-3811
31 York St.
HUNTINGDON

L. ARTHUR RANKIN
Life Insurance
Group Life and Health
Annuities
RRSP
Mortgage Protection
Estate Planning
TEL: 264-3429
MUTUAL LIFE OF CANADA

PILON, MENARD & PILON NOTARIES
CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
DOLORES PILON
62 Chateauguay St.,
264-5234 Huntingdon
Assignees of the records of Mtre. Lucien Baillargeon N.P. and Roger Fortier
Office Hours:
Daily 9 a.m. to 5 p.m.
Evenings by appointment

DR. GUY JULIEN
DR. YVON RHEAUME
OPTOMETRISTS
EYES EXAMINED
CONTACT LENSES
23 KING ST. HUNTINGDON
TEL: 264-5478

DR. ANDRE BESNER
OPTOMETRIST
EYE CHECK-UP
CONTACT LENSES
GLASSES
BUSINESS HOURS:
WEDNESDAY ONLY
2:00 P.M. TO 9:00 P.M.
BY APPOINTMENT
PHONE 264-3705

CONSTRUCTION MAURICE PERREAULT INC.
Couverture
ASPHALT ROOFING
TEL: 264-2970
HUNTINGDON

ATTENTION ALL FARMERS
ALFA-LAVAL
BADGER, JUTRAS
Call: Mr. William Roach
370 Rte. 202 Huntingdon
514-264-4183
FOR SALES & INSTALLATION

COMPLETE LINE OF
BUILDING MATERIALS — PLUMBING
ELECTRICAL SUPPLIES — HARDWARE
• HOUSE PLANS AVAILABLE •
• FREE ESTIMATES •
INTERIOR DECORATOR AND DESIGNER ON STAFF TO BETTER SERVE YOU.
master charge
BMR BMR D. N. RACINE INC. 264-5533
ATHELSTAN, QUEBEC 264-3222

VAILABLE

TEL: (514) 829-2613
829-2833
Me René Therrien
NOTARY
HECTOR CRETE REGISTRY
11 BRIDGE ST.
ORMSTOWN, QUE.

MAINVILLE ALUMINUM
We are Selling and Installing
Reynolds Aluminum Siding and Gutters
Doors and Windows of all Kinds
Awnings, Rails, Aluminum Shutters
Garage Doors [Automatic or Manual]
Patio Doors, Glass, Insulated Glass
ALL WORK GUARANTEED
A. GRIFFITH A. TAILLEFER
80 Wellington, Huntingdon Que.
Tel: 264-5057

ROGER PLOMBERIE
LA PLOMBERIE
ROGER LAVOIE INC.
Contractor
Plumbing - Heating
Wholesale & Retail
420 CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD P. QUE.
TEL: 373-9657

FIREPLACES
GUY BOURDEAU
GENERAL MASONRY
CHIMNEY
BRICK - STONE - BLOCK
• FREE ESTIMATES •
TEL: 373-8390
420 DANIS VALLEYFIELD

AUCTION
SATURDAY, NOVEMBER 14
12 NOON
2 MILES EAST OF CHATEAUGAY, N.Y.
ON ROUTE 11
AT DICK'S AUCTION BARN
Complete line of furniture, wood kitchen cook stove, large pine hutch, dishes of all kinds, appliances, stoves, many hand tools and electric tools, and many items not listed.
Terms - Cash - Lunch - Sale Inside
AUCTIONEER: DICK COOK
518-497-6951
Chateaugay, N.Y.

AUCTION
SATURDAY, NOVEMBER 14
- 11 A.M.
RESIDENCE OF MRS. GHISLAINE PITRE,
68 ST. MARGUERITE E. -
VILLE MERCIER
Plan to attend this very clean Auction of fine furnishings, large quantities of hand-done crochet linen, bedspreads See last week's Gleaner for complete listing.
Sale inside.
Terms Cash - Canteen
LYELL J. GRAHAM
AUCTIONEER
Athelstan Tel: 264-2289

AUCTION
ANTIQUE FURNISHINGS
SATURDAY, NOVEMBER 21
AT 12 NOON
AT THE "OLD SIMPSON RESIDENCE"
NOYAN, QUE.
MISSISSQUOI COUNTY
To be sold - antique carved bedroom sets, old round oak extension table, antique rockers, old curtain poles, old spool bed, oak dresser and oak commode. Old iron beds with brass trim. Antique carved loveseat [needs upholstery]. Old picture frames coffee table, old armoire, antique baby crib, small antique tables, quilts, small corner whatnot. Trunks, 3 carved, antique horse hair chairs, old Coleman lamp, lawn mower, ladders, and other items which might be found in an old home.
Terms - Cash - Canteen
If unfavorable weather - we sell inside.
LYELL J. GRAHAM
AUCTIONEER
Athelstan Tel: 264-2289

QUESNEL, MASSE & ASSOCIES
COMPTABLES AGREES - CHARTERED ACCOUNTANTS
99 SALABERRY
VALLEYFIELD
(514) 373-6400

PICK-UP
OF DEAD ANIMALS
Horses - Cows - Calves - Pigs, etc.
For Better Prices
Call Collect Promptly at 429-6613
RECUPERATION ST-ETIENNE ENR.
840 St. Andre Rg. St-Etienne de Beauharnois
Pick-up 7 days a week

RENOVATIONS
Garages, Additions,
ASPHALT SHINGLES
For renovating kitchens, bathrooms, or for Finishing basement
VINYL OR ALUMINUM SIDING
FREE ESTIMATES INSULATION
CALL RON: 264-2062

"LITTLE RIVER MOHAWKS"
will be appearing at
HERNE'S BAR SALON
Dundee, Que.
SATURDAY NIGHTS
NOV. 14-21-28
9:30 p.m. to 2:00 a.m. Everyone Welcome

500 CARD PARTY
DUNDEE MUNICIPAL HALL
SATURDAY, NOVEMBER 14
8:30 p.m.
Prizes, Raffle and Lunch
Admission: $2.50
Sponsored by Dundee Women's Institute

BAZAAR & TEA
ST. LUKE'S ANGLICAN HALL,
HEMMINGFORD
SATURDAY, NOV. 14
2:30 p.m
Auspices of the A.C.W.

BAZAAR AND TEA
ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH
HUNTINGDON
SATURDAY, NOVEMBER 14
from 2 to 4 p.m.
$1.50 adults

CINEMA PLAZA - FRI. thru THURS.
THE MOST SHOCKING BEST SELLER
IS NOW A MOVIE

FAYE DUNAWAY STEVE FORREST
Fri-Sat at 7 & 9:25 - Sun. at 7:35 only
Last 2 nights - "Body Heat" at 7:35

BOY SCOUTS OF CANADA
The first Hemmingford Group committee is pleased to announce its Charter Renewal for another year with the Boy Scouts of Canada. This is the only group in Hemmingford legally authorized to function under the Boy Scouts of Canada. We urge anyone wishing to have their boys participate in the Boy Scout Movement to contact the following:
Beavers [Ages 5 to 8]
Meet Friday nights from 7 to 8 p.m. at Hemmingford Elementary School
Contact: C. Dulude 247-2317 or M. Dauphinais 247-2047.
Cubs [Ages 8 to 11]
Meet Friday nights from 7 to 8:30 p.m. at Hemmingford Elementary School
Contact: L. Mailloux 247-2096
Scouts [ages 11 to 14]
Meet Thursday nights from 7 to 8:30 p.m. at Hemmingford United Church Hall
Contact: P. Pass 247-2755
Venturers [Ages 14 to 18]
Contact: B.J. Springthrope 247-2610.
In Mooers, N.Y. contact: S. Labarge 236-7197.

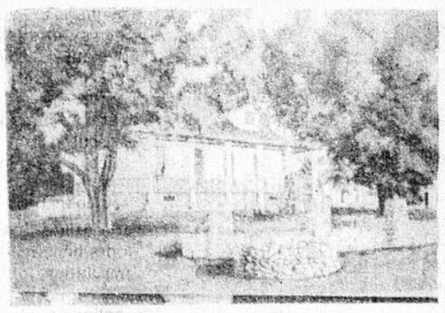
BENEFIT CARD PARTY
MILITARY WHIST
WEDNESDAY, NOVEMBER 18
at 8 p.m.
Franklin School
Door Prize - Turkey Prizes and Refreshments
$1.50 admission
Bring your own cards
Benefit of Franklin Beavers. Cubs and Scouts

25th WEDDING ANNIVERSARY
in honor of
FLORENCE AND GERALD ELLERTON
SATURDAY, NOVEMBER 28
at 9 p.m.
at "Aux Joyeux Lurons" Hall
St-Antoine Abbé
Music by The Country Cats
Refreshments Everyone Welcome

GENERAL MEETING
OF THE HOWICK SPORTS ASSOCIATION
[Association Sportive de Howick Inc.]
FRIDAY, NOVEMBER 13
8 p.m.
Howick Town Hall
Everyone Welcome A lunch will be served

HOWICK ELEMENTARY
CRAFT FAIR
SATURDAY, NOVEMBER 21
10 a.m. to 5 p.m.
Professional craftsmen from all over the province will sell and demonstrate their crafts
Bake Table
FREE ADMISSION
All proceeds go to Howick Elementary School
For more information tel: 825-2613

HUNTINGDON
ROTARY CLUB
SPAGHETTI SUPPER
WED. NOV. 18
SERVING FROM 5:30 P.M. TO 9 P.M.
at
CHATEAU, HUNTINGDON
For the Benefit of the Rotary Club's Community Projects

PAINTINGS & SKETCHES
by John Ryan

at "LA MAREE GALANTE" restaurant
DEWITTVILLE
THURSDAY, FRIDAY AND SATURDAY EVENINGS
AND SUNDAY AFTERNOON AND EVENING
ALSO AT 3340 RIDGE ROAD
HUNTINGDON
TEL: 514-264-2231

HOTEL CHATEAUGAY LOUNGE
PRESENTS
LIVE MUSIC FOR YOUR WEEKEND
DANCING AND LISTENING PLEASURE
SATURDAY, NOVEMBER 14
"SPONGE MILLER BAND (IVAN)"
DOORS OPEN AT 8:00 P.M.
SUNDAY, NOVEMBER 15
"JOHN SHEA"
AT THE KEYBOARD
Doors open at 4:00 p.m.
15% CANADIAN DISCOUNT

MILITARY WHIST
NOVEMBER 19
At 8:00 p.m.
St-John's Anglican Church
HUNTINGDON

MILITARY WHIST
NOVEMBER 23
8:00 p.m.
MASONIC HALL
Lorne Street
Huntingdon, Que.

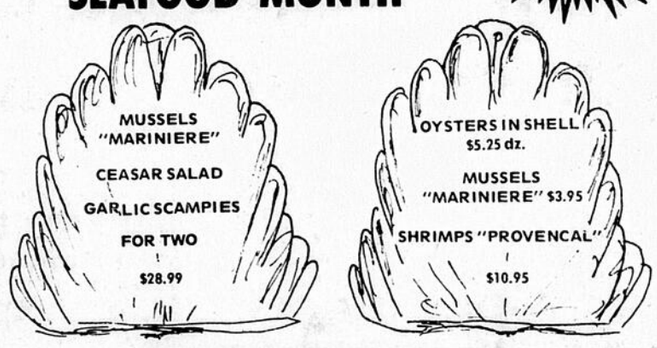
JEANS SALE
(NAME BRANDS)
AT HOWICK UNITED CHURCH
SAT., NOV. 14
11 a.m. to 2 p.m.
Bake Sale
Homemade soup lunch available

CANADIANS
MEET YOUR
FRIENDS
AT THE
CLUB 340
Across from the FAIRGROUNDS
E. MAIN ST.,
MALONE, N.Y.
LEGAL BEVERAGES

"GREAT SOUNDS"
FOR YOUR DANCES, WEDDINGS OR PARTIES
EXPERIENCE THE ULTIMATE IN RECORDED MUSIC
BOOK NOW
FOR INFORMATION TEL: 827-2962

OPENING
OF THE
SAVOY HOTEL
CHAMPLAIN, N.Y.
BETTY AND RED, YOUR HOSTS
COUNTRY MUSIC
EVERY SATURDAY NIGHT
NO COVER CHARGE
(518) - 298-9761

Q.F.A. MEETING
"ANIMAL HEALTH"
By DR. JOHN WHITEHEAD
- ALWAYS ONE OF THE MOST POPULAR SESSIONS OF THE YEAR
WEDNESDAY, NOV. 18
AT 8:30 P.M.
BATAILLE DE CHATEAUGUAY
ALLAN'S CORNERS, ORMSTOWN
REGISTRATION $2.00 REFRESHMENTS
EVERYONE WELCOME
MEETING IN COOPERATION WITH
ADULT EDUCATION

LET'S HEAR A HUGE
THIS MONTH IS
SEAFOOD MONTH
BOOM


CROWDS ARE MORE FUN!
AU COIN DU FEU
514 BORD DE L'EAU STE-BARBE TEL: TEL: 373-3799
OPEN WEDNESDAY TO SUNDAY INCLUSIVELY
RESERVE NOW FOR CHRISTMAS PARTIES
SPECIAL GROUP RATES
GROUPS, BUSINESSES, ASSOCIATIONS ETC.

ETHEL'S HARVEST ROOM
DINING ROOM
6 EAST MAIN STREET CHATEAUGAY, N.Y.
OPERATING HOURS WILL BE
FRIDAY AND SATURDAY,
5:00 TO 9:00 P.M.,
SUNDAY 12:00 TO 9:00 P.M.
10% DISCOUNT ON CANADIAN MONEY
SPECIALS: ALL WEEK-END PRIME RIB OF BEEF 9.95
SUNDAY, NOV. 15 HAM STEAK DINNER 7.50
FOR RESERVATIONS
PHONE: 518-497-6210 OR 518-497-9989
We also serve legal beverages.
BANK AMERICARD, MASTER CHARGE, VISA OR CHARGEX

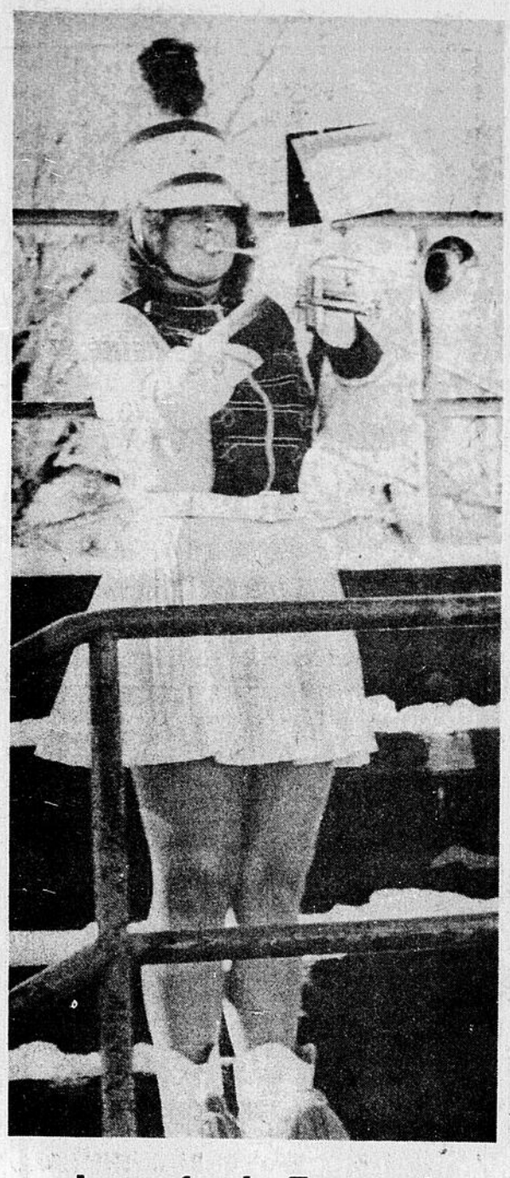
BEST COPY AVAILA

LEDUC AUTO
Coin Jacques-Cartier & Salaberry
Valleyfield
SERVICE DE DEBOSSELAGE ET MECANIQUE
SUZUKI
TEL. 371-3241

la GAZETTE

LE GLEANER, HUNTINGDON, QUE. VOL. 39 NO. 42 — LE 11 NOVEMBRE 1981 — 11 PRIX 30c

SYSTÈME D'ALIMENTATION Richelieu (SEALSTOR) INC.
2149. Boul. Industriel, Chambly, Qué. J3L 3J2
Tél: [514] 658-6681,
Sans frais 1-800-361-5103
PATRICK GILLIGAN
658-3639



Journée du Souvenir

L'Hymme national du pays a été joué par le jeune Terry Tannahill des Canadets de Huntingdon lors des cérémonies commémorant la Journée du Souvenir dimanche à Huntingdon.

Des invités spéciaux à Sur la route des Artisans

texte de Cyril Alary

Huntingdon - C'est du jeudi 19 au dimanche 22 novembre inclusivement qu'aura lieu, cette année, la troisième édition de l'exposition artisanale "Sur la route des Artisans '81" au Château de Huntingdon.

Cette année, on pourra remarquer la présence des 58 exposants représentant plus de 35 disciplines différentes, comparativement à 35 exposants l'an dernier.

En plus, cette exposition revêtira un caractère bien spécial cette fois. Les visiteurs pourront alors remarquer la présence des artistes Suzanne Lapointe, Serge Laprade et Suzanne Valérie.

C'est en somme ce que la présidente du Comité de Sur la route des Artisans, Lise Laberge, annonçait dans le cadre d'une conférence de presse tenue au Chateau le 6 novembre dernier.

Invités spéciaux:

Concernant les invités spéciaux, Lise Laberge a précisé que Suzanne Valérie sera de la partie lors de l'ouverture officielle de l'exposition, jeudi le 19 novembre. Elle sera également à l'exposition les samedi et dimanche afin de faire de l'animation, et de rencontrer les gens.

Suzanne Lapointe sera présente à l'exposition le vendredi 20 novembre à compter de 17 heures et ce pour la soirée. Elle se fera un plaisir d'animer et de rencontrer tous les visiteurs.

Serge Laprade, la coqueluche des dames et animateur à la station radiophonique CKAC, sera à l'exposition le samedi 21 novembre. Il sera ainsi à titre de visiteur, et saura certes attirer l'attention de nombreux visiteurs.

Programme de l'exposition:

Le thème de l'exposition, cette année, est "On est là", et le tout est sous le parrainage d'honneur du docteur Jean-Pierre Hébert.

Jeudi le 19 novembre marquera l'ouverture officielle de l'exposition. Il y aura une ouverture pour les commanditaires et les notables à 19 heures, le tout sous la présidence du docteur Jean-Pierre Hébert, et en présence des maires des deux municipalités hôtesses Gérald Brisebois de Huntingdon et Marion Trépanier de Godmanchester.

Le visiteurs pourront venir admirer les travaux des artisans à compter de 20 heures 20, et ce jusqu'à 22 heures.

Le vendredi 20 novembre est la journée des dames. L'exposition ouvrira dès 10 heures le matin pour fermer boutique à 22 heures. Suzanne Lapointe sera sur place pendant quelques heures.

La journée des commanditaires aura lieu le samedi 21 novembre. Claude Quenneville, de St-Anicet, encanteur très bien connu, sera sur place entre 14 heures et 16 heures afin de souligner spécialement la générosité des commanditaires permettant la présentation de cette exposition artisanale de grande classe. Les heures sont les mêmes, soit de 10 heures à 22 heures.

Et lors de la dernière journée de l'exposition, le dimanche 22 novembre, les portes ouvriront à compter de 10 heures pour fermer cette fois à 20 heures.

Des articles à vendre:

La présidente Lise Laberge a tenu à faire souligner que les visiteurs pourront certes profiter de cette occasion pour faire l'achat de cadeaux de la Saison des Fêtes.

En effet, toutes les oeuvres exposées à Sur la route des Artisans sont à vendre, ceci étant donc une très belle occasion pour faire l'achat de cadeaux personnalisés.

On tient également à souligner à tous les visiteurs de cette exposition d'inscrire leur nom dans le livre d'or à l'entrée. Grâce à ce livre, il y aura tirage au sort de 10 à 15 oeuvres des artisans participant à Sur la Route '81.

Consciente du succès remporté lors des deux premières années de cette exposition artisanale, la présidente Lise Laberge croit que près de 10,000 personnes viendront visiter Sur la route des Artisans '81.

Les membres du comité 1981 de Sur la route des Artisans sont Lise Laberge, présidente; Alma Duranceau, vice-présidente; Agatha Brault, trésorière; Denise Taillefer, secrétaire; Solange Lauzon, Marie Maheu, Ulric Duranceau, Esther Cavanagh, Dwight Baird et Joseph Leich, tous directeurs.

Le programme de Sur la route des Artisans a été dévoilé par la présidente Lise Laberge, secondée d'Agathe Brault, Alma Duranceau, Denise Taillefer et Solange Lauzon.

Valleyfield:

Arrivée de nouveaux médecins

Valleyfield - Sur recommandation des différents comités chargés d'étudier les demandes de nomination au sein du comité exécutif du Conseil des médecins et dentistes, les membres du conseil d'administration du Centre Hospitalier de Valleyfield ont accepté les statuts et privilèges aux médecins suivants:

- Kamal Haddad: membre actif avec privilèges en cardiologie, médecin interne et échocardiographie;
- Bassam Tabchy: membre actif avec privilèges en O.R.L.;
- Souad Haj Chahine: membre actif avec privilèges en pathologie;
- Serge Malo: membre actif avec privilèges en cardiologie, médecine interne et échocardiographie;
- Jean-Marie Latreille: membre actif avec privilèges en physiatrie.

De même, le conseil d'adminstration a accepté la nomination du docteur Pierre Doucet, cardiologue et interniste à titre de coordonateur médical aux services ambulatoires (urgence et cliniques externes).

Ce coordonateur médical est sous l'autorité hiérarchique et administrative du directeur des services professionnels et du Conseil de médecins et dentistes en regard des activités professionnelles et scientifiques.

Ses principales fonctions consistent à participer avec les chefs de services et de départements médicaux à la coordination et à la surveillance des activités professionnelles de la salle d'urgence et des cliniques externes. Il doit voir avec les chefs de services concernés à ce que le service d'urgence soit adéquat, que les règles et procédures de ce service soient respectés de même qu'à la bonne marche des activités médicales dans les cliniques externes.

Le Centre Hospitalier est assuré que cet ajout médical dans cette unité de soins contribuera à maintenir une haute qualité des services qui y sont dispensés à ses bénéficiaires.

Réorganisation du département d'obstétrique-gynécologie:

A l'instar de tous les départements et services du Centre Hospitalier de Valleyfield, le département d'obstétrique-gynécologie repense son fonctionnement en égard aux bénéficiaires et aux membres de l'équipe médicale qui en font partie.

Recruter des gynécologues semblait un tour de force mais il est agréable que les membres du conseil d'administration ont accepté récemment la nomination de trois nouveaux gynécologues, soit les docteurs Roupen Bedrossian, Jean-Luc Mathieu et Michel Paquin.

Ces nouveaux gynécologues assureront une présence de 24 heures par jour en participant à la garde en gynécologie du Centre Hospitalier.

Leur bureau principal est situé à la Clinique Havre-Santé où vous pouvez les atteindre pour obtenir un rendez-vous. Vous pouvez demander vous-même un rendez-vous ou votre médecin traitant pourra vous y référer.

Le Centre Hospitalier est vraiment heureux d'assurer ses bénéficiaires qu'ils pourront recevoir les soins gynécologiques qu'ils nécessitent sans avoir à recourir aux spécialistes de Montréal.

L'un de six syndicats:

Les employés du Centre d'Accueil d'Ormstown débrayeront le 12

texte de Cyril Alary

Valleyfield - Les employés du Centre d'Acceuil de Ormstown, du Centre d'accueil Val Séjour de Valleyfield, du CLSC Seigneurie de Beauharnois, du CLSC de Services Sociaux Richelieu de Valleyfield participeront à une journée de sensibilisation massive le 12 novembre prochain.

Alors, les employés de ces établissements du sud-ouest ont décidé de suivre le mouvement de la Fédération des Affaires Sociales, soit de participer à une période de deux heures de sensibilisation de la population régionale, démontrant ainsi leur opposition systématique des politiques gouvernementales se traduisant en coupures budgétaires.

Paul Ely de Val Séjour, Micheline Deschambeault du Centre d'Accueil de Ormstown, Denis Bourque du Conseil Central et Pierre Demers du CSSR ont expliqué les vues de leur syndicat concernant le 12 novembre.

Denis Bourque du Conseil Central de la CSN a expliqué vendredi dernier que les employés de tous ces établissements prendront leur heure de dîner pour rencontrer la population, ne débrayant donc que pour une heure, soit de 13 à 14 heures.

"Ce n'est pas avec gaieté de coeur qu'on utilise ce moyen de pression, car à plusieurs reprises on a donné de l'information à la population des coupures du gouvernement. Toutefois, on tient à noter que tous les services essentiels seront assurés", d'expliquer Denis Bourque.

Les employés de ces établissements furent tous d'avis que le gouvernement du Québec a les ressources financières nécessaires à maintenir des services de qualité dans le domaine social et de la santé, mais que ce même gouvernement favorise les petites et moyennes entreprises en y garrochant des subventions.

Ces deux heures de sensibilisation se résumeront à la distribution de tracts, d'affiches et de pétition afin de vraiment clarifier les grands enjeux de la lutte contre les coupures.

Par exemple, au Centre d'Accueil d'Ormstown, on note que les régimes alimentaires se voient l'objet des coupures budgétaires du gouvernement. Le tout doit faire sujet d'une dossier noir préparé par les employés de cet établissement dont le contenu sera dévoilé lors d'une conférence de presse vendredi de cette semaine.

Pour la majorité de ces employés syndiqués si sinon la totalité, les deux heures de sensiblisation du 12 novembre sont très importantes, marquant ainsi le début d'une lutte d'unification en prévision du renouvellement de la convention collective.

"C'est donc dans l'intérêt commun des bénéficiaires, de la population et des syndiqués que cette journée nationale d'action se veut un NON retentissant au gouvernement du Parti-Québécois face à son actuelle politique de récul sur la qualité des services de santé et d'éducation auxquels notre collectivité à un droit fondamental", de conclure Denis Bourque.

St-Chrysostome:

Vol et dommages

St-Chrysostome - L'agent Michel Hotte du détachement de Ste-Martine de la Sûreté du Québec enquête actuellement dans les circonstances d'un vol par effraction commis dans un chalet de la route 209 à St-Chrysostome.

Alors, on aurait volé divers articles, le tout d'une valeur de 800$. On aurait fait main basse sur quatre paires de raquettes, deux habits de motoneigiste, une selle de cheval et de la vaisselle.

Toutefois, en commentant ce vol, on aurait fait des dommages estimés à plus de 500$. On aurait défoncé des mûrs, espérant trouver quelque chose de rare ou de très intéressant.

Le chalet est la propriété de Jacqueline Cayre de St-Léonard

Vol de 3,000$

Huntingdon - L'agent Richard Guérin du détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec enquête présentement dans les circonstances entourant le vol de la somme de 3,000$ du Garage Ultramar situé sur la rue Chateauguay à Huntingdon.

Le tout s'est déroulé entre 23 heures et 6 heures dans la nuit du 9 au 10 novembre.

On aurait fait son entrée dans le garage, anciennement surnommé Golden Eagle, en brisant une fenêtre.

Le propriétaire du garage est M. Huet de St-Antoine Abté.

Ste-Martine:

On veut agrandir le bureau d'enregistrement

Ste-Martine - Le Conseil de Comté de Chateauguay a décidé dernièrement de tenter d'obtenir la permission du gouvernement du Québec quant à l'agrandissement des locaux du bureau d'enregistrement situé à Ste-Martine au 164 de la rue St-Joseph.

Cette demande du Conseil de Comté se base sur le fait que la Direction générale des bureaux d'enregistrement a requis le ministre des Travaux publics de prendre des procédures à l'effet de faire agrandir les locaux du bureau de Ste-Martine.

Il fut entendu par les membres du Conseil de Comté que les notaires usagers du bureau ont déjà manifesté leurs souhaits de voir un tel agrandissement; que la nature des lieux de ce bureau ne permet pas la location à n'importe lequel genre de commerce; et qu'un tel agrandissement permettrait au Conseil de Comté de Chateauguay de moderniser les installations existantes telles que l'air climatisée, l'éectricité et le chauffage.

Avec un Cadet de la Marine dans la position renversée-arme, le maire Gérald Brisebois de Huntingdon a déposé une couronne au cénotaphe dimanche après-midi, commémorant la Journée du Souvenir.

OPY AVAILABLE

Un recueil de tous les décès à St-Antoine

St-Antoine - A un certain moment de leur vie la plupart des gens ont au moins une pensée furtive pour leurs ancêtres, et peut-être encore plus de nos jours avec l'intérêt renouvellé qui se fait sentir partout pour les gens et choses du passé. Pour plusieurs la curiosité concernant leur lignée et les parents qui les ont précédés, devient leur passe-temps favori mais très accaparant, et parfois même s'étend sur plusieurs années de recherches intensives.

C'est avec cette idée en tête que le curé René Poirier, de l'Eglise catholique de St-Antoine Abbé, lui-même un amateur d'histoire, et qui possède son doctorat en la matière, a de premier abord conçu l'idée de préparer un livre qui contiendrait une liste de tous les paroissiens qui sont morts dans la paroisse depuis 1860.

"Je croyais qu'il serait intéressant de rendre cette information accessible, de façon ordonnée, et j'espèrais par la même occasion que les gens deviendrait conscients des parents qui les ont précédés," explique M. Poirier, en précisant que durant toutes les années qu'il a passées à enseigner il avait toujours été étonné du peu de connaissances que les jeunes avaient concernant leurs ancêtres.

"Même certains de mes paroissiens plus âgés ont parfois de la difficulté à se rappeler la date exacte de la mort d'un être cher," ajoute M. Poirier.

Même si à première vue on pourrait croire que ce livre n'a aucune importance historiquement, après examination plus complète, on s'aperçoit vite qu'il contient beaucoup plus d'informations utiles.

La première et certes très apparente découverte que l'on fait en feuilletant le livre, est la liste alphabétique, regroupée par mois, de tous ceux qui sont décédés dans la paroisse sur une période de 120 annees. Cette liste fournit le nom de la personne décédée, celui de l'époux(se), ou dans le cas d'un enfant, le nom des parents, quand ils sont décédés, et leurs âges. Un calcul rapide nous donne facilement la date de naissance. Dans le cas d'une femme mariée, le nom de fille est donné, quelque chose qui est souvent omis des arbres généalogiques.

Dans la liste des décès par mois, il est intéressant de noter que le mois de mars est celui ou on epregistre le plus de décès, et janvier celui ou il y en a le moins. Ce qui laisse planer la question pourquoi le printemps, un temps ou la nature reprend vie, après un long hiver, est-il un mois si difficile à passer au travers, et on aurait la tentation de se demander si cette situation prévaut ailleurs aussi.

Le livre nous renseigne aussi sur d'autres incidents de l'histoire, et une personne curieuse, après avoir cherché quelque peu, peut découvrir comment la communauté a été affectée par certains temps ou événements de l'histoire. Par exemple, en 1929 et durant les années qui suivirent la dépression, est-ce que le taux de mortalité a augmenté de façon significative à St-Antoine Abbé comme il l'a fait dans d'autres communautés de l'amérique du Nord.

D'autres faits similaires ont été calculés pour le lecteur, et dans son introduction, le curé Poirier nous fait remarqué que l'épidémie de diphtérie de 1877 a coûté la vie à 64 personnes et qu'en 1918 la grippe espagnole prenait la vie de 30 autres personnes. Ces deux chiffres sont considérablement plus élevés que la moyenne annuelle de décès qui était de 18.

Le déclin de la participation anglaise dans la paroisse, à un moment très active, peut aussi être tracée.

La communauté est maintenant prioritairement française, avec les descendants de certaines de ces familles d'origine demeurant encore dans la paroisse. Pour en nommer que quelques-uns on retrouve les Roy, Gervais, Vaillancourt, Lussier et Rémillard. Nous y voyons aussi des familles anglaises telles que McGill, Brady, mais qui sont en voie de disparaître, comme nous l'indique le livre.

Seulement 350 copies du livre ont été imprimées, et déjà 100 ont été vendues depuis la mise en vente à la mi-octobre. Selon le curé Poirier, il dit avoir reçu plusieurs demandes d'anciens paroissiens et autres gens intéressés. Il est heureux de la réaction à date et espère que ce sera une source d'encouragement pour d'autres qui voudrait en faire de même.

L'Abbé René Poirier est fier du recueil "Je me souviens" de la Paroisse de St-Antoine Abbé.

Une photo que l'on retrouve dans le receuil "Je me souviens" de la paroisse St-Antoine Abbé. Il s'agit de Wilfrid Usereau, époux de feue Mélina Brisson et de Alice Garand décédé en 1968 à 84 ans, et Mélina Brisson, épouse de Wilfrid Usereau, décédée en 1951 à 68 ans.

Fermières de Ste-Agnès

Ste-Agnès - Depuis la reprise de nos activités automnales, les Fernières de Ste-Agnès-de-Dundee ne chôment pas. En effet, nous avons d'abord eu notre partie de carte qui a remporté un franc succès. Nous remercions tous ceux qui nous ont encouragé et nous profitons de l'occasion pour remercier nos généreux donateurs:

Anthony Van Winden, Eugide Robidoux, W.E. Lefebvre, Carole Boutique, Mercédès Shoppe, Métro Ménard et Fils, Claude Quenneville encanteur, René Guernon Boulanger, Marché Maurice Thibault, La Grange Tricotine, Marcel Haineault Epicerie, Marché Guy Chrétien, I.G.A. Boniprix Huntingdon, Club de Golf de Trout River, Gills Brunet meubles, Austin Fournier épicier, Municipalité de Dundee, Claude Bourassa Fleuriste, Aline Carrière antiquaire, Léonard Leblanc vendeur Pioneer, Bill Caza Case Vente, Service, Winston Armstrong, Légaré Cie Ltée meuble Huntingdon, Mme Joe Nieuwenhof, Mme Roma Allen, Mme Florent Carrière, Mme Emile Caza, et Mme Yvette Daigneault

Comme à chaque automne nous projetons un voyage. Cette année, les dames ont manifesté le désir de visiter une ciderie.

A chaque jeudi soir, une quinzaine de personnes se réunissent pour suivre le cours de premiers soins dispensés par une infirmière et organisé par les Fermières.

De plus, plusieurs dames se réunissent ces temps-ci pour achever de piquer une courte-pointe, oeuvre collective des Fermières de Ste-Agnès.

Jeudi, le 12 novembre, aura lieu notre réunion régulière et nous aurons le plaisir de recevoir Monsieur Tardif qui traitera d'un sujet à l'étude cette année.

Les articles requis ce mois-ci des pantoufles tricotées ou crochetées pour adulte ainsi que des poignées ou mitaines de four. Les plats suggérés: tarte au choix, beignes, amuse-gueule.

Comme vous pouvez le constater, ou ne s'ennuie pas chez les Fermières.

Les Dynamiques:

Les Rouges gagnent

Huntingdon - Une partie de hockey fort serrée a permis aux Rouges (Gaétan Myre Réfrigération) de vaincre les meneurs du circuit par un compte de 4 à 3.

Daniel Legros et Mario Archambeault donnèrent une avance de deux buts aux bleus (Harvé Davignon Sports). Mais cette avance ne pût rallentir l'attaque en force de la machine rouge.

Le trio de Gabriel Myre, Yvon Fournier et Norman Pivin prit part à trois buts pour leur équipe leur donnant l'avantage de la partie. Un duel de gardiens s'en suivit avec de beaux arrêts du coté des deux camps.

André Pivin et Jacques Legault travaillant avec force le long de la bande assistèrent un but compté par Gaétan Myre posté devant le filet adversaire.

Le dernier tiers fut partagé, mais dans les derniers instants un vent de panique s'ampara des Rouges et qui faillit bien leur coûter une partie nulle. Le coach André Moniqui bien conscient de sa défensive fut fort soulagé d'entendre le son de la fin. Ce fut un match digne des grandes finales. On s'en promet encore.

Dans la deuxième partie, La Cité du Jean et Gaboury Transport s'échangèrent but sur but à deux reprises. Six punitions servies par les verts (Cité du Jean) ne les empêchèrent pas de demeurer dans le jeu pour vaincre les Blancs par un compte de 5 à 2.

En troisième période, les Verts distancèrent les Blancs de Gaboury Transport avec trois buts rapides. Les buts comptés par Luc Perras et Philippe Taillefer n'étaient plus suffisants aux Blancs pour espérer un retour Eux qui avaient si bien su controller leur jeu par des passes précises et bien dirigées étaient maintenant complètement désemparés. Une défensive trop aventureuse laissa des failles dans leur zone et ce manque de repli leur couta la partie.

Daniel Leduc avec son "tour du chapeau" donna une belle exhibition de son savoir-faire. Marc Galipeau et Roch Daoust complétèrent le pointage.

Comptoir d'échange

Valleyfield - Urgence Secours organise les 21 et 22 novembre de 13:00 hres à 16:30 hres un comptoir d'échange ou il y aura des patins, des habits de neiges et de hockey.

Des films seront présentés par le CLSC de la Seigneurie de Beauharnois. Un kiosque de l'office du consommateur sera sur place pour informer les gens. Le tout se déroulera à l'école Garneau.

Pour plus d'information appelez Urgence Secours téléphonez au 371-5055.

Cinq blessés légers

St-Chrysostome - Cinq personnes ont été blessées légèrement dans une collision impliquant deux automobiles survenue en face du 723 de la rue Notre-Dame à St-Chrysostome.

Robert Demers, de St-Chrysostome, était au volant d'une Chevrolet '79, tandis que Bernard Laberge d'Ormstown circulant au volant d'une Buick '69. Les deux autos subirent des dommages évalués à plus de 500$.

Les personnes blessées furent Robert Demers, Rose-Anna Demers, Gérard Rose, Stéphane Demers et Stéphane Primeau. Ils étaient tous passagers dans l'auto de M. Demers.

L'agent Normand Dumouchel du détachement de Ste-Martine de la Sûreté du Québec a fait les constations d'usage.

Conseil des Filles d'Isabelle

Huntingdon - Le nouveau conseil du Cercle Ste-Marie no. 956 des Filles d'Isabelle a été élu pour l'année 1981-82.

On remercie l'ancien conseil de tout son travail, et on tient à féliciter les nouveaux membres.

Le nouveau conseil est composé de:

Régente: Sr. Jeannine D'Aoust; Vice Régente: Sr. Ghislaine Leblanc; Ex. Régente: Sr. Evélina Leblanc; Secrétaire archiviste: Sr. Nicole Hart; Secrétaire financière Sr. Rollande Dorais; Secrétaire trésorière: Sr. Thérèse Saumier; Rédactrice: Sr. Georgette Girouard; Syndic 1 an : Sr. Laurette Hart; Syndic 2 ans: Sr. Thérèse D'Aoust; Syndic 3 ans: Sr. Louise Girouard; Gardienne: Sr. Pierrette Cartier; Chancelière: Sr. Henriette Primeau; Monitrice: Sr. Rollande Thibault; 1er Guide: Sr. Cécile St-Onge; 2e Guide: Sr. Irène Leblanc; Porte-Bannière: Sr. Madeleine Fournier; Garde-intérieur: Sr. Antoinette Lalonde; Garde-extérieur: Sr. Estelle Bulger; Musicienne: Sr. Rollande Payant; Aumônier: Chanoine Georges Quenneville.

La pollution c'est grave... à bien y penser...

André Fournier [à gauche] et Earl Fournier [à droite] furent honorés par le Club Optimiste de Huntingdon, par le président Denis Roy pour leur bon travail avec un cheval se méritant le prix d'été.

Feu à la maison de Nanette Workman

Ormstown - La maison de Ormstown de la populaire chanteuse Nanette Workman a été endommagée par les flammes entre 10 heures 30 et 11 heures le 2 novembre dernier.

En effet, les sapeurs volontaires de la municipalité de Ormstown se sont rendus sur les lieux, et ont maîtrisé rapidement l'élément destructeur.

Des dommages estimés à plus de 7,000$ furent occasionnés et la cause serait fort porblablement une défectuosité dans le filage électrique.

L'agent Normand Dumouchel du détachement de Ste-Martine de la Sûreté du Québec se rendit sur les lieux afin de faire les constatations d'usage.

Soirée parents-maîtres

Huntingdon - Il y aura rencontre parents-maîtres mardi le 17 novembre prochain à l'école polyvalente Arthur Pigeon de Huntingdon.

Les heures prévues sont de 13 à 17 heures, et de 19 heures à 22 heures.

A cette occasion, on remettra les bulletins aux parents de leur enfant. Les parents pourront visiter deux expositions de travaux effectués par les étudiants du secteur professionnel, soit en menuiserie et en couture.

Les articles en montre seront à vendre.

C'EST AVEC PLAISIR QUE LES DENTISTES
DR. RENE BRISEBOIS ET DR. RICHARD LEDUC
ANNONCENT LE PARACHEVEMENT
DE LEUR NOUVEAU
CENTRE DENTAIRE
TOUJOURS SITUE AU 31 YORK

ILS TIENNENT A REMERCIER LA POPULATION QU'ILS ONT SERVIE AU COURS DES DERNIERES ANNEES POUR LEUR ENCOURAGEMENT

CENTRE DENTAIRE
31 YORK TEL: 264-3811 HUNTINGDON
DR. RENE BRISEBOIS DR. RICHARD LEDUC
SOIRS ET SAMEDI SUR RENDEZ-VOUS

Protéger les rives, c'est conserver la vie du cours d'eau...

LA TOURELLE
PRESENTE
BOEUF BOURGUIGNON
SALADE-BAR OUVERT
SAMEDI, LE 28 NOVEMBRE
AU PROFIT DE
KALEIDOSCOPE
TEL: 264-6561
$6.00 BILLET RESERVE SEULEMENT $6.00

DATSUN MERCIER DATSUN DATSUN
INC.
55 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE
VILLE MERCIER TEL.: 691-9541

Joyeux Noël!
CETTE ANNEE DITES-LE
AVEC UN ABONNEMENT DU
GLEANER
C.P. 130, HUNTINGDON, QUE., JOS 1HO
CANADA $12.50 ETATS-UNIS $14.50 PAR ANNEE
LIVRE PAR LA POSTE.
UNE JOLIE CARTE-CADEAU VOUS SERA REMISE OU NOUS LA POSTERONS POUR VOUS A TEMPS POUR NOEL.
ABONNEZ VOS PARENTS ET AMIS

S.V.P. faire parvenir [.....] abonnements A:
Nom: _____
Rue: _____
Ville _____ Prov. _____
Code Postal
S.V.P. signez la carte somme suit:
Signature: _____

S.V.P. faire parvenir [.....] abonnements A:
Nom: _____
Rue: _____
Ville _____ Prov. _____
Code Postal
S.V.P. signez la carte somme suit:
Signature: _____

BEST COPY AVAILA

Sports à la loupe

Le Mérite Sportif Régional le 20 novembre prochain

texte de Cyril Alary

Vaudreuil - C'est le vendredi 20 novembre prochain qu'aura lieu à la Cité des Jeunes de la Ville de Veaudreuil le Mérite Sportif Régional du sud-ouest.

Pour la première fois, le Mérite Sportif est parrainé par l'organisme des Chambres de Commerce de Valleyfield, Vaudreuil et Chateauguay.

Cet événement annuel sous la commandite de la Brasserie O'Keefe a pour but d'honorer en mettant en évidence les athlètes, les équipes, officiels, entraîneurs et bénévoles du sport amateur sur les plans individuels et collectifs.

Lors d'une conférence de presse tenue jeudi le 5 novembre au Centre Communautaire de Vaudreuil, on dévoilait le nom du président honoraire du Mérite 1981. Gilbert Crevier de Vaudreuil, un personnage qui a travaillé fort depuis quelques années à la bonne marche du sport dans ce secteur, a accepté d'être le président d'honneur.

"Comme c'est un événement sportif d'envergure, j'invite toute la population sportive de la région du sud-ouest à y participer afin d'en faire un succès retentissant", de souligner Gilbert Crevier.

Pierre Beauchamp, président de la Chambre de Commerce de Valleyfield, a souligné l'importance du bénévolat et du sport amateur.

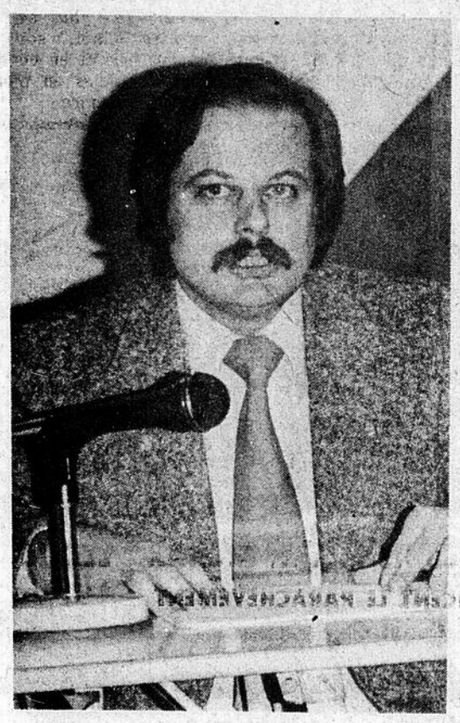
"La Chambre de Commerce de Valleyfield a toujours été convaincue de l'importance de bien supporter le monde sportif régional pour atteindre certains de ses objectifs économiques", de dire Pierre Beauchamp.

En somme, le Mérite Sportif Régional est devenu en sorte un événement de grande importance dans le sud-ouest, et c'est pourquoi on attend avec impatience 700 personnes à cette soirée.

Notons que le comité organisateur est composé de Pierre Beauchamp de la Chambre de Commerce de Valleyfield; Denis Méthot de la Chambre de Commerce de Vaudreuil; Jean-Bosco Bourcier de la Chambre de Commerce de Chateauguay; Louis Lalonde, directeur des Loisirs de Ville Ile Perrôt et représentant de la Commission Sportive Régionale: ; Jean-Marc Ducharme, directeur du Service récréatif et communautaire de Vaudreuil; Christian Benoit, directeur général de la Corporation de la Cité des Jeunes de Vaudreuil; et Marcel Larivière, conseiller option sport au Service Régional des Loisirs du sud-ouest.

Le coût du billet est de 12$ l'unité, et tous les intéressés peuvent en obtenir en s'adressant au SRL à 371-4744.

Cette soirée se clôturera par une danse, et tous les aspects entourant l'organisation feront de l'événement un moment inoubliable pour plusieurs.



Pierre Beauchamp, président de la Chambre de Commerce de Valleyfield.

Gilbert Crevier a accepté la présidence d'honneur du Mérite Sportif

Colloque sportif:

Un conférencier invité

Valleyfield - Michel DeRoy sera le conférencier invité lors du colloque sportif régional qui se tiendra le 28 novembre prochain à l'école Ste-Cécile de Valleyfield.

C'est ce que le Service Régional de Loisirs du sud-ouest annonçait cette semaine à La Gazette.

M. DeRoy oeuvre actuellement au sein du Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche au niveau du service des Sports. Son expérience antérieure au niveau collégial et universitaire sera sans doute d'un grand ressort pour tous les participants au colloque.

On note que tous les intervenants devraient s'inscrire le plutôt possible. Des feuillets d'inscription sont disponibles à tous les services de récréation des municipalités de la région, de même qu'au Service Régional des Loisirs du sud-Ouest, rue Grande Ile à Valleyfield.

Des éclaircissements:

Suite à la conférence de presse tenue le 29 octobre dernier, Marcel Larivière de la Commission Sportive régionale tient à apporter quelques éclaircissements relativement à la tenue du colloque sportif.

Le Service Régional des Loisirs du sud-ouest a voulu organiser ce colloque de niveau régional en s'assurant la collaboration du Service Récréatif et Communautaire de la ville de Salaberry de Valleyfield.

"Il s'agit donc d'une organisation s'adressant à tous les intervenants en sport de la région et menant à l'implantation d'une politique d'action commune", de conclure Marcel Larivière.

Ligue Mixte

4 novembre 1981

Résultats Ligue Mixte sacs de sable de Cazaville

Plus haut Carreau: Claire St-Louis 1190

Plus haut simple: Aurel Hart 4820

Plus haut double: Aurel Hart 7430

5 meilleures moyennes

Aurel Hart	3715
Romuald Cartier	3675
Diane Lepage	3565
Denis Lepage	3430
Daniel Morin	3405

Positions des équipes

No. 1 Irène Carrière	4
No. 2 Lise Brunet	5
No. 3 Denis Lepage	23
No. 4 Laurette Caza	21
No. 5 Lucien Richer	20
No. 6 Philippe Brunet	17
No. 7 Reina Richer	5
No. 8 Armand Legeault	5

Claudette Bayard
Publiciste

Sacs de sable de Cazaville

Ligue de Sacs de Sable de Cazaville

Résultat du 27 octobre 1981

plus haut carreau: Mariette Hurteau 1310

Plus haut simple: Mariette Hurteau 4010

Plus haut double: Mariette Hurteau 7220

5 meilleures moyennes:

1. Mariette Hurteau	3610
2. Pink Richer	3275
3. Laurette Caza	3055
4. Claudette Bayard	3025
5. Carol J. Hurteau	2940

Publiciste: Pink Richer

Dimanche Matin:

4è gain des North Stars

Huntingdon - Les North Starts ont continué leur marche victorieuse en remportant une victoire de 7 à 4 sur le St-Anicet pour demeurer toujours seuls en tête de la Ligue du Dimanche Matin.

Les joueurs du St-Anicet n'ont pas aidé leur cause car ils ont manqué plusieurs belles occasions de compter, et dans l'ensemble bien que le pointage fut de 7 à 4, le jeu fut bien partagé.

Wayne McDowell a réussi le tour du chapeau et contribué deux passes; Brent Waller un but, 2 passes Lewis Murphy et Barry Green respectivement un but, une passe, Dave Brisebois un but. Pierre Joly a réussi 3 passes. Jim McIntyre et Richard Brown ont obtenu chacun deux assistances.

Pour le St-Anicet, Steve McDonagh et Ian Cole ont joué une excellente partie avec chacun un but et une passe. Les autres compteurs furent René Chrétien et Jacques Goneau. Gerry O'Connor, Noel Curran et Richard Beare ont contribué chacune une passe. Les étoiles du match furent dans l'ordre Wayne McDowell, Jacques Goneau et Dave Brisebois.

Dans la deuxième partie les Renegades ont défait les Flyers 6 à 3 pour leur deuxième gain de la saison. Le jeu fut très excitant du commencement à la fin et on a assisté pour la première fois cette année à un lancer de punition et le gardien Roger Leduc eut le meilleur de l'échange.

Pour les Renegades, Steve Heggison et Pierre Daoust ont compté chacun deux buts. Timmy O'Connor et Adrien Knoops ont joué une solide partie avec une performance identique d'un but et deux aides . Ronnie Tremblay et Glen Moore ont contribué 2 assistances chacun. Bob Brisebois et Donnie Baxter ont ajouté une passe à leur dossier respectif. Chez les Flyers Wayne Johnson a été très solide avec un but et une aide. Wilf Meuller et Gordie Duke ont complété le pointage.

Harry French avec 2 aides et Gary Ouimet, une passe, ont joué une excellente partie. Les trois étoiles choisies par le comité des officiels et chronométreurs Bruno Latreille et Steven Allen furent Donnie Baxter, Steve Heggison et Gordie Duke.

Classement
Ligue de Hockey du Dimanche Matin

Classement des équipes:

	PG	PP	PN	BP	BC	Pts
North Stars	4	0	0	24	7	8
Renegades	2	2	0	15	23	4
Flyers	1	3	0	17	16	2
St-Anicet	1	3	0	12	22	2

Classement des pointeurs:

	B	A	PTS
Wayne McDowell	5	4	9
Lewis Murphy	5	3	8
Steve Heggison	5	3	8
Dave Brisebois	3	5	8
Wilf Mueller	6	1	7
Wayne Johnson	2	5	7
Harry French	2	5	7

Classement des gardiens:

	PJ	BC	MOY
André Cleyn	4	7	1,75
Murray Rennie	4	16	4,00
Billy Caza	4	22	5.50
Roger Leduc	4	23	5,75

Campagne de l'Armée du Salut

Montréal - Les résultats de la campagne de souscription de l'Armée du Salut à ce jour sont encourageants et s'orientent vers un succès dans quelques Régions où la campagne est en cours jusqu'à la fin de décembre.

A ceux qui ont répondu si généreusement, l'Armée exprime sa vive gratitude.

A ceux qui n'ont pas encore fait parvenir leurs dons, nous vous demandons respecteusement d'appuyer votre comité en envoyant votre chèque à l'adresse indiquée ci-après:

- Case Postale 6, Hemmingford J0L 1H0
- Case Postale 160, Howick J0S 1G0
- Case Postale 40, Huntingdon J0S 1H0
- Case Postale 218, Ormstown, J0S 1K0

La "Distribution éclair" à l'occupant a reçu un accueuil chaleureux et nous espérons que beaucoup de gens essaieront de supporter l'Armée du Salut et votre comité local.

Sans doute, il y aura plusieurs demandes pour assistance cet hiver. Nous comptons sur vous pour votre appui. S'il vous plait faites parvenir votre chèque aujourd'hui.

L'armée du Salut vous remercie de penser aux autres.

Cours prénatals

Valleyfield - Couples qui attendez le résultat d'un test de grossesse. C'est oui? Insrivez-vous des maintenant, les cours commencent très tôt. Adressez vous au service de la périnatalité: Pincourt 453-3418, Valleyfield, 373-4561, Ormstown 829-2315, Huntingdon 264-6148, St-Chrysostome 826-3161.

Département de santé communautaire
Centre hospitalier de Valleyfield

INSCRIPTION POUR SEPTEMBRE 1982

GARCONS ET FILLES

[Externes et pensionnaires]

COLLEGE BOURGET

[RIGAUD]

INSTITUTION PRIVEE

dirigée par les Clercs de Saint-Viateur, construite à flanc de montagne, à environ 30 milles de Montréal, près de l'autoroute transcanadienne.

Cours secondaire complet [avec ou sans latin]

Classes spéciales pour les élèves anglophones. Animation, pastorale et sports privilégiés. Patinoire avec glace artificielle, piscine, deux gymnases, nombreux laboratoires, plusieurs salons, etc.

Transport organisé pour les fins de semaine.

Pour une inscription en IVe et en Ve secondaire, veuillez communiquer avec la direction des études de cette section au numéro

(14) 451-4716

Pour une inscription en Ire, en IIe ou en IIIe secondaire, adressez-vous d'abord au bureau des études de cette section, en composant

(514) 451-5785

En second lieu, veuillez vous présenter au Collège pour les tests d'admission avant 9h30 le samedi 23 janvier 1982 ou le samedi 30 janvier 1982.

SCOUTS DU CANADA

Le comité de groupe du Mouvement Scout First Hemmingford est fier d'annoncer le Renouvellement de sa Charte, pour une autre année, avec les Scouts du Canada. Ce groupe est le seul à Hemmingford, qui possède l'autorisation légale de fonctionner sous le nom de Scouts du Canada. Nous prions toute personne désirant faire participer ses garçons dans le Mouvement Scout de contacter les personnes suivantes:

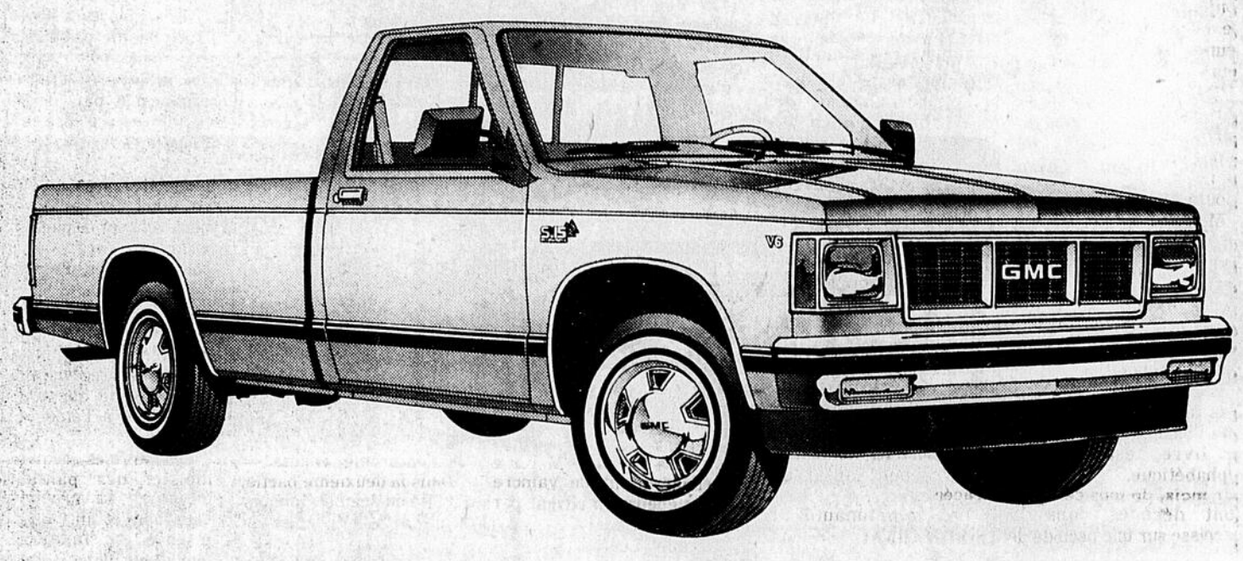
Beavers [de 5 à 8 ans]
Réunions les vendredi soirs de 19 à 20 hres
à l'Ecole Elementaire Hemmingford
Contactez C. Dulude 247-2317 ou M. Dauphinais 247-2047.

Cubs [8 à 11 ans]
Réunions les vendredi soirs de 19 à 20:30 hres
à l'Ecole Elementaire Hemmingford
Contactez: L. Mailloux 247-2096

Scouts [11 à 14ans]
Réunions les jeudi soirs de 19 à 20:30 hres
à la Salle de l'Eglise United à Hemmingford
Contactez: P. Pass 247-2755

Venturers [14 à 18 ans]
Contacte: B.J. Springthorpe 247-2610.
A Mooers, N.Y. Contactez
S. Labarge 236-7197.

DES PETITES NOUVELLES TRÈS IMPORTANTES CONCERNANT UNE MARQUE RENOMMÉE DE CAMIONS



LE PREMIER PETIT PICKUP DE GMC

GMC appelle le nouveau S-15 de 1982 son "petit camion". Il est construit pour l'économie, pour l'agrément et pour le travail.

LE PLUS ÉCONOMIQUE EN CARBURANT DE TOUT LE PARC GMC.

USAGE URBAIN	USAGE ROUTIER
9,2 L/100 km	6 L/100 km
31 MI/GAL*	**47 MI/GAL***

USAGE COMBINÉ
7,3 L/100 km **39 MI/GAL***

Le S-15 consomme nettement moins de carburant que les pickups GMC de dimensions ordinaires. Cette réduction de la consommation, le S-15 la doit en partie à un tout nouveau profilage aérodynamique qui réduit la traînée de façon appréciable et diminue la résistance de l'air à l'avancement.

LE "PETIT CAMION" FAIT POUR LES GROS TRAVAUX.

Le S-15 peut transporter des échelles comme du bois de charpente, du matériel de camping comme des motocyclettes. Vous avez le choix entre deux empattements, 108 et 118 pouces, avec caisse d'une longueur intérieure de 73 ou de 89 pouces respectivement. La charge utile standard, occupants compris, atteint 1 000 lb. Avec l'équipement en option, elle peut atteindre 1 500 lb.

LE S-15 EST TRÈS PRATIQUE.

Le S-15 comporte un abattant facilement amovible qui est très pratique pour le montage d'une unité de camping ou le transport d'une charge.

LE S-15 VOUS OFFRE LE CHOIX.

Des garnitures standard aux garnitures sport ou de luxe, quatre ensembles sont offerts. Une banquette ou des sièges-baquets (standard pour Gypsy) sont disponibles. Rendez-nous visite et nous vous fournirons plus de détails.

LE S-15 EST TRÈS RÉSISTANT.

Le capot, les ailes, les portes et la caisse sont à double paroi.

LES GROUPES MOTEURS DU S-15.

Le groupe moteur standard comprend un 4-cylindres de 1,9 litre et une boîte manuelle à 4 vitesses. Un V6 de 2,8 litres est livrable en option. Une boîte automatique à 3 vitesses est également livrable, ainsi qu'une boîte manuelle à 5 vitesses avec surmultipliée†, suivant le moteur choisi.

Faites l'essai du S-15 dès aujourd'hui et vous verrez pourquoi chez GMC, les camions... c'est notre affaire!

*Avec moteur 4-cylindres de 1,9 litre et boîte manuelle à 4 vitesses en équipement standard et d'après les méthodes d'essai approuvées par Transports Canada. Rappelez-vous que ces chiffres de consommation/économie de carburant sont des estimations sujettes à révision. Les résultats obtenus peuvent varier selon l'utilisation qu'on fait du véhicule, les habitudes de conduite, l'état du véhicule et l'équipement en option.
†Livrable en 1982.

D'AUTRES NOUVELLES IMPORTANTES POUR 1982

PONTIAC PHOENIX.
• Traction avant • Logement pour cinq adultes • Modèle à arrière ouvrant ou coupé • Excellentes qualités routières • Moteur 4 cylindres ou V6 en option.

BUICK SKYLARK.
• Traction avant • La Buick la moins chère et celle qui se vend le plus • Cinq places • Moteur 4 cylindres standard et V6 en option • Coupé ou sedan.

PONTIAC ACADIAN.
• La plus économique des Pontiac • Un équipement standard impressionnant comprenant entre autres: radio AM, volant sport, sièges-baquets inclinables et bien plus encore • Modèle à arrière ouvrant à 2 ou à 4 portes.

T1000.
• La plus récente des voitures économiques de Pontiac • Une élégante ornementation contrastante noire aux encadrements de glaces, aux pare-chocs, aux moulures de bas de caisse et au bas de la carrosserie, ainsi qu'une calandre noire • Plus un grand nombre d'autres éléments standard.

VENEZ VOIR AUJOURD'HUI MÊME CHEZ

GM Canada

LES AUTOMOBILES Riverside HUNTINGDON

264-5396

PONTIAC BUICK GM

AUSTIN MURRAY LAWRENCE BERGEVIN

LES NOUVEAUX MODÈLES ESSENSATIONNELS PONTIAC, BUICK ET GMC DE 1982

G-382F

OPY AVAILABLE

Les victimes de la mousse ont manifesté dernièrement lors du congrès du Parti Québécois du comté de Beauharnois à Valleyfield. Les victimes manifesteront donc à nouveau.

Les victimes de la mousse manifesteront

Valleyfield - Devant l'inaction de nos gouvernements, et les déclarations inacceptables de leurs ministres, notre Fédération a dû organiser une marche de sensibilisation devant les bureaux du ministre fédéral Monsieur André Ouellette, à Montréal pour le samedi 14 novembre 81, en après-midi.

Nos députés fédéraux et provinciaux refusant de rencontrer nos victimes dans une assemblée publique, vous comprendrez donc l'importance pour chacun de nous d'apporter notre collaboration de notre appui massif à cette manifestation de pression politique.

Si notre Fédération a pu convaincre le ministre Guy Tardif de debloquer le programme de relogement qu'il nous avait promis depuis longtemps, pour les victimes les plus touchées, vous comprendrez que notre travail ne s'arrête pas là, et que si nous voulons fonctionner dans le bénévolat, il faut absolument apporter un support moral aux quelques personnes qui peuvent et veulent bien consacrer leurs énergies à notre cause.

Nous vous incitons à venir nombreux, avec vos parents et vos amis et à donner votre réservation de place d'autobus à Madame René Touchette (Tél: 429-4177), au plus tôt possible afin de retenir les véhicules nécessaires. Le départ de notre groupe se fera du stationnement de l'école Ste-Cécile, au 30 rue St-Thomas, à Valleyfield vers 11h30 a.m., le prix est d'environ $3.50 ou moins par personne et le retour est prévu pour le souper. Ceux qui utiliseront leur propre voiture, le point de rencontre pour le départ massif est au parc Jarry, angle Jarry et St-Laurent, à Montréal, à 1h00 p.m., le samedi 14 novembre 1981.

Beaucoup de plaisir dans les autobus. Nous sommes assurés de la présence au minimum de quatre (4) autobus venant de Gaspé, Matapédia, Matane et Mont-Joli à 400 milles de Montréal. Soyons-là pour les accueillir. Vingt (20) autres régions feront de même.

Comité MIUF du Sud-Ouest,
Par: Maurice Thivierge, **Président**
Denis Bourque, Organisateur communautaire
CLSC Seigneurie de Beauharnois

Ste-Martine:

Blessé grave

Ste-Martine - Le 31 octobre dernier, vers les 23 heures 05, sur la route 138 à Ste-Martine, André Toulouse de Melocheville a perdu le volant de sa Corvette '76 pour aller donner contre une enseigne de signalisation.

André Toulouse a été blessé gravement dans cet accident. Il fut conduit au Centre Hospitalier Barrie Memorial d'Ormstown par l'ambulance I.M.où le docteur Thompson lui produigua les premiers soins.

La Corvette prit feu par la suite. Il s'agit donc d'une perte totale.

L'agent Pierre Hébert du détachement de Ste-Martine de la Sûreté du Québec se rendit sur les lieux.

Difficultés financières sérieuses pour le diocèse

Valleyfield - Alors que, depuis trois ans, la situation financière des fabriques de paroisse du diocèse a connu une nette amélioration, celle du diocèse s'est détériorée, principalement à cause de l'inflation.

C'est ce qui ressort du tableau présenté par le vicaire épiscopal aux finances diocésaines, le chanoine Germain Vachon, au cours du congrès diocésain des conseils de fabrique.

Il s'agissait d'une première: devant les congressistes, le chanoine Germain Vachon présenta un exposé détaillé des états financiers du diocèse, de même qu'un aperçu de l'évolution des finances paroissiales depuis quelques années.

Alors qu'en 1978 la dette total des fabriques du diocèse était de 2,116,151$ contre 1,925,731$ de placements, la situation est inversée en 1980:la dette s'élève à 1,374,721$$ et les placements à 1,944,177$. En 1980, les fabriques avaient des revenus de 4,407,116$ et des dépenses de 4,041,415$, soit un surplus de 356,701$.

Il s'agit donc d'une situation qui s'améliore, malgré l'inflation, à cause de l'effort effectué par les marguilliers dans les paroisses et du bénévolat considérable, mais aussi à cause de l'aide du ciocèse aux paroisses les plus affectées par des dettes.

Le diocèse, pour sa part, a accumulé une dette de 111,226$ en 1981, comparativement à 121,034$ en 1980. En 1981, les dépenses du diocèse atteignent 738 ,758$. L'augmentation est due principalement à l'inflation qui affecte les salaires, mais aussi le chauffage, l'alimentation, etc. Notons que le budget du diocèse couvre non seulement les services, mais aussi l'administartion de la résidence de l'évêché où logent de nombreux prêtres et une communauté religieuse.

Mgr Robert Lebel a dit aux congressistes que cette situation entrainait pour le présent exercice financier de sévères coupures de budget: supression ou non-remplacement de postes, supression du journal "Le Pont", etc. De plus la souscription annuelle de l'évêque sera élargie et confiée à une comité diocésain qui visera à recueillir 100,000$ pour 198 1-1982.

Les pratiquants ne veulent plus être les seuls à faire vivre la paroisse

Valleyfield - Une soixantaine de marguilliers, représentant 35 paroisses du diocèse de Valleyfield, ont participé au premier congrès diocésain des conseils de fabrique, le samedi 31 octobre dernier, à l'école Frédéric-Girard de Valleyfield.

Le congrès, préparé par une équipe diocésaine, offrait aux prêtres et aux marguilliers une occasion de s'informer mutuellement sur les efforts de financement entrepris dans les paroisses depuis quelques années.

Trois expériences de "pointe" furent d'abord présentées. Un curé, l'abbé Jean-Baptiste Séguin, décrivit l'expérience de conseils de fabrique où l'administration s'exerçait en coresponsabilité, c'est-à-dire où chaque marguillier recevait une tâche ou une responsabilité précise, tandis que le curé était plus dégagé pour les tâches pastorales.

Un laïc, membre du conseil de pastorale paroissiale de l'Immaculée-Conception de Bellerive, monsieur Robert G. Robinault fit part des résultats d'une enquête personnelle auprès de curés et de marguilliers. Cette enquête fait ressortir l'urgence de mieux définir la tâche du marguilliers, de manière à ce que celui-ci s'implique davantage.

Cette enquête met aussi en évidence le fait que les pratiquants n'ont pas à porter seuls la charge financière des paroisses, mais qu'il faudra de plus en plus faire appel à tous les "usagers" actuels ou éventuels, même s'ils ne pratiquent pas régulièrement, par exemple, ceux qui viennent à l'église pour le baptême, le mariage ou les funérailles, etc.

A titre d'illustration de cette dernière constatation, monsieur François Boulay, marguillier de Saint-Joachim, à Châteauguay, présente l'expérience de contribution volontaire, réalisée depuis trois ans, dans sa paroisse. Les quêtes hebdomadaires y ont été remplacées par une campagne annuelle de financement ("Contribution volontaire") s'adressant à tous les paroissiens. Ce moyen a permis de doubler les revenus de la paroisse.

Par la suite, les marguilliers et les curés ont participé à cinq ateliers permettant l'échange d'informations sur les questions suivantes: le conseil de fabrique, une expérience de coresponsabilité, la contribution volontaire, les financements spéciaux, les rénovations de bâtiments effectuées avec participation bénévole, les aménagements locaux à des fins pastorales et communautaires.

Les échanges ont donné lieu à plusieurs recommandations qui seront transmises à tous les conseils de fabrique du diocèse pour étude. Par exemple, l'entraide financière entre fabriques, la représentation des marguilliers dans le conseil d'administration financière du diocèse, etc.

Le service diocésain d'information

Vol de 240$ chez A.P.

Huntingdon - La somme de 240$ a été volée du tiroir d'une filière dans un bureau de l'école polyvalente Arthur Pigeon de Huntingdon entre le 29 octobre et le 5 novembre.

L'enquête dans cette affaire est présentement menée par l'agent Richard Guérin du détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec.

MERCI
AUX ELECTEURS DE ELGIN
LORS DES DERNIERES ELECTIONS
JAMES GAVIN

ASSEMBLEE GENERALE
DE L'ASSOCIATION SPORTIVE DE HOWICK INC.
VENDREDI, 13 NOVEMBRE
à 8 heures p.m.
Hôtel de Ville de Howick
Bienvenue à tous
Un goûter sera servi

BUFFET BRUNCH
DU
DIMANCHE MIDI
A
La Marée Galante
$6.95
AUTANT QUE VOUS EN VOULEZ
12 MIDI A 3:00 P.M.

BRUNCH DU DIMANCHE
A L'
HOTEL FLANAGAN
Centre-ville Malone
Servi de 10:30 a.m. à 2:00 p.m.
$3.95par personne Portions d'enfants disponibles
Poulet, Saucisses, boeuf et bacon
fruits frais, oeufs, produits frais
cuits au four, et autres choses
apetissantes

MARCHE AUX PUCES
Hôtel St-Armand
St-Armand, Qué.
13 NOVEMBRE - soirée
14 NOVEMBRE - après midi et soirée
15 NOVEMBRE - soirée
Céramiques, articles de cuir, nourriture, antiquités, édredons, livres, boutique presque neuf, outils, etc. etc. etc.
Tables disponibles
TEL: 514-248-3861
248-9014

VENTE DE JEANS
[marque connue]
à l'Eglise
United de Howick
Samedi
le 14 novembre
11 à 14 hres
Vente de Nourriture
Lunch de soupe-maison disponible

EXPOSITION D'ARTISANAT
DE L'ELEMENTAIRE HOWICK
SAMEDI, LE 21 NOVEMBRE
10 à 17 hres
Des artisans professionnels de toute la province vendront leurs articles et démontreront leurs talents. Table de nourriture
ADMISSION GRATUITE
Tous les bénéfices iront à l'école élémentaire de Howick. Pour plus d'informations: Tél: 825-2613

COUPON D'ABONNEMENT AU
GLEANER
Nom _____
Adresse _____
_____ Code Postal _____
Canada, $12.50 par année

WESSEL ELECTRIC
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
RESIDENTIEL - COMMERCIAL
- INDUSTRIEL
M. JIM HOPE, PRES.
R.R. 3, HOWICK TEL: 825-2876

PARTIE DE CARTES 500
SALLE MUNICIPALE DE DUNDEE
SAMEDI, LE 14 NOVEMBRE
8:30 p.m.
Prix, Tirage et Goûter
Admission $2.50
Commanditée par Dundee Women's Institute

QUENNEVILLE, BOISVENUE,
LECOMPTE, BOURDEAU
ET ASSOCIES
Comptables Agrées - Chartered Accountants
Room 10 - 373-9993
110 Chemin Larocque, Valleyfield

264-3610
CLAUDE POIRIER
REFRIGERATION
VENTE et SERVICE
SUR APPAREILS DOMESTIQUES ET COMMERCIAUX
344 RTE 202
HUNTINGDON P.Q. CLAUDE POIRIER

THE ET BAZAR
EGLISE PRESBYTERIENNE ST-ANDREW
HUNTINGDON
SAMEDI, LE 14 NOVEMBRE
de 14 à 16 hres
$1.50 adultes

VALLEYFIELD 373-1285
Robert Sauvé, B.A.
Conseiller en Placements Immobiliers
57, RUE NICHOLSON, · C.P. 190,
VALLEYFIELD, QUÉ.

CONSTRUCTION
JEAN LATREILLE
CONTRACTEUR GENERAL
CONCESSIONAIRE DE MAISONS USINEES
TEL: 264-3245, HUNTINGDON

CLUB
ROTARY
DE HUNTINGDON
SOUPER
SPAGHETTI
MERC. 18 NOV.
5:30 P.M. A 9 P.M.
au
CHATEAU HUNTINGDON
Au Profit des Projets Communautaires du Club Rotary

GERALD DUHEME
CONSTRUCTION ENR.
CONTRACTEUR GENERAL
AGENT POUR
LES INDUSTRIES JEANNOT INC.
MAISONS MODULAIRES
MAISON DISPONIBLE A PRIX ATTRAYANT
GARANTIE 5 ANS
HUNTINGDON 264-5109

REMBOURRAGE
ESTIMATIONS GRATUITES
SPECIALITE - ANTIQUITES
REMBOURRAGE TOUT GENRE
JACQUES CHARLAND
16 KELLY, HUNTINGDON
264-3497

SERVICE D'ABATTAGE
GROS ET DETAIL
ABATTOIR VIAU INC.
SPECIALITES
•VIANDE A CONGELATEUR
•JAMBON FUME D'AUTREFOIS
TEL: 247-2130
COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

JULES CÔTÉ ENCAN POUR
CHAGNON & FRERES
(MARCEL ET ALBERT)
444 GRANDE LIGNE,
ENTRE ST-ALEXANDRE ET
IBERVILLE
VENDREDI LE 20 NOVEMBRE
A MIDI ET TRENTE PRECIS
38 têtes d'animaux Holstein
et tout le roulant de ferme
Cause de l'encan: Terre vendue
Conditions; Comptant ou Prêt de Banque
Pour informations ou demande de crédit s'adresser à l'encanteur
encans
JULES CÔTÉ INC.
1274 rue SUD Cowansville, Que.
ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE
263-0670
263-1434

CENTRE DENTAIRE
264-3811
SOIRS ET SAMEDI
SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT
DR. RICHARD LEDUC, D.M.D.
31 YORK, HUNTINGDON
DENTISTE

ANIMAUX MORTS
NOUVELLE ADMINISTRATION
CHEVAUX - VACHES - VEAUX - PORCS, ETC.
APPELEZ A FRAIS VIRES: 454-9434 ou 454-3274
CHRISTIAN OU JEAN-MARIE
JEAN-MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC.
NOUS PAYONS
ET RAMASSONS ANIMAUX MORTS OU VIVANTS AUX MEILLEURS PRIX
7 JOURS PAR SEMAINE
SERVICE RAPIDE
43, RUE STE-THERESE, ST-REMI

ENCAN D'ANIMAUX
(BOEUFS ET VACHES LAITIERES)
TOUS LES LUNDI SOIRS
A 7:30 P.M.
ENCANTEUR LICENCIE
LES ENCANS MORGAN INC.
ST-CHRYSOSTOME
BIENVENUE A TOUS!

Magasinez
Avant Noël
SPECIAL DE NOVEMBRE
SCIE A CHAINE
POULAN
MXXV 14"
$124.95
H.D. VENTE & SERVICE
264-3305
93 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON

POUR RENDEZ-VOUS APPELEZ
264-3776
JEAN-FRANCOIS HOLLARD
DENTUROLOGISTE
Technicien Dentaire Certifié
• DENTIERS PARTIELS ET COMPLETS
• SERVICE RAPIDE DE REPARATION
Bien-être social accepté
Huntingdon - 158 Chateauguay
Ormstown - 49 Bridge

Au Cegep, on coupe dans le maigre

Valleyfield - Représentant l'exécutif du Syndicat des enseignants du CEGEP de Valleyfield, Micheline Lamothe a tenu à préciser, lors d'une conférence de presse tenue le 6 novembre dernier, que, contrairement aux dires du ministre Jacques Parizeau voulant des coupures dans le gras, et suite à une analyse des choix budgétaires du conseil d'administration de cet établissement, on se rend compte que c'est justement dans le maigre qu'on coupe.

"On multiplie les coupures chez les petits employés, on réduit les services éducatifs, et on refile autant que possible la note aux usagers, mais on préserve les gros administrateurs", de préciser Micheline Lamothe.

Cette dernière a ensuite invoqué concrètement comment se sont faites les coupures au CEGEP. Voici les exemples donnés par Micheline Lamothe:

• coupure de cinq professeurs à cette session-ci dans l'allocation des professeurs selon la clientèle; conséquence: toutes les classes sont un peu surchargées, les étudiants recevront chacun un peu moins d'attention, les professeurs auront un peu plu plus à faire, soit en correction et encadrement.

• coupure ou gel dans les budgets qui servent à l'entretien, au remplacement et à l'achat de matériel pour l'enseignement: des budgets pour l'équipement spécialisé de laboratoire, aux budgets pour les stages en usine, les conférences, la bibliothèque, l'audio-visuel en passant par les budgets pour les crayons.

• abolition de la gratuité scolaire à l'éducation des adultes; conséquence: les adultes qui s'inscrivent au CEGEP s'inscrivent à moins de cours.

• coupure dans les cours de formation générale à l'éducation des adultes à cause d'une modification du mode de subvention gouvernementale; le gouvernement subventionne moins pour un étudiant adulte inscrit à un cours de formation générale que pour un étudiant adulte inscrit à un cours de formation professionnelle et, comme très souvent le CEGEP obtient des subventions des entreprises de la région pour donner certains cours techniques, il devient donc plus rentable pour le CEGEP de donner des cours de formation professionnelle que des cours de formation générale.

• coupures d'un demi-poste à l'audio-visuel forçant ainsi les professeurs et les étudiants et les autres employés d'assumer le travail fait par ces employés;

• coupure dans les budgets de chauffage et de climatisation, ayant comme conséquence la détérioration de la qualité de vie.

• transfert des coûts aux usagers.

Micheline Lamothe a tenu à faire la précision suivante: "Le pire, c'est que le Collège n'avait absolument pas besoin de couper du personnel ou des services cette année puisque le CEGEP de Valleyfield a un surplus budgétaire de 416,000$ dont la majeure partie provient d'économie faite sur le budget de l'enseignement régulier au cours des deux dernières années".

"Il est étrange qu'en période de restrictions budgétaires une institution publique, subventionnée à même les fonds publics pour rendre des services à la population, parvienne malgré tout à faire un profit de cet ordre. Le Collège n'est pas une entreprise privée, et pourtant sa saine administration, tout comme celle des grandes compagnies en période de crise économique, lui permet d'effectuer des économies de services et d'accumuler du capital. Serait-ce des économies de services faites au détriment des usagers", de préciser Micheline Lamothe.

En concluant, Micheline Lamothe a précisé que les professeurs du CEGEP avaient voté à l'unanimité, le 5 novembre dernier, de tenir, avec les étudiants et les autres syndicats du Collège, une assemblée d'information sur les coupures budgétaires jeudi le 12 novembre à l'heure du dîner.

"Tous les gens intéressés à avoir plus d'information à ce sujet sont les bienvenus", termine ainsi la représentante des enseignants.

Micheline Lamothe, professeur, s'est faite la porte-parole de l'exécutif du Syndicat des Professeurs du Cegep de Valleyfield.

Des étudiants se cherchent de l'emploi

Valleyfield - A cette période-ci de l'année, le Centre d'Emploi du Canada du CEGEP de Valleyfield reçoit de nombreuses demandes de la part d'étudiants (es) à la recherche d'un emploi à temps partiel pour la période des Fêtes. La plupart de ces étudiants(es) seront en congé du 14 décembre 1981 au 25 janvier 1982 et sont disponibles pour travailler maintenant les jeudi, vendredi et samedi, soit en soirée ou de jour, selon les disponibilités à leur horaire de cours.

Le CEGEP de Valleyfield enseigne les techniques suivantes au secteur professionnel: Secrétariat, Administration: finance et marketing, Informatique, Chimie analytique, Electrodynamique (électricité d'entretien, transmission de courant), Fabrication mécanique et Techniques Infirmières.

Les étudiants(es) inscrits(es) au Collège de Valleyfield possèdent des expériences de travail dans des domaines aussi variés que: la restauration, la comptabilité, la tenue de livres, la vente dans différents secteurs (vêtements, équipements de sports, etc). Des étudiantes en secrétariat peuvent exécuter des travaux de dactylographie rapidement et remplacer un commis de bureau de façon temporaire.

Ces étudiants (es) sont disponibles, efficaces et désireux de travailler.

Le Centre d'Emploi sur campus du CEGEP de Valleyfield offre aux employeurs et aux étudiants du Collège un service de placement pour emplois à temps partiel pendant l'année scolaire. Le conseiller en main-d'oeuvre, Denis Leroux, est en mesure de répondre rapidement à toute demande d'un employeur désirant embaucher un étudiant de façon temporaire ou dans un poste à temps partiel.

Alors, n'hésitez pas à signaler vos offres d'emploi au Centre d'Emploi du CEGEP, au 169 rue Champlain, Valleyfield, au numéro de téléphone: 373-9441, poste 218.

Vol

Ormstown - La batterie d'une valeur de 90$ du camion de Michel Laframboise du 1680 route 201 à St-Malachie d'Ormstown a été volée dans la nuit du 6 au 7 novembre dernier.

Le camion était stationné dans sa cour. L'agent Robert Longpré du détachement de Ste-Martine de la Sûreté du Québec fait enquête.

Les étudiants du Cegep sont contre les coupures

Valleyfield - Pierre Gendron et Fabien Tétreault, tous deux étudiants au CEGEP de Valleyfield, ont déclaré que l'Association générale des étudiants du CEGEP de Valleyfield s'est prononcée contre toute forme de coupures dans le domaine de l'éducation.

Lors d'une conférence de nouvelles tenue vendredi dernier, ces deux représentants des étudiants ont noté, que, suite à l'assemblée générale tenue le 6 novembre, ces derniers débrayeront de 10 heures à midi le jeudi 12 novembre prochain.

"Des ateliers seront constitués pour discuter des coupures. Ensuite il y aura à midi une assemblée générale au café étudiant", de préciser Pierre Gendron.

Ceci veut donc dire que les étudiants du CEGEP suivront le front commun inter-syndical qui se produit au Québec contre les coupures budgétaires du ministre Jacques Parizeau.

"En coupant les budgets de l'éducation, on restreint les chances de plusieurs étudiants de se rendre à l'université. En effet, plusieurs étudiants ont été forcés de quitter le CEGEP cette année, n'ayant pas droit aux prêts et bourses et ne pouvant assumer l'augmentation des frais de scolarité et du matériel didactique. Leur séjour au CEGEP s'est terminé sans qu'ils obtiennent un D.E.C.", de présider Pierre Gendron.

Ces deux étudiants ont indiqué que plusieurs coupures au CEGEP touchaient directement les étudiants. En voici quelques exemples:

• Chaque année, le Collège embauche des étudiants, aides techniques à la bibliothèque, réception, audio-visuel, cours d'éducation physique. Cette année, l'administration a décidé de couper de 50 pour cent l'emploi d'étudiants à ces divers postes. Donc, en plus de couper de l'argent à ces étudiants, on diminue la qualité des services et de l'enseignement pour la masse étudiante. A l'intérieur de cette coupure un problème se pose. Etant donné qu'un poste étudiant est coupé à la réception, le service téléphonique classe-réception n'est plus en opération pendant certaines heures de cours. Dans les laboratoires de chimie où des accidents graves peuvent survenir, comment fait-on pour appeler pour obtenir de l'aide

• Pour le matériel didactique, l'étudiant doit maintenant payer en presque totalité les briques de cours. Ce ne sont pas les livres qui eux sont vendus aux prix que tout le monde sait.

• Il en coute plus cher à l'étudiant pour habiter à la résidence du CEGEP.

C'est en somme pour ces raisons, selon Pierre Gendront, que les étudiants prennent position officiellement dans le présent débat sur les coupures budgétaires.

Pierre Gendron et Fabien Tétreault ont donné le point de vue des étudiants du CEGEP de Valleyfield.

L'HEURE DE LA VISITE A SONNÉ!

Viens rencontrer les recruteurs des Forces armées canadiennes et discuter des possibilités d'emplois pour toi, peu importe tes diplômes, ils ont du travail et cherchent des candidats sérieux.

Les Forces armées canadiennes offrent un défi, un salaire raisonnable et de nombreux avantages sociaux, somme toute une carrière qui en vaut la peine. Viens nous rendre visite.

IMBATTABLE LA VIE DANS LES FORCES

LES FORCES ARMÉES CANADIENNES

L'officier de recrutement sera au:

CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DE VOTRE LOCALITE

Val Séjour se verrait confier la responsabilité

Longueuil - Lors d'une conférence de presse tenue le 2 novembre dernier, le directeur général Jean-Bernard Guindon du Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Montrégie a rappelé la décision du ministre Pierre-Marc Johnson quant à l'implantation d'un centre d'accueil de 84 places pour jeunes mésadaptés socio-affectifs.

Toutefois, M. Guindon a précisé que le CRSSSM dans son plan directeur des services aux mésadaptés socio-affectifs recommande que le centre Val Séjour de Valleyfield se voit confier la responsabilité du mandat d'administrer ces futures ressources.

Il faut noter que le Conseil régional de la Montérégie avait fait plusieurs représentations depuis l'hiver dernier en ce sens.

Jusqu'à tout récemment, le CRSSS ne pouvait compter que sur 36 places sécuritaires permanentes pour desservir l'ensemble des besoins de la jeunesse mésadaptée socio-affective de la région. Le CRSSS doit donc entre temps avoir recours à des ressources temporaires hors-région. De plus cette situation comme on le sait avait forcé le Centre de services sociaux Richelieu à utiliser des unités de motels pour loger temporairement des jeunes.

Le CRSSS a étudié les diverses possibilités pour l'implantation de ces 84 places. La recommandation faite au Ministère des Affaires sociales par le CRSSS à l'avantage de pouvoir être en opération plus rapidement qu'une construction.

En attendant cette nouvelle ressource, des mesures temporaires ont été prises afin de loger les bénéficaires en surnombre dans les établissements du réseau des Affaires sociales. Certains travaux prévus au plan directeur ont été amorcés: des rénovations permettant d'utiliser une unité de douze places sécuritaires au centre d'accueil Val Séjour de Valleyfield et des travaux au centre d'accueil les Pavillons Bois-Joly de St-Hyacinthe pour recevoir 12 places d'accueil sécuritaire pour jeunes filles. Dans ces deux cas, les unités sont en opération depuis le 2 novembre dernier.

Ormstown: Pris en flagrant délit

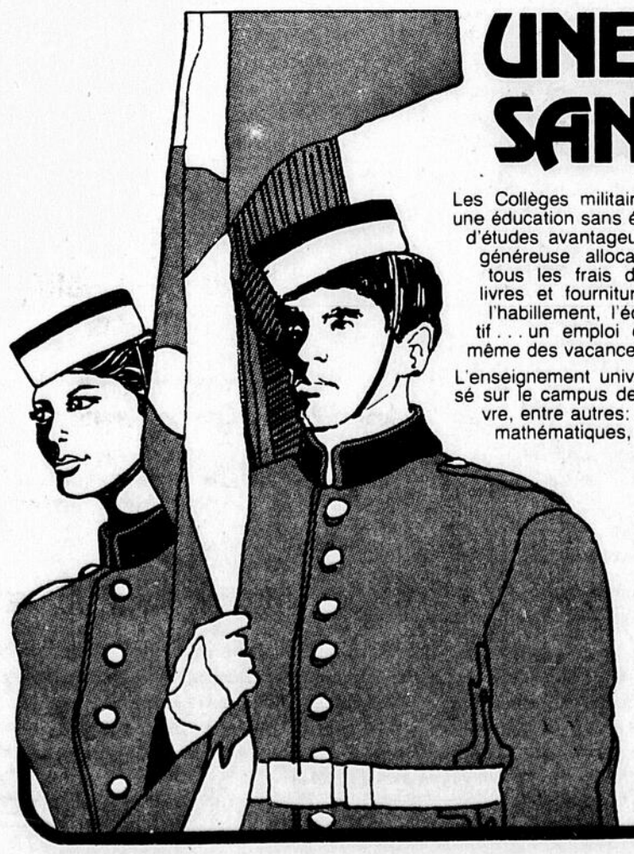
Ormstown - Un jeune homme de 18 ans de Ormstown a été pris en flagrant délit entre 24 heures 15 et 24:30 le 6 novembre dernier en entrant par effraction au restaurant René Pizzeria du 1694 route 201 à Ormstown.

Ce jeune homme fut surpris par le propriétaire de l'établissement et un ami, ces deux derniers étant à l'intérieur de l'établissement.

Le jeune a fait des dommages de 50$ en entrant par effraction.

L'agent Normand Dumouchel du détachement de Ste-Martine a été chargé de faire enquête.

UNE ÉDUCATION SANS ÉGAL



Les Collèges militaires vous offrent une éducation sans égal, une bourse d'études avantageuse ainsi qu'une généreuse allocation mensuelle, tous les frais de scolarité, les livres et fournitures, la pension, l'habillement, l'équipement sportif . . . un emploi d'été garanti et même des vacances payées!

L'enseignement universitaire dispensé sur le campus des Collèges couvre, entre autres: génie, sciences, mathématiques, lettres.

La vie au Collège militaire est équilibrée en fonction d'un programme complet de formation d'officiers de carrière. Le curriculum comprend:
1 - formation universitaire
2 - conditionnement physique
3 - formation de chef

Pour plus de renseignements, visitez le centre de recrutement le plus près de chez vous, ou téléphonez à frais virés — vous nous trouverez dans les pages jaunes, sous la rubrique « Recrutement ».

IMBATTABLE...LA VIE DANS LES FORCES

LES FORCES ARMÉES CANADIENNES

Canada

NOM _____

ÂGE _____ TÉL _____

ADRESSE _____

_____

NIVEAU SCOLAIRE _____

GRAND SPECIAL POUR CETTE SEMAINE

RCA

GRAND GALA du COLORTRAK câblocompatible 1982 de RCA

VENEZ CHOISIR TÔT

SYNTONISATION câblo-compatible RCA

Offres de lancement sensationnelles sur les colorTrak 1982...avec SYNTONISATION CÂBLOCOMPATIBLE DE 122 CANAUX!

RCA rend maintenant la sélection des canaux de télédistribution aussi simple et pratique que la syntonisation régulière...car la capacité de capter les bandes médiane, supérieure et d'hyperfréquences est intégrée. Profitez dès aujourd'hui de cette offre exceptionnelle pendant notre "grand gala" du ColorTrak!

Meuble ColorTrak câblocompatible RCA à télécommande —des caractéristiques nombreuses pour 1982, à prix modique!

Ce télécouleur meuble de 26 po (image de 63 cm en diagonale), d'un style magnifique, vous est proposé avec toutes les caractéristiques de rendement qui font la renommée du ColorTrak de RCA...en plus de la syntonisation câblocompatible de 122 canaux. Grâce à la télécommande infrarouge à exploration, vous n'aurez plus à quitter votre fauteuil pour mettre l'appareil en marche et l'arrêter; augmenter, baisser ou encore couper complètement le volume. Vous pourrez de plus parcourir dans l'une ou l'autre des directions toute la gamme des canaux UHF, VHF et de télédistribution en ne vous arrêtant qu'aux canaux actifs que vous avez déjà programmés.

- Autoréglage de la couleur, assurant une intensité constante des couleurs
- Correction automatique des teintes du visage, donnant un aspect naturel aux teintes de peau
- Repérage automatique de la couleur et du contraste, permettant d'équilibrer les couleurs, le contraste et la luminosité à l'aide d'un seul bouton
- Senseur automatique de lumière ambiante, réglant l'image en fonction des conditions d'éclairage
- Châssis LONGUE VIE, assurant un rendement remarquable, une faible consommation d'énergie et une grande durabilité

TECHNICIENS EN ELECTRONIQUE POUR VOUS CONSEILLER

SPEL

RODEL ELECTRONIQUE INC.

D. BILLETTE, PROP. HOWICK, 825-2201

R.N. GUERIN, PROP. ORMSTOWN, 829-2713

Plusieurs intervenants se sont dirigés vers les micros dans l'assistance afin de dire vraiment leur pensée lors du congrès régional de l'UPA de St-Jean-Valleyfield.

Congrès de l'UPA St-Jean-Valleyfield:

Le président Laberge dresse un bilan de la dernière année

St-Timothée - Le président de la Fédération de l'Union des producteurs agricoles de St-Jean-Valleyfield, Germain Laberge, a dressé un bilan de la dernière année, tout en formulant également certains souhaits futurs, lors du congrès annuel à St-Timothée le 30 octobre dernier.

M . Laberge, qui siège également sur l'exécutif provincial de l'UPA, a souligné d'abord la mise en place des nouveaux plans conjoints de mise en marché, et spécialement celui des producteurs de porc.

"Dans cette production (le porc) particulièrement en difficulté depuis quelques années, la décision des producteurs au referendum du mois de mars est capitale. Par leur vote positif, ils ont pris position en faveur d'un type d'entreprise où les producteurs agricoles sont des entrepreneurs à leur compte plutôt qu'à la solde de grandes entreprises d'intégration", d'expliquer Germain Laberge.

En ce qui concerne les producteurs d'oignons, le président Laberge a noté que ces derniers ont voté un plan conjoint et ont réussi à le mettre en opération. "Le plan n'a pas encore un an que son administration est passée d'un officié à un syndicat, son règlement de contribution est en vigueur et le comité des prix opère depuis déjà quelques mois", nota le président.

L'action ne manqua surtout pas chez les maraîchers. Germain Laberge a rappelé l'action menée au cours du printemps au sujet des marchés publics de la ville de Montréal. "La solidarité des détenteurs en place de marché a obligé la Ville de Montréal à négocier avec les représentants des producteurs et à abandonner son projet de vente à l'enchère", de dire le président. On explique qu'on veut également développer davantage les marchés publics.

Une autre action menée à bien a fait ses débuts, soit la réalisation d'un inventaire des jeunes agriculteurs dans chaque secteur en collaboration avec les syndicats de base. "Le groupe de relève projette des rencontres au cours de l'hiver en vue de la mise sur pied d'un syndicat régional; nous voulons leur assurer un appui de la Fédération et des syndicats dans la réalisation de leur programme",d'expliquer le président Laberge.

La formation agricole, selon le président, a connu un démarrage en septembre dernier avec l'inclusion d'un programme régulier d'enseignement agricole au Cegep de St-Jean. Ceci permettra aux jeunes de la région qui désirent se diriger vers l'agriculture de la faire en fréquentant une institution de la région.

Un autre point important lors de la dernière année a été l'entrée en vigueur de la Commission de la Santé et de la Sécurité au Travail en agriculture. "Depuis le 1er janiver 1981, les employés de ferme sont progétés par une assurance collective contre les accidents de travail", de noter M. Laberge.

L'arrivée du règlement sur la prévention de la pollution des eaux par les établissements de production animale du Ministère de l'environnement a fait réagir l'UPA, et l'application pratique, selon le président, impliquera sûrement des activités de la part de l'UPA. "De plus, l'aide financière pour se conformer aux normes de l'environnement devra être plus généreuse que la promesse électorale de 3,000$", d'expliquer Germain Laberge.

"Un oeil sur 1981-82"

Un premier sujet traité par le président Germain Laberge concerne les taux d'intérêt. "Où allons-nous avec les taux d'intérêt?" se pose le président, tout en notant que l'on se sentira du poids dans les semaines à venir. "Comme nos entreprises doivent continuer à prendre une expansion normale, que le prix des intérêts continue à augmenter, les problèmes de crédit n'irons pas en diminuant", de souligner M. Laberge.

C'est pourquoi, selon le président Laberge, il faut conserver un crédit agricole accessible et maintenir la structure actuelle de taux d'intérêt pratiquée par l'Office du crédit agricole. "Quand au crédit fédéral, la hausse du taux à 16 3-4 pour cent est inacceptable", de souligner clairement M. Laberge.

Le président régional a tenu à mettre en garde les producteurs contre un danger qui guette l'agriculture: c'est le mode de propriété du sol. "Le prix des terres étant influencé par des facteurs étrangers à leur possibilité de revenu agricole, le loyer de l'argent étant très élevé, certains pourraient être tentés de proposer une nouvelle avenue pour l'établissement des jeunes, la location des terres. Ce n'est pas une solution; l'agriculture familiale du Québec ne s'est pas développée sur des terres louées", d'expliquer Germain Laberge.

Son message se termina en invitant tous les producteurs agricoles à "une forte unité syndicale". Devant les situations souvent changeantes, le président explique que l'union doit toujours garder sa position de force si "on veut intervenir rapidement et efficacement".

Les coupures touchent aussi l'agriculture

St-Timothée - La place que le gouvernement du Québec entend donner à l'agriculture a été questionnée par le président Germain Laberge lors du congrès régional de l'Union des Producteurs Agricoles de St-Jean-Valleyfield, le 30 octobre dernier.

"Le dernier budget nous laisse sans augmentation, ce qui constitue en pratique une diminution alors que dans l'ensemble le budget des dépenses du Québec continue de progresser", de dire le président Laberge.

Il faut se rappeler que la réaction de l'UPA a été vive, et que le ministre Jean Garon, dit-on, a pris une attitude de repli, ne rencontrant pas les représentants des producteurs pour discuter des coupures budgétaires.

Le président Germain Laberge a expliqué qu'à la fin du mois de juillet on avait une première conséquence pratique des coupures. "Le Ministère de l'Agriculture annonce tout bonnement, en pleine saison de travaux, que les crédits sont épuisés et qu'aucune nouvelle demande ne sera acceptée pour la présente année. Les conséquences d'une telle décision sont lourdes pour beaucoup de producteurs qui comptaient réaliser des travaux habituellement éligibles à ce programme jusqu' à la fin de l'automne", de dire le président

Le président Laberge déplore le fait que le programme Sol-Plus n'ait pas obtenu tous les crédits nécessaires. Il a précisé que le "même gouvernement a toujours admis le rattrapage à faire au niveau du drainage sous terrain et de l'assainissement des sols dans l'objectif de diversification des cultures et l'atteinte d'une meilleure auto-suffisance agro-alimentaire au Québec".

"Nous rappelons au ministre Jean Garon qu'il aurait été souhaitable au printemps qu'il accepte la participation des producteurs dans l'exercise difficile de distribuer un budget insuffisant aux diverses priorités et c'est ce que nous avons communiqué aux députés lors de leur rencontre en septembre", de conclure le président Laberge.

Les coupures budgétaires, le sujet de l'heure semble-t-il, ne sont pas étrangères à l'agriculture.

Cegep de Valleyfield:

Les coupures: un autre cas flagrant de mauvaise administration

Valleyfield - Lors d'une conférence de presse, le Président du Syndicat des employés de soutien du CEGEP de Valleyfield (Syndicat Canadien de la Fonction Publique, section locale 2244), Jean-Claude Thibeault, a déclaré que le Directeur Général du Collège, Alphonse Caron, et son administration ont fait la preuve de leur incapacité à administrer convenablement dans la manière qu'il a absorbé le "supposé" déficit. M. Thibeault a fait état de la mollesse dont a fait preuve le Directeur en acceptant les coupures de Québec, de l'absence totale de consultation avec les syndicats du Collège et des nombreuses réductions de services aux étudiants occasionnées par les coupures.

Y aurait un déficit d'à peu près 80 000$.

M. Thibeault a déclaré qu'il y aurait eu plusieurs autres façons de combler le supposé déficit de 80 000$ et il a donné les exemples suivants qui illustrent fort bien la mauvaise gestion qui caractérise le Collège:

• A la bibliothèque, il y a trois employés de soutien à plein temps et un à mi-temps et un professionnel non enseignant. Pour "surveiller" tout ce personnel, il y a un cadre dont le salaire équivaut à peu près la moitié du déficit. Pourtant dans le rapport du Directeur Général, on ne parle pas de coupures chez les cadres.

• En 1981, on a complètement rénové la salle de la Corporation où se tiennent les réunions "occasionnelles" du Conseil d'administration. Pour faire cette rénovation, on a fait appel à plusieurs sous-contractants et acheté des quantités de matériaux (tapis, fenêtres, etc...). Pendant qu'on dépensait là des sommes considérables, la Direction n'a pas encore trouvé les quelques dollars nécessaires pour aménager convenablement la salle où plusieurs employés de soutien prennent leur repas.

• On a créé un poste de gérant à l'aréna, alors qu'auparavant ce travail était fait par deux employés du CEGEP sur une base temporaire. La différence de coûts est d'à peu près 20 000$, soit le quart du déficit.

• Selon une enquête par le Syndicat, le salaire du Directeur Général se situe nettement au-dessus de la moyenne de ceux des directeurs généraux des autres CEGEPS de taille comparable. Même si son salaire était gelé pour cette année, il y aurait encore plusieurs milliers de dollars à récupérer.

• Le Collège aurait pu, dans un premier temps, se servir de son suprlus accumulé à de 400 000$ pour absorber une partie ou même la totalité du déficit prévu. On songe plutôt à se servir de cet argent pour acheter un mini-ordinateur.

"Meme si nous ne sommes pas les administrateurs du Collège, a déclaré M. Thibeault, nous y vivons à tous les jours et la Direction aurait intérêt à entendre notre point de vue. Nous avons d'ailleurs deux exemples concrets où la Direction a dû reconnaître qu'elle avait pris de mauvaises décisions suite aux représentations que nous avons faites." Le premier cas cité par le Président du Syndicat est celui du technicien en audio-visuel, à l'auditorium. Après avoir décidé de couper le poste la Direction a dû reconnaître que non seulement ce poste s'autofinançait, mais que son maintien permettait d'éviter du temps supplémentaire. Le second cas est celui du restaurant **à l'aréna. La Direction avait offert le restaurant en sous-traitance à l'employée qui y était préposée, en omettant de lui donner tous les détails (Qui ferait l'entretien? Quelles étaient les contraintes pour l'embauchage de personnel additionnel? etc...). Au bout de la ligne, le poste a été maintenu.**

Le Syndicat des employés de soutien a déjà fait était des conséquences des coupures actuelles sur les les services (problèmes de sécurité au Collège, à cause de la coupure d'un demi poste de téléphoniste, des locaux malpropres, à cause des coupres à l'entretien ménager,...).

Le Président du Syndicat a demandé au Directeur Général et surtout au Conseil d'administration de réviser le budget adopté et de le faire après avoir consulté toutes les parties en cause, y inclus les étudiants qui sont affectés par ces coupures. "La Direction du Collège est maître de son budget, et rien ne l'empêche de la faire, a déclaré Monsieur Thibeault, sauf la mauvaise foi ou l'entêtement."

On veut des changements au statut de l'agriculteur

St-Timothée- Le statut du producteur agricole a été l'objet d'une importate résolution lors du congrès régional de la Fédération de l'U.P.A.St-Jean-Valleyfield le 30 octobre dernier.

En effet, les producteurs réunis ont considéré qu'il était irréaliste en 1981 de n'exiger que 1,000$ de revenu brut pour être reconnu producteur agricole.

Un autre fait a été soulevé lors du congrès soit le nombre grandissant de personnes intéressées à être reconnues producteurs agricoles à cause des critères faibles et surtout pour toucher les nombreux avantages.

C'est pourquoi les producteurs délégués ont demandé de rencontrer le Ministère de l'Agriculture du Québec et de négocier une modification à la loi 64. Cette moficiation pourrait reconnaître à toute personne le statut de producteur agricole à la condition qu'il puisse prouver la mise en marché d'une valeur de 3,000$.

Ces négociations permettraient de déterminer en somme les normes nécessaires afin d'obtenir le statut de producteur agricole et de toucher tous les avantages qui s'en suivent.

De l'autre façon, on note que les producteurs à temps plein n'apprécient pas le fait que certains ont les mêmes avantages sans y mettre tout leur temps.

Ce sujet sera donc à suivre au niveau du congrès provincial de l'Union des Producteurs Agricoles du Québec.

Certificat d'honneur

Québec - A l'occasion du Gala du Lys d'Or à Montréal, le ministre de l'Agriculture du Québec, Jean Garon, a remis un certificat d'honneur de deuxième place à Martine et Pierre Gadbois de l'Elevage de la Vauderie à St-Lazarre.

Ce certificat concerne la classe des fromages à pâte molle, soit de chèvre.

CFLV a vingt années

Valleyfield - C'est en novembre 1961 que, pour la première fois, la ville de Valleyfield et sa région était servie par une radio AM. Avec une équipe de 9 employés au tout début , ce nombre a atteint aujourd'hui 25 personnes.

Lors de son vingtième anniversaire le 10 novembre dernier, Radio Valleyfield Ltée CFLV a reçu quelque six cents commanditaires et amis à une soirée de vin, le tout suivi par une soirée gala avec Michel Louvain.

Deux des premiers actionnaires sont toujours présents dans la région. J. Arthur Vinet a toutefois pris sa retraite. Jean-Claude Lefebvre occupe le poste de gérant-général de la station, et ce depuis 1963. Il a travaillé auparavant aux hebdos The Gleaner et La Gazette. L'actionnaire majoritaire aujourd'hui, Jean-Pierre Filiatrault, a toujours travaillé fort afin d'aider l'équipe et les spectateurs des quatre comtés desservis par Radio Valleyfield Ltée.

A CFLV, le slogan est le même: assurez-vous que les spectateurs reçoivent toutes les nouvelles locales et régionales, de la bonne musique et des bons annonceurs.

La direction de CFLV voit le futur avec la ferme intention de continuer de servir la population des quatre comtés.

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE CANTON DE ELGIN
RAPPORT ANNUEL DU MAIRE

DEPENSES

	Etats financiers 1980	Au 31 octobre 1981	A venir en 1981
ADMINISTRATION GENERALE			
Maire et conseillers	4,800	-	4,800
Secrétaire	5,293	5,500	1,080
Vérification	1,150	1,325	-
Frais de banque	6	1	-
Greffe	408	34	800
Evaluation et mutations	-	1,004	500
Contribution de l'employeur	532	632	52
Assurance	1,484	1,312	-
Téléphone	322	280	36
Dépenses de bureau	1,505	737	-
Publicité	818	1,248	500
Dépenses de voyage	1,807	2,168	200
Frais de poste et de transport	330	105	-
Inspection rurale	1,292	2,500	400
Frais professionnels	300	75	-
Location de bureau	360	300	60
SECURITE PUBLIQUE	3 536	1,800	1,800
TRANSPORT ROUTIER			
Entretien des chemins	5,406	12,000	1,600
Enlèvement de la neige	10,213	8,070	2,000
Eclairage des rues	2,332	2,120	382
HYGIENE DU MILIEU			
Enlèvement des ordures	570	8,750	1,750
Fermeture du dépotoir	-	7,412	-
URBANISME	1,060	-	-
LOISIRS ET CULTURE			
Loisirs	3,095	1,200	-
Dons	500	250	-
Salaires	100	-	100
EDIFICES	2,349	1,591	400
MACHINERIE ET VEHICULES	5,430	5,594	400
IMMOBILISATION	783	1,500	30,000
AUTRES DEPENSES			
Conseil de Comté	1,263	2,450	-
Dépenses recouvrables	920	-	-
Mauvaises créances	130	8	-
TOTAL	$58,094	$69,966	$46,860
			$116,826

REVENUS

TAXES:			
Foncière générale	29,942	33,566	2,504
Eclairage des rues	320	460	-
Vidange	-	6,970	450
COMPENSATIONS			
Ferme et loisée	5,192	5,200	5,200
Hydro et télécommunication	1,396	-	1,700
RECOUVREMENT	920	-	-
AUTRES REVENUS LOCAUX			
Licenses et permis	156	154	2
Intérêts de banque	253	1,600	-
Intérêts sur arriérés	348	335	65
Dons	22	-	-
Vente de meubles	-	500	-
REVENUS DE TRANSFERTS			
Taxe de vente	7,696	-	-
Chemin d'hiver	24,053	26,198	-
Chemin d'été	6,002	8,498	3,000
Sport et loisirs	1,800	400	-
Greffe	180	-	180
TOTAL	$78,280	$83,881	$13,101
			$96,982

RESUME:

Revenus de 1981:	96,982
Plus surplus de 1980:	20,186
	$117,168
Moins dépenses de 1981	116,826
Surplus de 1981	$342

Commentaires: La dépense en immobilisation de $31,500 pour 1981 est le premier versement d'un camion à déneigement.

En 1982 les contribuables doivent s'attendre à une augmentation substentielle de leurs taxes puisqu'il faudra effectuer le paiement final sur le camion à déneigement et que la quote-part du conseil de comté sera le double de 1981 pour permettre au comté de remettre une partie de la dette due à la banque.
De plus en 1982 le conseil demandera un emprunt bancaire de un an pour aider à effectuer le paiement final sur le camion.

James Gavin, Maire

A LA PLAZA K-MART
TIRAGE DE 80 DINDES
A RAISON DE 10 DINDES PAR SEMAINE - 10 A 15 LBS. VALEUR DE $15.00
TOUS LES SAMEDIS A 3:00 P.M. A PARTIR DE SAMEDI LE 7 NOV. JUSQU'AU 19 DEC.
LE 19 DEC. - 20 DINDES
Le coupon est aussi valide pour un tirage d'un bon d'achat de $500 chez les Marchands Membres de la Plaza K-Mart qui aura lieu le 24 déc à 3:00 p.m.
DECOUPEZ CE COUPON
NOM _____
ADRESSE _____
TEL: _____

Meilleurs Voeux pour un Joyeux Noël ~
LE GLEANER
UNE FACON ECONOMIQUE
DE FAIRE VOS SOUHAITS DES FETES
Joyeux Noël
A TOUS NOS VOISINS
PARENTS & AMIS
MARIE, JEAN ET LA FAMILLE
POUR DE PLUS AMPLES
RENSEIGNEMENTS
264-5364

PLACEZ UNE ANNONCE CLASSEE RAPIDEMENT... FACILEMENT... SIMPLEMENT APPELER 264-5364

A VENDRE

YAMAHA AUTONEIGE Vente et service Faille & Frères. Tél: 827-2556 Franklin Centre Pièces de Skiroule

REFRIGERATEUR POELE, laveuse-sécheuse reconditionnés, garantie 30 jours, livraison gratuite. Idéal pour maison ou chalet. W.D. Greig Inc., 57 Church, Ormstown. Tél: 829-2221.

MEUBLES DE qualité a des prix modiques, Inglis, RCA, Roxton, etc. Meubles Larry Sinray Ltd., 39 Grande Ile, Vallevfield. Tél: 373-1222.

SCIES MECANIQUES McCulloch, Homelite et Jonsereds; pièces, vente et service. Aussi réparations de petits moteurs. Aiguisage de chaines; huile à chaines au robinet. Bill MacDonald. Tél: 264-3539 ou 264-5554, Huntingdon.

40 PLANS de maison, complèts avec détails de matériaux de construction, détails de la plomberie et de l'électricité, seulement $30. - Gratuit si nous vendons les matériaux de construction. D.N. Racine Inc., Athelstan. Tél: 264-5533 ou 264-3222.

JOURNAL HISTORIQUE de la Vallée de Chateauguay 1981, sur Elgin, pour $5.50 plus 0.50c frais d'expédition. C.P. 61, Howick, Qué. J0S 1G0.

ROUTE DE boulanger à vendre avec bon revenu, raison pour vente: maladie. Pour plus d'information 264-3172.

TABLE DE pool, 4 x 8, avec ardoise en marbre et fente pour jetons; $1200 Tél: 827-2706 après 6 p.m.

PARE-CHOCS en fibre de verre, GMC-Chev pick-up 1973-1979. Prix $200. chacun. Tél: 825-2266.

CHEVROLET MONZA 1979 ensemble "Spyder" noire, V-6 automatique, servo-freins, servo-direction, excellente condition. Tél: 264-3848.

THUNDERBIRD 1977, peinture neuve, bonne condition, 4 pneus neufs AM-FM cassette radio tout équippé vitre électriques. Pour info. demandez Christian 829-2410 jour 829-3070 le soir.

DALMATIENS, 8 semaines enregistrés. Tél: après 4:30 hres 264-3420.

AIGUISAGE DE patins gratuit sur l'achat d'un bâton de hockey, pendant le mois de novembre seulement, chez H.D. Vente et Service, 93 rue Chateauguay, Huntingdon.

HONDA CIVIC 1975, automatique, peinture neuve, 2 pare-chocs neufs en fibre de verre, 21,000km. Tél: 247-2609.

FERME MICHACA Smaill Side Rd., Elgin, Fromage de chève. Frais et affiné. weekend 10 a.m. à 5 p.m. 264-4369.

1979 DODGE [Custom Van] avec électricité. 50,000km, condition excellente, pneus de rechange. $10,000. Tél: 825-2347.

MACHINE A laver à tordeur, G.E. en excellente condition; 4 paires de rideaux 36" x 52", sofa et chaise appareillés. Tél: 264-3371.

CONGELATEUR HORIZONTAL Baycrest, 19 pi. cu. $150. Tél: 247-2439.

MANTEAU DE fourrure, aussi frigidaire. Tél: 264-6484.

PHOTO-COPIEUSE Pitney Bowes 250, excellent condition. Tél: Pat 825-2524 de 8:30 à 17:00 hres.

TAUREAU HEREFORD. Enregistré, écorné, de ligne Championne. Agé 5 ans. Tél: 452-4760 après 18 hres.

MACHINE A coudre industrielle Phaff avec table. Tel: 264-4990.

MAISON MOBILE à vendre, meublée. Tél: 825-2274.

A VENDRE

GRAND ASSORTIMENT de jouets IH pour cadeaux de Noël de jouets motorisés à ensembles de modèles réduits. Aussi en magasin ligne complète de camions miniatures et nouvelles séries. Venez voir la sélection aux Equipements de Ferme Kelly, Ch. Fairview, Huntingdon. Tél: 264-5198.

CONGELATEUR 23 pi. cu; armoire en pin; un buffet, un Franklin; une fournaise à bois, pour information de 10 a.m. à 8 p.m. Tél: 829-3234.

CAMION 6 roues GMC 1973 avec cabine 14 pieds et treuil, 2 ans d'usure. Tél: 829-2307.

VEAUX DU PRINTEMPS face blanche, engraissés au lait, 400 à 500 lbs. Tél: 264-4301.

TRANS-AM 1976, 400 po. cu, 4 vitesses. Bonne condition. Tél: 829-3859.

TRANSMISSION DODGE 4 vitesses, haute performance, avec shifter Hurst et Bell housing $250. Pour moteur 318-340. Tél: 264-5093.

PROPRIETE A VENDRE

3 LOGEMENTS situés sur la rue Cleyn, à Huntingdon. Les logements ont 5 appartements chacun, prix très raisonnable. S'adresser à 264-3402 ou 25 Cleyn, Huntingdon.

TERRAIN 33 arpents, à Franklin Centre. Tél: 827-2706 après 6 p.m. $13,000.

HEMMINGFORD: 2 terrains, un de 30,000 pi. car et un de 100,000 pi. car. Boisés, chemin tranquille. Tél: 247-3372.

A TROIS milles de Huntingdon, sur le domaine Taillefer, bungalow de 3 ans, 4½ pièces, façade en pierres des champs, sur terrain environ 50,000 pi. cas. Tél: 373-6556 ou 267-9910.

MAISON EN brique à vendre, 7 appartements avec garage au 16 Wellington. Tél: 264-5433.

A LOUER

APPARTEMENT DE 4½ pièces à Huntingdon libre de 1er décembre. 373-8205.

FRANKLIN CENTRE, maison à louer. Tél: 827-2824 soir.

LOGEMENT 4½ sur New Erin chauffage électrique. Disponible immédiatement. Tél: 373-6742.

4½ A louer immédiatement. Tél: 264-5389.

MAISON DE 4 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, foyer, meublée, 2 étages à louer sur Route 138, 2 milles de Howick. S'adresser à J.P. Safford 825-2274.

UN QUATRE ET demi eclairé et chauffé un mille à l'est de Huntingdon. Convenable pour couple. J.D. Lalonde 264-3400.

ESPACE DE grange disponible pour 10 têtes de bétail. Tél: 264-2642.

LOGEMENT A louer à 31-B Bouchette, occupation immédiate. Tél: Georges Bougie. 264-5481.

TERRE DE 72 arpents avec grange à louer, située au 1041 chemin Connaught. Prix $750 par année. Disponible 1er novembre 1981. Tél: 1-613-389-5876.

PENSION

CHIENS ET chats. Société de Protection des Animaux Shangri-La Immeuble chauffé - Cours intérieurs et extérieures. Service vétérinaire. Aussi tonte et shampooing. Meilleurs soin et attention. Tél: 373-0295.

AIDE DEMANDEE

HOMME MARIE demandé pour travail général; maison 3 chambres à coucher moderne fournie; doit avoir références. Tél: 827-2942.

TRAVAIL DEMANDE

JE GARDERAIS enfants de 2 ans et plus, chez moi ou chez vous. Tél: 264-4812.

AIDE MENAGERE disponible à la journée ou à la demi-journée pour entretien ménager à domicile ou dame de compagnie. Salaire minimum demande. Tél: 264-4812.

TENUE DE livres ou et paie à temps partiel. Expérimenté. S'adresser par écrit au Gleaner. Réf. Boite No. 3495.

VOUDRAIT ACHETER

TROUPEAU DE Holstein. Tél: James McCaffrey au 829-2290.

1500 BALLES de foin. Ste-Agnès. Tél: 264-2822 le soir.

ON DEMANDE

GARDIENNE DEMANDEE pour garder 2 enfants chez moi, 4 jours par semaine. Tél: avant 3 heures 264-4700.

TROUVE

DOBERMAN ET Irish Setter trouvés, région Huntingdon. Société Protection des Animaux. Tél: 373-0295.

A DONNER

CHIOTS ABANDONNES à donner à bons foyers, ressemblent mélange berger et labrador. Tél: 264-4474.

DECES

COTE, Albert - Au Centre Hospitalier Barrie Memorial, Ormstown le 8 novembre, 1981 à l'âge de 80 ans, est décédé M. Albert Côté, cher époux de feue Eva Desgroseillers. Il est survécu par ses filles Rita [Mme Claude Dumouchel], Thérèse [Mme Maurice Vallée] et ses petits-enfants Alain, Gaétan, Richard, Linda et Sylvain. Exposé au Salon Funéraire McGerrigle. Les funérailles auront lieu mercredi le 11 novembre à 14 heures, à l'Eglise St-Malachie. Inhumation au cimetière de Ormstown.

Salon Funéraire
KELLY
Funeral Home
Reg'd
GORDON McINTYRE
Propriétaire
DIRECTEUR DE FUNERAILLES
264-5447 - 264-5402
HUNTINGDON, QUE.

Salon Funéraire
MONTPETIT
RODRIQUE MONTPETIT
Propriétaire
Directeur de funérailles
170 rue Châteauguay
Huntingdon
Air Climatisé
Service d'ambulance
Tél. 264-5021
Rés. d'été 371-0699

SERVICE

ATELIER DE réparation, petits moteurs à gazolino, Klaus Frost, 74, rue Linda, Ormstown, Tél: 829-3436.

RAMONAGE DE cheminées New Erin. Bill et Vibeke Reid. 264-6683.

SERVICE DE livraison gratuit pour votre souffleuse à neige pour mise au point et lubrification chez H.D. Vente et Service, 93 rue Châteauguay, Huntingdon, durant le mois de novembre seulement.

ACCORDAGE DE PIANO
REPARATION & RESTORATION
TEL: 829-2831
AARON BOUSEL
PATIENCE BOUSEL
ORMSTOWN

REMERCIEMENTS

Les Dames Auxiliaires du Centre Médical de Hemmingford désirent remercier très sincèrement tous ceux qui ont si généreusement contribué à faire de leur party de cartes un si grand succès. Sincères remerciements à tous ceux qui ont contribué prix, rafraichissements ou ont aidé à préparer, nettoyer de toutes façons. Votre aide a été très appréciée.

Mme Ovila Poirier et tous ses enfants désirent remercier tous les parents, amis et voisins qui ont exprimé leur sympathie au moment du décès de M. Ovila Poirier, survenu le 3 octobre dernier à l'âge de 79 ans, soit par offrandes de messes, fleurs, cartes, ou visites. Nos remerciements personnels à tous.

AUX ELECTEURS
MUNICIPALITE DE CANTON DE ELGIN
AVIS PUBLIC

est par les présentes donné par le soussigné, président de l'élection que lors de l'élection au 2 novembre 1981 tenue en la susdite municipalité James Gavin, fermier a été élu maire par 5 voix.
Résultat final: Dagg, Peter fermier 95, Gavin, James fermier 101
Donné à Elgin ce 11ième jour de novembre, 1981.

Hélène Boudreau

MUNICIPALITE DE HINCHINBROOKE
SOUMISSIONS CACHETEES

sont demandées par la susdite municipalité pour l'enlèvement de la neige sur les rues de Parc Davignon pour la saison d'hiver 1981-1982. Renseignements supplémentaires, tel que nombre de pieds, quelles rues doivent être nettoyées, sont disponibles du bureau du secrétaire, ou en téléphonant au 264-2896 entre 9 et 16 heures, le mardi, mercredi ou jeudi, de chaque semaine. Les soumissions doivent être parvenues au bureau du secrétaire, au plus tard à 16 hres, mardi le 17 novembre, 1981.
Donné ce sixième jour de novembre, 1981.

Howard L. Welburn
Sec.-trés.

Trust Royal
Services immobiliers

ST-ANICET: Propriété 4 saisons, berge du Lac St-François et Route 132, 6 pièces, foyer, patio, abri-auto, paysagé. EXCL Normande Grégoire, 264-5218
ST-ANICET: Bord du Lac St-François, propriété 7 pièces, salon 30 x 15 avec foyer, 2 murs fenêtres panoramiques, patio, B.B.Q. pierre, garage double, paysagé. MLS Normande Grégoire, 264-5218.
ST-ANICET: Chalet 6 pièces, déclin métal, murs et plafonds isolés, fenêtres thermos, descente pour bateau, paysagé. MLS Normande Grégoire, 264-5218.
ST-BARBE: Cottage 6 pièces, terrain 65,000 p.c., bord du lac St-François, près accommodations et terrain de golf. Normande Grégoire, 264-5218.
PORT LEWIS: Terrain 104,581, p.c. sur route 132, commercial ou résidentiel accès au lac St-François. Normande Grégoire, 264-5218.
COURTIER

A. E. LePAGE
COURTIER EN IMMEUBLE
Le nom qu'un ami recommande
BUREAU
15, RUE KING, HUNTINGDON

GODMANCHESTER
[Prix Réduit] - 10 arpents, maison 4 chambres, foyer, garage, petite grange pour chevaux, piscine.
ORMSTOWN
Maison ancienne bien gardée, foyer, 3 chambres, salle à diner, grand salon, Bord de la Rivière Chateauguay. 4.5 arpents.
PTE TREPANIER
Chalet, 1 chambre, salon et cuisine, 217 Liliane.
ST-ANICET
56 arpents, grande et belle maison, bord de l'eau financement possible. 138ième avenue.
TROUT RIVER
Bord de la Rivière, près de terrain de golf.
RIDGE
Petite maison, 2 chambres très propre prix $12,900.
COMMERCE A HUNTINGDON
Salle de Billard établie depuis plus de 15 ans, possibilité de restaurant avec licence de La Régie. Assez grand pour salle de danse. Logis de 3 chambre inclus.
ROBERT LALONDE
AGENT
BUR.: 264-4798 RES.: 264-6422

GAMME COMPLETE DE
MATERIAUX DE CONSTRUCTION PLOMBERIE
QUINCAILLERIE ELECTRICITE
PLANS DE MAISONS DISPONIBLES
• SOUMISSION GRATUITE SUR TOUS GENRES DE PROJETS
GRADUE EN AMENAGEMENT ET DESIGN A VOTRE DISPOSITION POUR MIEUX VOUS SERVIR
master charge
BMR BMR D. N. RACINE INC. ATHELSTAN, QUEBEC 264-5533 264-3222

ASPHALTE L. VERNER INC.
ENTREPRENEUR GENERAL EN ASPHALTE
Terrassement - Terre - Finition - Tourbe
Machineries des plus Modernes
58, Route 132 Tél: 514 373-5072
St-Stanislas de Kostka Estimé gratuit

CORPORATION MUNICIPALE DE LA PAROISSE DE SAINT-ANICET
OFFRE D'EMPLOI

La corporation est à la recherche d'une personne pour remplacer, le secrétaire-trésorier ou son assistante lors de congé de maternité, vacances, etc.

La préférence sera donnée aux personnes demeurant en la municipalité de Saint-Anicet.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au soussigné avant 17:00 vendredi le 20 novembre, 1981.

Claudette Génier Leblanc
secrétaire-trésorier

VILLE DE HUNTINGDON
AVIS PUBLIC
STATIONNEMENT DE NUIT

Veuillez noter qu'à partir du 15 novembre, 1981, selon le règlement municipal 279, il est interdit de stationner les autos la nuit dans les rues de la Ville de Huntingdon, de façon à faciliter l'enlèvement de la neige. Les propriétaires d'autos sont priés d'en prendre note, car la sûreté municipale verra au respect de ce règlement et fera enlever les véhicules aux frais du propriétaire.
Avis public est aussi donné que l'ordonnance qui limite le stationnement sur la rue Châteauguay à pas plus de 60 minutes sera aussi respectée.

Par ordre de
Joffre L'Heureux
Directeur-Sécurité Publique

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE ST-ANICET
AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITE
AVIS PUBLIC
RESULTAT DE L'ELECTION

Avis est par les présentes donné par la soussignée présidente de l'élection, qu'à la suite des élections tenues dimanche le premier novembre 1981, la personne suivante a été proclamée élue membre du conseil de la susdite municipalité:

Conseiller siège numéro six [6] M. Yvan Chenail avec 171 votes de majorité.

Donné à Saint-Anicet, ce sixième jour de novembre, 1981.

Claudette Génier-Leblanc
Président de l'Election

Régie des permis d'alcool du Québec

HUNTINGDON
AVIS
DEMANDE DE PERMIS D'ALCOOL

Selon la Loi sur les permis d'alcool, toute personne, société ou groupement de personnes visé dans l'article 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis formulée au nom des personnes ci-après énumérées, dans les quinze jours de la publication du présent avis ou intervenir en faveur de la demande s'il y a eu opposition dans les trente jours de la publication de cet avis.
Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat de recommandation postale attestant de son envoi au requérant ou à son procureur conformément à l'article 10 du Règlement sur la procédure applicable devant la Régie des permis d'alcool du Québec et être adressée à la Régie des permis d'alcool du Québec, 1, rue Notre-Dame est, suite 9,200, Montréal, Québec H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU REQUERANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'exploitation
RESTAURANT BAR LA TOURELLE STEAK HOUSE	1 bar avec danse et spectacles	45, Chateauguay HUNTINGDON [ville]

Le président et directeur général
Ghislain K.-Laflamme, avocat

DR. MAURICE BRODEUR O.D.
optometriste
39 Jacques-Cartier 373-4870 Valleyfield

AVIS D'ELECTION
MUNICIPALITE DE VILLAGE D'ORMSTOWN
AVIS PUBLIC

Je donne avis aux électeurs du Village de Ormstown que la présentation des candidats pour charge de conseiller au siège no. 3 pour ladite municipalité aura lieu à l'Hôtel de Ville, 81 rue Lambton dans la municipalité de Ormstown le 15è jour du mois de novembre, 1981, entre 12:00 et 2 heures de l'après-midi, et que, dans le cas où le scrutin deviendrait nécessaire et serait ouvert de la manière prescrite par la loi, ce scrutin sera ouvert dimanche le 29e jour de novembre de l'année 1981 depuis 8 heures du matin jusqu'à 6 heures de l'après-midi, dans chacune des sections de vote; et que j'ai nommé Louise Vallée ma secrétaire d'élection.

[Selon article 313a]
Vice-Président d'Election
Marcelle Chabot
Bernice Cullen
Milton Boyle
Greffier d'Election
Camille Roy
Réal Morin
Linda Guilbeault

La partie du rôle d'évaluation qui contient les renseignements nécessaires à l'élection est déposée au bureau de la Municipalité; toute personne peut en prendre connaissance et demander sa modication dans le délai prescrit.

Jean-Claude Marcil, Diane Roy, Lise Marcil, seront les membres du comité de révision.

La séance du comité de révision aura lieu le 11 novembre 1981 de 19 heures à 21 heures à l'Hôtel de Ville, 81 rue Lambton, Ormstown.

Les demandes de correction, par écrit, seulement, seront admises.

Donné sous mon seing, à Ormstown ce 3e jour de novembre, 1981.

J.C. Marcil
Président d'Election

GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES

RICHARD ALARY
B.A.L.L.L.
AVOCAT
16 PRINCE
HUNTINGDON
TEL: 264-3298

IAN WATSON
M.P.
Bureau Châteauguay
67 Boul. D'Anjou
Tél: 698-0861
Les citoyens qui ont des problèmes relevant du domaine fédéral ou des suggestions à apporter pour l'amélioration du comté, sont invités à rencontrer leur député.

DR. RICHARD LEDUC
CHIRURGIEN DENTISTE
TEL: 264-3811
31 RUE YORK
HUNTINGDON

PILON, MENARD & PILON
NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
DOLORES PILON
62 rue Châteauguay
Tél: 264-5234 Huntingdon
Syndics des dossiers de Mtre Lucien Baillargeon, N.P. et Roger Fortier
Heures de bureau:
Tous les jours 9 a.m. à 5 p.m.
Le soir sur rendez-vous

DR. VIVAN RAHAUSEN
DENTISTE
Tél: 829-2308
36 Lampton
Ormstown

CLINIQUE VETERINAIRE DE HUNTINGDON
Dr. Pierre Poitras
Petits et Grands Animaux
1708 Châteauguay
264-6202
Sur Rendez-Vous

ATTENTION TOUS LES PRODUCTEURS
ALFA-LAVAL
BADGER - JUTRAS
Appelez: M. William Roach
370 Route 202 Huntingdon
514-264-4183
Pour Vente
Service et Installation

BIJOUTERIE MARCEL HEBERT
227 VICTORIA VALLEYFIELD

EXTERMINATION
DENIS BRISSON INC.
FOURMIS-COQUERELLES-RATS, ETC.
NOUS GARANTISSONS NOTRE TRAVAIL
587 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD
373-5515

LE GLEANER
IMPRIMERIE
DE TOUT GENRE
FAIRE-PART-ETATS DE COMPTES - ENVELOPPES
EN-TETES DE LETTRES - CIRCULAIRES
FORMES CONTINUES "MOORE"
TEL: 264-5364

Commentaire

Cette "dite" défaite ne veut pas dire victoire

L'accord constitutionnel entre Ottawa et les neuf autres provinces canadiennes peut être décrit comme étant un échec, une défaite en somme aux yeux des plus farouches membres du gouvernement québécois.

Toutefois, cette "dite" défaite ne veut pas nécessairement dire une victoire prochaine pour la souveraineté du peuple québécois.

Il faut tout de même admettre que ce qui vient de se passer à Ottawa n'est pas la situation la plus agréable pour le Québec. On peut être déçu, et ce avec raison, car on aurait certes aimé une autre tournure des événements.

Mais hélas. La situation ne s'est pas avérée comme on la voulait en premier lieu. Il faut alors se pencher sur les résultats de ce accord, et surtout sur les conséquences possibles.

Est-ce une trahison? Certains québécois diront oui, d'autres le contraire. C'est à vous citoyens québécois de faire votre commentaire sur la question.

L'accord des dix, comme on peut le surnommer, à première vue, est la chose la moins attendue du peuple québécois. Est-ce-que ceci veut dire que l'idée d'indépendance fera un rebondissement dans le langage quotidien de tous les québécois. Il faut se le demander.

A cela, il semble que le politicologue Léon Dion tient des propos pas très encourageants envers les indépendantistes. Ces derniers qui croient invoquer les conclusions de l'accord constitutionnel pour marcher à une victoire souveraine pourraient royalement se tromper.

Selon Léon Dion, les québécois qui examineront de près l'accord d'Ottawa ne trouveront pas tellement de raisons importantes de s'y opposer. Donc, on peut dire que le peuple québécois ne se laisserait pas convaincre du bien-fondé de se lancer dans l'idée indépendantiste aussi facilement que cela puisse paraître

Le peuple québécois aimerait certes un retour du Québec à la table de négociation démontrant ainsi qu'il y existe une volonté de discussion franche afin de s'entendre.

Cette situation est confuse, si on regarde tous les aspects. Un tel échec à Ottawa devrait normalement favoriser la croissance de l'élément indépendantiste, mais Léon Dion ne dit pas le contraire, mais prétend que ce ne serait pas aussi facile que cela d'utiliser cet accord pour favoriser la souveraineté.

Une nouvelle constitution, une nouvelle idéologie de fédération seraient deux éléments à travailler, mais tous les parties, en cause devraient être de bonne foi. C'est à nous, québécois, de porter le jugement que l'on veut.

Grève et scabs aux Abattoirs Z. Billette

Valleyfield: — Lors d'une conférence de presse tenue le vendredi 6 novembre dernier, le Syndicat des Abattoirs Z. Billette de St-Louis-de-Gonzague expliquait qu'une grève générale illimitée a été déclarée depuis le 4 novembre dernier.

Deux employés de cette entreprises, Nicole Amesse et André Magnan, respectivement secrétaire et président du Syndicat, secondé par le représentant syndical de la CSN, Marcel Boutin, ont expliqué que la décision d'aller en grève fut prise après plusieurs rencontres de négociation qui n'ont rien donné.

Ce syndicat accrédité depuis le 2 mars dernier en est à sa première convention collective, mais acutellement la situation ne semble pas être la meilleure.

En effet, les représentants du Syndicat ont expliqué que l'employeur, dès 5 heures le matin du début de la grève, commençait à rentrer dans son auto des scabs pour continuer la production, Marcel Boutin nota que ce dernier violait ainsi l'article 109,1 et 109,3 du Code du travail.

Le conflit semble toutefois s'envenimer davantage. On a noté que le président du Syndicat aurait été attaqué physiquement sur la ligne de piquetage.

Marcel Boutin a poursuivi en disant que l'employeur, les Abattoirs Z. Billette, agissait de mauvaise foi. "L'exécutif du Syndicat, prenant une demi journée pour rencontrer, le 5 octobre, le permanent de la CSN pour avoir de l'information concernant les changements des conditions de travail. A leur retour à 13 heures, l'employeur les suspend pour six jours sans aucun avertissement. Voilà la bonne foi du patron", de dire Marcel Boutin.

"Nous , travailleurs des Abattoirs Z. Billette, nous voulons négocier une bonne convention collective pour corriger les mauvaises conditions de travail, le harcèlement des boss et avoir des salaires décents", de dire André Magnan.

Le conflit dure toujours à cet endroit, et les travailleurs espèrent obtenir le support de la population de la région et des autres unités syndicales dans leur présente bataille.

Yvan Chartrand et Daniel Lapierre sont les deux premiers capitaines des deux équipes des Usines Huntingdon. Ces deux clubs de hockey, à leur première saison, jouent le vendredi à compter de 23 heures à l'Aréna Régionale de Huntingdon.

Un peu de tout

Drapeau volé:
Le drapeau du Québec installé dans le parc Prince Arthur à Huntingdon a été volé dans la nuit du 6 au 7 novembre dernier. L'agent Arthur Authier du détachement local de la SQ fait enquête.

Les premières neiges...attention:
Le caporal Laurier Gauthier du détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec tient à aviser tous les automobilistes d'être excessivement prudents lors des premières neiges. Ca surprend toujours. Trois dérapages sans blessé toutefois furent signalés en fin de semaine, le tout dû à la première neige.

Les Lions de Ormstown organisent une rencontre:
Le Club Lions de Ormstown invitent la population à une soirée publique d'information le mardi 17 novembre à 20 heures à la salle Quatre Saisons à Ormstown. Alors, des agents de la Sûreté du Québec viendront parler de la façon de réagir dans une situation de vol.

Nouve.les heures de bureau à Franklin et Churubusco:
Les autorités des douanes canadiennes et américaines tiennent à aviser la population des nouvelles heures de bureau aux ports de douane de Franklin et de Churubusco. En effet, depuis le premier novembre, et ce jusqu'au premier mai prochain, les nouvelles heures de bureau sont de 8 heures le matin à 16 heures. Les personnes entrant au Canada ou aux Etats-Unis aux heures que ces deux ports sont fermés doivent par la loi se rapporter leur arrivée au plus proche port de douane.

Les libéraux en congrès:
Les libéraux fédéraux du Québec se réuniront en congrès dans la Vieille Capitale les 13, 14 et 15 novembre prochains. Le député Gérald Laniel doit y participer de même que plusieurs militants du comté de Beauharnois-Salaberry.

Souper à Hemmingford:
Le souper paroissial au profit de l'église St-Romain de Hemmingford aura lieu le 14 novembre prochain à l'Ecole Langlois de 17 heures à 20 heures.

Conférencier invité:
Henri Lefebvre, résident bien connu de Dewittville, sera le conférencier invité au Club Rotary de Huntingdon lundi le 16 novembre prochain. Il parlera sur la Journee du Souvenir. Tous les intéressés à assister à ce souper conférence peuvent s'adresser à un rotarien ou appeler 264-5114.

Assemblée de l'ADDS:
L'ADDS lance une invitation à tous pour une assemblée générale qui aura lieu au CLSC de Huntingdon le mercredi 18 novembre prochain à compter de 19 heures 30. Il y aura discussion sur le dépouillement de l'abre de Noël.

"Gapi" le mari de "La Sagouine"
Le saviez-vous que la Sagouine avait un mari? Ceux qui l'ont entendu raconter ses histoires connaissent bien ce fameux Gapi dont elle ne cessait de parler. L'auteur de l'oeuvre elle même avoue s'être laissée séduire par ce fin badgeuleux. Samedi le 14 novembre prochain à l'auditorium du CEGEP de Valleyfield, Valspec vous invite à venir rencontrer le personnage Gapi et son interprête non moins intéressant Gilles Pelletier.

Un piéton,
c'est un automobiliste
qui se sert de sa tête.

PLOMBERIE & CHAUFFAGE
C'EST DE NOTRE DOMAINE
DENIS DUMAS PLOMBERIE & CHAUFFAGE INC.
SALLE DE MONTRE
TOUT LE NECESSAIRE EN PLOMBERIE
1445 RTE 201, ORMSTOWN
TEL: 829-2602

Yanick, jeune auteur-compositeur et interprète.

Pour valser à Noël

Athelstan - Yanick, jeune auteur-compositeur-interprète nous présente son dernier petit chef d'oeuvre, un 45 tours intitulé "VALSE D'AMOUR". Sur étiquette "Mérite" no. MT 9001, le disque est maintenant disponible à votre détailliant Boutikmania à Huntingdon et à Valleyfield chez A & G Disques dans centre d'achat, chez Martel Disques rue Jacques Cartier, Centronic Plaza K-Mart.

La carrière de Yanick vit ses débuts en 1974 alors qu'il enregistrait son premier disque intitulé "Danielle". Cette version francaise de la chanson d'Elton John portant le même titre connu un franc succès en vendant plus de 35,000 copies. Suivront ensuite "Reste encore auprès de moi", "Hélène", "Rosalie" disques qui connurent un certain succès.

"Maintenant, je produis mes disques en plus de produire des "jingles" dans mon studio", nous dit Yanick.

"VALSE D'AMOUR", c'est un peu ma vie de tous les jours et celle de milliers de gens qui comme moi sont des amoureux solitaires. Avec la violence qui sévit en notre monde en ce moment, je pense qu'on a tous besoin de rêver et de se laisser emporter par la "Valse d'amour", nous dit Yanick.

Un fait à noter, en plus d'avoir produit ce disque, Yanick en fait lui-même la promotion. "Je pense qu'il est important pour l'artiste qui croit en son produit, d'aller rencontrer les gens le public et de faire connaissance avec eux. Je veux leur livrer mon message celui que contient le texte de ma chanson: La paix, l'amitié et l'amour".

Déjà dans plusieurs stations de radio de notre Belle Province le disque "Valse d'amour" connait une grande demande et Yanick souhaite de tout coeur que les gens de son pays sauront l'adopter et valser avec lui.

Pour informations: 264-2283, 371-1279.

Nicole Lecours

Centenaire de Ste-Barbe

Ste-Barbe - Samedi soir le 7 novembre, avait lieu à la salle municipale de Ste-Barbe la présentation des duchesses du Carnaval 1982.

Sept duchesses représentant les organismes de Ste-Barbe: Josée Montreuil pour le Cercle Sportif, Linda Montreuil les Fermières, Lucille Dérepentigny l'Age d'Or, Françoise Daoust de la Municipalité, Jeannine Lauzon la Fabrique, Hélène Vallée les Pompiers, Hélène Leboeuf la Société St-Jean-Baptiste. Un fait important à noter, toutes ces duchesses seront également vos hôtesses lors des différentes activités du centenaire.

L'Organisation du Centenaire travaille très fort actuellement à la planification et à la réalisation d'un album-souvenir commémorant les cents ans d'existence de Ste-Barbe.

Cet album, petit recueil de notre histoire, comprendra quatre sections: l'histoire religieuse, l'histoire civile, l'histoire scolaire et une quatrième section où on pourra retrouver des photos concernant les familles fondatrices ou nouvelles de la paroisse ainsi qu'une légende se rapportant à leur rôle dans notre communauté.

Quatrième section de l'album, plusieurs familles ont déjà acheté une page de l'album et plusieurs autres avaient mentionné leur intérêt; il est encore temps de te prévaloir de ce droit puisque nous avons reporté la date limite du 1er novembre au 1er décembre.

Dernière chance, si tu veux collaborer et acheter une page de l'album; fais parvenir tes photos et autres détails à: M. Gaston Doucet 371-7368 ou Mme Lucille Pinsonneault 373-2168.

Le comité de publicité

St-Chrysostome:

Une mort suspecte

St-Chrysostome - Une enquête du coroner aura probablement lieu afin de déterminer les circonstances de la mort de Bertrand Dagenais, âgé de 29 ans, et demeurant au 131 chemin de la Rivière des Anglais à St-Chrysostome.

Le tout s'est produit dans la nuit du 6 novembre. Bertrand Dagenais aurait été trouvé mort sur la banquette arrière de son automobile.

Le décès a été constaté par le docteur Marc Hétu. Le corps de la victime a été conduit à la morgue de Montréal pour fin d'autopsie.

L'agent Robert Longpré du détachement de Ste-Martine de la Sûreté du Québec a fait les constatations habituelles.

Une auto incendiée

Ste-Barbe - Le 8 novembre, une automobile de marque Toronado '79 louée à Claude Tremblay de Valleyfield a été volée, et le détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec l'a retrouvée dans la journée-même dans le Rang du Ruban à Ste-Barbe.

L'auto aurait été abandonnée dans ce chemin par les voleurs, et ce après l'avoir incendiée délibérément.

Une fillette heurtée

Ste-Martine - Une jeune fille âgée de 11 ans a été blessée grèvement après avoir été heurtée par une automobile vers les 17 heures 15 le premier novembre dernier.

Le tout s'est produit en face du 89 de la rue St-Joseph à Ste-Martine. La jeune fille est Chantal Huot, demeurant sur la rue St-Louis à Ste-Martine.

Stanley Hurst, de Verdun, conduisait sa Chevrolet '77 au moment de cet incident si malheureux. Son auto a reçu des dommages entre 200 et 500$.

La jeune Chantal fut conduite au Centre Hospitalier d'Ormstown par ambulance, où le docteur Brissette lui produiga les premiers soins.

L'agent Claude Longtin du détachement de Ste-Martine de la Sûreté du Québec a fait les constatations habituelles.

En bref

Valleyfield - "Vivre heureux avec ses émotions", tel est le thème que développera Lucien Auger lors de sa conférence jeudi le 19 novembre à Valleyfield.

Lucien Auger est bien connu dans la région de Valleyfield pour y avoir donné des sessions notamment dans le domaine de l'éducation mais surtout à cause de ses volumes "S'aider soi-même".

SUPER VENTE D'AVANT NOEL
PRESQUE MOITIE PRIX
1/2 SUR TOUTE NOTRE MARCHANDISE EN MAGASIN

MONTRES	CHAINES D'OR	BAGUES A DIAMANTS
~~$290.00~~ $145.00	~~$138.00~~ $76.50	6X1PT - 1X3PT ~~$295.00~~ $170.00

Bijouterie Marcel Hébert Inc.
227 VICTORIA, VALLEYFIELD 373-5440

GRATUIT
CHANDAIL EN COTON OUATE
A L'ACHAT DE
JEANS
A PRIX REGULIER
TOUS LES MODELES ET MARQUES DISPONIBLES POUR
• ENFANTS
• FEMMES
• HOMMES
FACILITE DE STATIONNEMENT
BO JEANS
35 ST-LAURENT VALLEYFIELD
371-7372
(YVES GAGNE, PROP.)